叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《俄亥俄博物学家》，第二卷，第一期，(the Ohio Naturalist, Vol. Ii, No.) 000001

2. 《俄亥俄博物学家》，第二卷，第一期，(the Ohio Naturalist, Vol. Ii, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《俄亥俄博物学家》，第二卷，第一期，(The Ohio Naturalist, Vol. II, No.)

[ðə; ði]
THE
这

这

[oʊˈhaɪoʊ]	['nætʃ(ə)rəlɪst]
Ohio	**Naturalist**
俄亥俄州	博物学家

俄亥俄州博物学家

['vɑːljəm]	[iː]	.	[noʊˈvembər]	,	-	.
Volume	**II**	**.**	**NOVEMBER**	**,**	**1901**	**.**
体积	三	.	十一月	,	-	.

第二卷。1901年11月。

['ænjuəl]	[səb'skrɪpʃ(ə)n]	,	-	['siːˌtiːˈɛs]	.
Annual	**Subscription**	**,**	**50**	**cts**	**.**
年度的	订阅	,	-	cts	.

年度订阅费，50美分。

['nʌmbər]	[wʌn]	.
Number	**1**	**.**
数字	1	.

第一名。

['sɪŋg(ə)l]	['nʌmbər]	,	-	['siːˌtiːˈɛs]	.
Single	**Number**	**,**	**10**	**cts**	**.**
单身的	数字	,	-	cts	.

单号，10 美分。

“	[ðə; ði]	[best]	[ʌv; əv]	['evriθɪŋ]	[ˌlæbərə'tɑːrɪrl]	.
“	**The**	**Best**	**of**	**Everything**	**Laboratorial**	**.**
“	这	最好的	的	一切	实验室	.

“实验室的最佳产品。”

”	[fɔːr; fər]	['evri]	[dɪˈvɪʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	['nætʃ(ə)rəl]	['saɪəns]	.
”	**For**	**every**	**division**	**of**	**Natural**	**Science**	**.**
”	为了	每一个	分配	的	自然的	科学	.

“适用于自然科学的每一个分支。”

['maɪkrəskəʊps]	[ænd; ənd]	[æk'sesəri]	.
Microscopes	**and**	**Accessories**	**.**
显微镜	和	配件	.

显微镜及配件。

[slaɪdz]	[ænd; ənd]	['kʌvər]	['glæsɪz]	.
Slides	**and**	**Cover**	**Glasses**	**.**
幻灯片	和	覆盖	眼镜	.

载玻片和盖玻片。

['pɑːkɪt]	['mægnəˌfaɪɜ-z]	.
Pocket	**Magnifiers**	**.**
口袋	放大镜	.

袖珍放大镜。

[fiːld] ['glæsɪz] .
Field Glasses .
场地 眼镜 .

望远镜。

[di'sektiŋ] ['ɪnstrʊmənts] .
Dissecting Instruments .
解剖 仪器 .

解剖器械。

['ɪnsekt] [pɪnz] .
Insect Pins .
昆虫 别针 .

昆虫针。

['glæswer] ,
Glassware ,
玻璃器皿 ,

玻璃器皿，

['kemɪklz] ,
Chemicals ,
化学品 ,

化学品，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Etc . , Etc .
ETC . , ETC .

等等。

['dʒen(ə)rəl] [ˌæpə'rætəs] & ['kemɪk(ə)l] ['kʌmpəni]
General Apparatus & Chemical Company
一般的 设备 & 化学 公司

通用设备及化学公司

['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , - ['prɑːspekt][ˌes 'tiː] .
Cleveland , Ohio , 262 Prospect St .
克利夫兰 , 俄亥俄州 , - 前景 英石 .

俄亥俄州克利夫兰市，展望街262号

[bræntʃ] : [bɜːr'lɪn] , ['dʒɜːrməni] .
Branch : Berlin , Germany .
分支 : 柏林 , 德国 .

分公司：德国柏林。

['entərd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] , [æz; əz]['sekənd] [klæs] ['mætər] .
Entered at the Post Office at Columbus , Ohio , as second class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 哥伦布 , 俄亥俄州 , 作为 第二 班级 事情 .

在俄亥俄州哥伦布市邮局作为二等邮件寄送。

. . . . [lɜːrn] . . . .
. . . . LEARN . . . .
. . . . 学习 . . . .

....学习....

['bʊkkiːpɪŋ] , ['ʃɔːrthænd] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtɪŋ]
Bookkeeping , Shorthand and Typewriting
簿记 , 速记 和 打字

簿记、速记和打字

[æt; ət][ðə; ði]
at the
在 这

在

[waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['bɪldɪŋ] .

Y	.	**M**	.	**C**	.	**A**	.	**Bldg**	.
是	.	M	.	C	.	一个	.	建筑物	.

YMCA大楼

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ]

Columbus	,	**Ohio**
哥伦布	,	俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市

[oʊ'haɪoʊ] ['bɪznəs] ['ɪnstɪtuːt] . . . .

Ohio	**Business**	**Institute**	.	.	.	.
俄亥俄州	商业	研究所	.	.	.	.

俄亥俄州商业学院.....

['bʊkkiːpɪŋ] [tɔːt] [hɪr] [æz; əz] [bʊks] [ɑːr; ər] [kept] .

Bookkeeping	**taught**	**here**	**as**	**books**	**are**	**kept**	.
簿记	教授	这里	作为	图书	是	保留	.

这里教授的是簿记方法，就像实际记账一样。

[ɔːl] ['entriz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['vaʊtʃərz] , [bɪlz] , [noʊts] [tʃeks] , [dræft] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

All	**entries**	**made**	**from**	**vouchers**	,	**bills**	,	**notes**	**checks**	,	**drafts**	,	**etc**	.
全部	条目	制成	从	代金券	,	账单	,	笔记	检查	,	草稿	,	ETC	.

所有凭证、账单、票据、支票、汇票等记入的条目。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [ləːnz] [baɪ]['duːɪŋ] .

The	**student**	**learns**	**by**	**doing**	.
这	学生	学习	经过	正在做	.

学生通过实践学习。

['θɜːroʊ] , ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] .

Thorough	,	**interesting**	**and**	**practical**	.
彻底	,	有趣的	和	实际的	.

内容详尽、有趣且实用。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌpaɪə'nɪr] ['tiːtʃərz] [ʌv; əv] [grɛgz] [laɪt] - [laɪn] ['ʃɔːrthænd] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['sensəb(ə)l] ,

We	**are**	**pioneer**	**teachers**	**of**	**Gregg's**	**Light**	**-**	**Line**	**Shorthand**	,	**a**	**simple**	,	**sensible**	,
我们	是	先锋	教师	的	格雷格的	光	-	线	速记	,	一个	简单的	,	明智的	,

['ledʒəb(ə)l] , ['ræpɪd] ['sɪstəm] .

legible	,	**rapid**	**system**	.
清晰易读	,	迅速的	系统	.

我们是格雷格轻线速记法的先驱教师，这是一种简单、合理、易读、快速的速记系统。

['lɜːrnɪd] [ɪn][hæf][ðə; ði][taɪm][rɪ'kwaɪərd][baɪ] ['ʌðər] ['sɪstəmz] .

Learned	**in**	**half**	**the**	**time**	**required**	**by**	**other**	**systems**	.
学习	在	一半	这	时间	必需的	经过	其他	系统	.

学习所需时间仅为其他系统的一半。

[send]['poʊst(ə)l][fɔːr; fər][fɜːrst]['les(ə)n] .

Send	**postal**	**for**	**first**	**lesson**	.
发送	邮政	为了	第一的	课	.

请寄送第一节课的邮件。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪm'plɔɪd] , [raɪt] [ˌjuː 'es] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ['stʌdi] [wɜːrk] .

If	**you**	**are**	**at**	**present**	**employed**	,	**write**	**us**	**regarding**	**our**	**Home**	**Study**	**work**	.
如果	你	是	在	展示	受雇	,	写	我们	关于	我们的	家	学习	工作	.

如果您目前有工作，请写信给我们咨询我们的家庭学习课程。

[seɪm] ['θɜːroʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [klæs] - [ruːm] .

Same	**thorough**	**instruction**	**as**	**given**	**in**	**the**	**class**	**-**	**room**	.
相同的	彻底	操作说明	作为	给定	在	这	班级	-	房间	.

与课堂上给予的指导同样全面透彻。

['sə:kjələ:s][ænd; ənd] ['buklits] [fri:] [tu:; tə] [ðoʊz] [di'zaiərɪŋ] [pə'tiku:ləz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [æn; ən][ʌp] - [tu:; tə]

Circulars	and	Booklets	free	to	those	desiring	particulars	concerning	an	up	-	to
通告	和	小册子	自由的	到	那些	渴望	细节	有关	一个	向上	-	到

- [deɪt] [sku:l] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

-	date	School	of	Business	.
-	日期	学校	的	商业	.

免费向希望了解商学院最新动态的人士提供通告和小册子。

['rəuləndz] & ['rɔdʒəz] , - . , [kə'lʌmbəs] , [oʊ] .

ROWLAND	&	ROGERS	,	Proprs	.	,	Columbus	,	O	.
罗兰	&	罗杰斯	,	-	.	,	哥伦布	,	哦	.

ROWLAND & ROGERS, Proprs., Columbus, O.

[oʊ'haɪoʊ]['medɪk(ə)l][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

Ohio	Medical	University	.
俄亥俄州	医疗的	大学	.

俄亥俄医科大学。

[dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv]

DEPARTMENTS	OF
部门	的

各部门

['medɪs(ə)n] , ['dentɪstri] [ænd; ənd] ['fɑ:rməsi] .

MEDICINE	,	DENTISTRY	AND	PHARMACY	.
药品	,	牙科	和	药店	.

医学、牙科和药学。

[fɔ:r] ['jɪrz] ['greɪdɪd] [kɔ:rs] [ɪn]['medɪs(ə)n] , [θri:] [ɪn] ['dentɪstri] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪn] ['fɑ:rməsi] .

Four	years	graded	course	in	Medicine	,	three	in	Dentistry	,	and	two	in	Pharmacy	.
四	年	已评分	课程	在	药品	,	三	在	牙科	,	和	二	在	药店	.

医学专业四年制课程，牙科专业三年制课程，药学专业两年制课程。

['ænjuəl] ['seʃnz] , ['sev(ə)n] [mʌnθs] .

Annual	Sessions	,	seven	months	.
年度的	会议	,	七	几个月	.

年度会议，为期七个月。

[ɔ:l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɪk'sept] ['klɪnɪk(ə)l] , [baɪ][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n][plæn] .

All	Instruction	,	except	Clinical	,	by	the	Recitation	Plan	.
全部	操作说明	,	除了	临床	,	经过	这	背诵	计划	.

除临床教学外，所有教学均按教学计划进行。

['stjʊdnts] ['greɪdɪd][ɑ:n][ðer; ðər]['deɪli] [resɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd][tɜ:rm][ig,zæmi'neiʃənz] .

Students	graded	on	their	daily	recitations	and	term	examinations	.
学生	已评分	在	他们的	日常的	朗诵	和	学期	考试	.

学生的成绩根据日常背诵和期末考试评定。

[lɑ:rdʒ] [klæs] [ru:mz; rʊmz] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .

Large	class	rooms	designed	for	the	recitation	system	.
大的	班级	房间	设计	为了	这	背诵	系统	.

为课堂教学系统设计的大型教室。

[lə'bɔrətəriz] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ] , [wel] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['mɑ:dərn] [ˌæpə'rætəs] .

Laboratories	are	large	,	well	lighted	and	equipped	with	modern	apparatus	.
实验室	是	大的	,	出色地	照明	和	配备	和	现代的	设备	.

实验室宽敞明亮，配备了现代化的仪器设备。

[ə'bʌndənt] ['klɪnɪk(ə)l] [fə'sɪlətiz] [ɪn][bəuθ]['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['dent(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənts] .

Abundant	clinical	facilities	in	both	Medical	and	Dental	Departments	.
丰富	临床	设施	在	两个都	医疗的	和	牙科	部门	.

内科和牙科均拥有充足的临床设施。

[kən'sɪdərɪŋ] [suː'pɪriər] [æd'væntɪdʒɪz] [fiːz] [ɑːr; ər] [loʊ] .
CONSIDERING **SUPERIOR** **ADVANTAGES** **FEES** **ARE** **LOW** **.**
考虑 优越的 优势 费用 是 低的 .

考虑到其优越的优势，费用很低。

[fɔːr; fər] ['kætəlɔːg] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ə'dres] :
For **Catalogue** **and** **Other** **Information** **,** **Address** **:**
为了 目录 和 其他 信息 , 地址 :

如需产品目录及其他信息，请联系：

[dʒɔːrdʒ] [em] . ['wɔːtərz] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . , [diːn] , ['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] .
George **M** **.** **Waters** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Dean** **,** **Medical** **Department** **.**
乔治 M . 沃特斯 , 一个 . M . , M . D . , 院长 , 医疗的 部门 .

George M. Waters，AM，MD，医学院院长。

[el] . [piː] . [beˈθel] , [diː] . [diː] . [es] . , [diːn] , ['dent(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] .
L **.** **P** **.** **Bethel** **,** **D** **.** **D** **.** **S** **.** **,** **Dean** **,** **Dental** **Department** **.**
L . P . 伯特利 , D . D . S . , 院长 , 牙科 部门 .

LP Bethel，牙科博士，牙科系主任。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . [eɪtʃ] . ['mɑːtsən] , ['dʒunjɚ] . , [dʒiː] . [ˌpiː 'eɪtʃ] . , [diːn] , ['fɑːrməsi] [dɪ'pɑːrtmənt] .
Geo **.** **H** **.** **Matson** **,** **Jr** **.** **,** **G** **.** **Ph** **.** **,** **Dean** **,** **Pharmacy** **Department** **.**
地理 . H . 马特森 , 小 . , G . 菲尔 . , 院长 , 药店 部门 .

Geo. H. Matson, Jr.，药学博士，药学系主任。

[oʊ'haɪoʊ] ['medɪk(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
OHIO **MEDICAL** **UNIVERSITY** **,**
俄亥俄州 医疗的 大学 ,

俄亥俄医科大学

- – - [nɔːrθ] [pɑːrk] [striːt] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
700 **–** **716** **North** **Park** **Street** **,** **COLUMBUS** **,** **OHIO** **.**
- – - 北 公园 街道 , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市北公园街700-716号。

['stɑːrlɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] ,
Starling **Medical** **College** **,**
椋鸟 医疗的 大学 ,

斯塔林医学院

['kɔːrnər] [steɪt] [ænd; ənd] 6th [striːts] ,
Corner **State** **and** **6th** **Streets** **,**
角落 状态 和 6th 街道 ,

州街和第六街的拐角处

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] . ☙ ☙
COLUMBUS **,** **OHIO** **.** ☙ ☙
哥伦布 , 俄亥俄州 . ☙ ☙

俄亥俄州哥伦布市。☙ ☙

['medɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːrdʒɪkl] [k'lɪnɪks] [æt; ət] [fɔːr] [wel] [ɪ'kwɪpt] ['hɒspɪtlz] . ☙☙ ☙☙
MEDICAL **AND** **SURGICAL** **CLINICS** **AT** **FOUR** **WELL** **EQUIPPED** **HOSPITALS** **.** ☙☙ ☙☙
医疗的 和 外科 诊所 在 四 出色地 配备 医院 . ☙☙ ☙☙

四家设备齐全的医院设有内科和外科诊所。☙☙ ☙☙

[wel] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] .
WELL **EQUIPPED** **AND** **THOROUGH** **IN** **EVERY** **DETAIL** **.**
出色地 配备 和 彻底 在 每一个 细节 .

设备齐全，每个细节都考虑周全。

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['klɪnɪk(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz] .
EXCEPTIONAL **CLINICAL** **ADVANTAGES** **.**
非凡的 临床 优势 .

卓越的临床优势。

['kɜːrtɪs] [siː] . ['haʊərd] , [em] . [ˌɛs'siː] . , ['redʒɪstrɑːr] .

CURTIS	C	.	HOWARD	,	M	.	Sc	.	,	Registrar	.
柯蒂斯	C	.	霍华德	,	M	.	Sc	.	,	注册员	.

CURTIS C. HOWARD，理学硕士，注册主任。

['stɑːrlɪŋ] ['lʌvɪŋ] , [em] . [diː] . , [əl] .

STARLING	LOVING	,	M	.	D	.	,	LL	.
椋鸟	爱	,	M	.	D	.	,	二	.

STARLING LOVING，医学博士，法学博士。

[diː] . , [diːn] .

D	.	,	Dean	.
D	.	,	院长	.

D.，院长。

[ðə; ði] “ [oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

The	“	Ohio	Naturalist	.
这	“	俄亥俄州	博物学家	.

“俄亥俄州博物学家。”

” [ə; eɪ]['dʒɜːrn(ə)l][dɪ'voʊtɪd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

”	A	journal	devoted	more	especially	to	the	natural	history	of	Ohio	.
”	一个	杂志	奉献	更多的	尤其	到	这	自然的	历史	的	俄亥俄州	.

“一份专门研究俄亥俄州自然历史的期刊。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

The	official	organ	of	The	Biological	Club	of	the	Ohio	State	University	.
这	官方的	器官	的	这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学	.

俄亥俄州立大学生物学会的官方刊物。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌækə'demɪk] [jɪr] , [frʌm; frəm][noʊ'vembər][tuː; tə][dʒuːn] ([eɪt] ['nʌmbərz]) .

Published	monthly	during	the	academic	year	,	from	November	to	June	(	8	)	.
已发布	月度	期间	这	学术的	年	,	从	十一月	到	六月	(	8	)	.

学年期间每月出版，从11月到次年6月（共8期）。

[praɪs] - [sents] [pər] [jɪr] , ['peɪəb(ə)l][ɪn] [æd'væns] .

Price	50	cents	per	year	,	payable	in	advance	.
价格	-	分	每	年	,	应付账款	在	进步	.

价格为每年 50 美分，需提前支付。

[tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz] , - [sents] .

To	foreign	countries	,	75	cents	.
到	外国的	国家	,	-	分	.

寄往国外，75美分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] , - [sents] .

Single	copies	,	10	cents	.
单身的	副本	,	-	分	.

单份售价10美分。

['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [dʒeɪmz][es] . ['haɪn] .

Editor	-	in	-	Chief	,	James	S	.	Hine	.
编辑	-	在	-	首席	,	詹姆斯	S	.	海因	.

主编：詹姆斯·S·海因。

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['editəz] .

Associate	Editors	.
联系	编辑	.

副主编。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [dʒi'ɑːlədʒi] ,

J	.	A	.	Bownocker	,	Geology	,
J	.	一个	.	-	,	地质学	,

JA Bownocker，地质学，

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ʃæfnɚ] , ['bɑːtəni] ,

J	.	H	.	Schaffner	,	Botany	,
J	.	H	.	沙夫纳	,	植物学	,

JH Schaffner，《植物学》，

[ef] . [el] . - , [zu'ɑːlədʒi] ,

F	.	L	.	Landacre	,	Zoology	,
F	.	L	.	-	,	动物学	,

FL Landacre，动物学

['dʌbljuː] . [siː] . [mɪlz] , [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,

W	.	C	.	Mills	,	Archaeology	,
W	.	C	.	米尔斯	,	考古学	,

WC Mills，考古学，

[mæks] [mɔːrs] , [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] ,

Max	Morse	,	Ornithology	,
最大限度	莫尔斯	,	鸟类学	,

马克斯·莫尔斯，《鸟类学》

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [i'kɑːlədʒi] .

F	.	J	.	Tyler	,	Ecology	.
F	.	J	.	泰勒	,	生态	.

FJ Tyler，生态学。

[əd'vaɪzəri] [bɔːrd] .

Advisory	Board	.
咨询	木板	.

顾问委员会。

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .

Prof	.	W	.	A	.	Kellerman	.
教授	.	W	.	一个	.	凯勒曼	.

WA Kellerman 教授。

[prɑːf] . ['hɜːrbərt] ['ɔzbən] .

Prof	.	Herbert	Osborn	.
教授	.	赫伯特	奥斯本	.

赫伯特·奥斯本教授。

[prɑːf] . [tʃɑːrlz] [es] . ['prɔsɚ] .

Prof	.	Charles	S	.	Prosser	.
教授	.	查尔斯	S	.	普罗瑟	.

查尔斯·S·普罗瑟教授。

[ə'dres] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

Address	THE	OHIO	NATURALIST	,
地址	这	俄亥俄州	博物学家	,

致《俄亥俄州博物学家》杂志

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	State	University	,	Columbus	,	Ohio	.
俄亥俄州	状态	大学	,	哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州立大学，哥伦布，俄亥俄州。

[ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ,

The	Truth	,	The	Whole	Truth	,
这	真相	,	这	所有的	真相	,

真相，全部真相

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .

and	Nothing	but	the	Truth	.
和	没有什么	但	这	真相	.

只有真相。

[ˌʌnkən'dɪʃənəli] [ðə; ði] [best] ['taɪpraɪtər] [ɪz]

UNCONDITIONALLY	THE	BEST	TYPEWRITER	IS
无条件地	这	最好的	打字机	是

毫无疑问，最好的打字机是

[ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] $35 . -

THE	CHICAGO	$35	.	00
这	芝加哥	$35	.	-

芝加哥 35.00 美元

[noʊ] ['taɪpraɪtər] [ɪz] [wɜːrθ] $100 .

No	typewriter	is	worth	$100	.
不	打字机	是	值得	$100	.

没有哪台打字机值100美元。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mə'kænɪkli] [ɪk'sɛliŋ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] $35 .

We	have	made	a	mechanically	excelling	machine	,	and	sell	it	for	$35	.
我们	有	制成	一个	机械地	卓越	机器	,	和	卖	它	为了	$35	.

我们制造了一台机械性能优异的机器，售价为 35 美元。

[wiː; wi][kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ʌv; əv] ['eni] ['taɪpraɪtər] [meɪd] .

We	claim	that	it	is	the	superior	of	any	typewriter	made	.
我们	宣称	那	它	是	这	优越的	的	任何	打字机	制成	.

我们声称它是所有打字机中最优秀的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [bʌt; bət] ['kerfəli] [weid] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] .

This	is	a	broad	but	carefully	weighed	statement	,	and	it	is	the	truth	.
这	是	一个	广阔	但	小心	称重	陈述	,	和	它	是	这	真相	.

这是一个经过深思熟虑但又涵盖面很广的说法，而且是事实。

[ə'wɔrdɪd] [goʊld]['med(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['pærɪs][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , - , [ɪn]['oʊpən][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl]

Awarded	gold	medal	at	the	Paris	Exposition	,	1900	,	in	open	competition	with	all
获奖	金子	勋章	在	这	巴黎	展览	,	-	,	在	打开	竞赛	和	全部

['ʌðər] [meɪks] [ʌv; əv] ['taɪpraɪtəz] .

other	makes	of	typewriters	.
其他	制作	的	打字机	.

在 1900 年巴黎博览会上，在与所有其他品牌打字机的公开比赛中荣获金奖。

['aʊər; ɑːr] [dɪ'skrɪptɪv] ['mætər] [telz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] .

Our	descriptive	matter	tells	an	interesting	story	.
我们的	描述性的	事情	讲述	一个	有趣的	故事	.

我们的描述性文字讲述了一个有趣的故事。

[send] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] ['taɪpraɪtər] [soʊld][æt; ət]

Send	for	it	and	learn	something	about	a	high	-	grade	typewriter	sold	at
发送	为了	它	和	学习	某物	关于	一个	高的	-	年级	打字机	卖	在

[æn; ən] ['ɑːnɪst] [praɪs] .

an	honest	price	.
一个	诚实的	价格	.

寄过去看看，了解一下价格公道的高档打字机。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['raɪtɪŋ] [mə'ʃiːn] [ˌsiː 'oʊ] . ,

CHICAGO	WRITING	MACHINE	CO	.	,
芝加哥	写作	机器	一氧化碳	.	,

芝加哥书写机械公司

- ['wendl] [striːt] , [ɟɪˈkɑːgoʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
89 Wendell Street , CHICAGO , U . S . A .
- 温德尔 街道 , 芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥温德尔街89号

[ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] ,
The Ohio Naturalist ,
这 俄亥俄州 博物学家 ,

俄亥俄州博物学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
The Biological Club of the Ohio State University .
这 生物 俱乐部 的 这 俄亥俄州 状态 大学 .

俄亥俄州立大学生物学俱乐部。

['vɑːljəm] [iː] . [noʊˈvembər] , - .
Volume II . NOVEMBER , 1901 .
体积 二 . 十一月 , - .

第二卷。1901年11月。

[noʊ] . [wʌn] . -
No . 1 . 131
不 . 1 . -

第 1.131 号

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
TABLE OF CONTENTS .
桌子 的 内容 .

目录。

[peɪdʒ] .
PAGE .
页 .

页。

[əˈnaʊnsmɛnts] -
Announcements 131
公告 -

公告 131

[dʒiːˈɔfiləs] [plænts][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] — ['fredrɪk] [dʒeɪ] . ['tailə] -
Geophilous Plants of Ohio — Frederick J . Tyler 132
亲地性 植物 的 俄亥俄州 — 弗雷德里克 J . 泰勒 -

俄亥俄州喜土植物——弗雷德里克·J·泰勒 132

[noʊts] [ɑːn] ['nestɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːrblər] [æt; ət][ɛf tiː] .
Notes on Nesting of Warblers at Ft .
笔记 在 嵌套 的 莺类 在 福特 .

关于 Ft. 的莺类筑巢的记录

['eɪnʃənt] , [oʊ] . — [reɪ] ['diːnsmɔr, 'dɛnsmɔr] -
Ancient , O . — Ray Densmore 134
古老的 , 哦 . — 射线 丹斯莫尔 -

古代，O.—雷·丹斯莫尔 134

[oʊˈhaɪoʊ]['fʌŋgiː] . — ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] -
Ohio Fungi Exsiccati . — W . A . Kellerman 135
俄亥俄州 真菌 干燥 . — W . 一个 . 凯勒曼 -

俄亥俄州真菌干燥。—WA Kellerman 135

['hɛlps] [ɪn] [ˌentəmə'lɑ:dʒɪkl] ['stʌdi] -
Helps **in** **Entomological** **Study** **140**
帮助 在 昆虫学 学习 -

有助于昆虫学研究 140

[æn; ən][æb'nɔ:rm(ə)l]['sæləmændər] . — [i:] . [bi:] . ['wiljəmsn] -
An **Abnormal** **Salamander** **.** **—** **E** **.** **B** **.** **Williamson** **141**
一个 异常 蝾 . — E . B . 威廉姆森 -

—只异常的蝾螈。——E·B·威廉姆森 141

[ðə; ði] ['sʌmɝz] [wɜ:rk] [æt; ət][sən'dʌski; sɑ:n-] -
The **Summer's** **Work** **at** **Sandusky** **141**
这 夏季 工作 在 桑达斯基 -

桑达斯基的暑期工作 141

[ðə; ði]['mæksɪməm] [haɪt] [ʌv; əv][plænts] . — [dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ] -
The **Maximum** **Height** **of** **Plants** **.** **—** **John** **H** **.** **Schaffner** **142**
这 最大限度 高度 的 植物 . — 约翰 H . 沙夫纳 -

植物的最大高度——约翰·H·沙夫纳 142

[ðə; ði][bɜ:rdz][ʌv; əv]['si:dər] [pɔɪnt] , [sən'dʌski; sɑ:n-] . — [ɑ:r] . [el] . ['bɛrd] -
The **Birds** **of** **Cedar** **Point** **,** **Sandusky** **.** **—** **R** **.** **L** **.** **Baird** **143**
这 鸟类 的 雪松 观点 , 桑达斯基 . — 拉 . L . 贝尔德 -

桑达斯基雪松角的鸟类。——RL Baird 143

['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [klʌb] -
Meeting **of** **the** **Biological** **Club** **145**
会议 的 这 生物 俱乐部 -

生物学会第145次会议

[ə'naʊnsmɛnts] .
ANNOUNCEMENTS **.**
公告 .

公告。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɪʃu:] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] [bɪ'gɪnz] [ɪts]['sekənd] ['vɑ:ljəm] .
With **this** **issue** **the** **Ohio** **Naturalist** **begins** **its** **second** **volume** **.**
和 这 问题 这 俄亥俄州 博物学家 开始 它是 第二 体积 .

本期《俄亥俄博物学家》杂志将发行第二卷。

[wɪð; wɪθ] [braitə] ['prɑ:spekts] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [ɪmp'ru:vmənts]
With **brighter** **prospects** **before** **us** **we** **shall** **endeavor** **to** **make** **improvements**
和 更亮 前景 前 我们 我们 将 努力 到 制作 改进
['oʊvər][ðə; ði][fɜ:rst]['vɑ:ljəm] [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑ:r][səb'skraɪbɝz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]
over **the** **first** **volume** **and** **to** **give** **our** **subscribers** **as** **good** **a** **publication**
超过 这 第一的 体积 和 到 给 我们的 订阅者 作为 好的 一个 发布
[æz; əz][wi:; wi] ['pɑ:səbli] [kæn; kən] .
as **we** **possibly** **can** **.**
作为 我们 可能 能 .

展望更美好的未来，我们将努力在第一卷的基础上进行改进，为我们的订户提供尽可能好的出版物。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][læst] [jɪr] [ænd; ənd][wi:; wi][send] [aʊt][ə; eɪ]
The **subscription** **price** **remains** **the** **same** **as** **last** **year** **and** **we** **send** **out** **a**
这 订阅 价格 遗迹 这 相同的 作为 最后的 年 和 我们 发送 出去 一个
[lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sæmp(ə)l] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪʃu:] ,
large **number** **of** **sample** **copies** **of** **this** **issue** **,**
大的 数字 的 样本 副本 的 这 问题 ,

订阅价格与去年相同，我们将寄出大量本期杂志的样刊。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [jʊr; jər]['kɑ:pi] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ]

with	the	desire	that	when	you	receive	your	copy	,	if	you	are	not	already	a
和	这	欲望	那	什么时候	你	收到	你的	复制	,	如果	你	是	不是	已经	一个

[səb'skraɪbər] ,

subscriber	,
订户	,

希望您在收到副本时，如果您还不是订阅用户，

[ju:; jʊ] [wɪl] [kən'klu:d] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn][ænd; ənd][send][ju: 'es] ['fɪfti] [sents] [ænd; ənd]['ɔ:rdər][ðə; ði]

you	will	conclude	to	become	one	and	send	us	fifty	cents	and	order	the
你	将要	结束	到	变得	一	和	发送	我们	五十	分	和	命令	这

['kɜ:rənt] ['vɑ:ljəm] [sent] [tu:; tə][jʊr; jər] [ə'dres] .

current	volume	sent	to	your	address	.
当前的	体积	发送	到	你的	地址	.

您最终会成为其中一员，并向我们寄送五毛钱，订购当前期刊并寄送到您的地址。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [sets] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəm] [aɪ] . , [ɔ:r] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðæt]

A	number	of	complete	sets	of	Volume	I	.	,	or	any	single	number	of	that
一个	数字	的	完全的	套	的	体积	我	.	,	或者	任何	单身的	数字	的	那

['vɑ:ljəm] ,

volume	,
体积	,

多套完整的第一卷，或该卷的任意单册。

[ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði]['regjələr] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] .

are	for	sale	at	the	regular	subscription	price	.
是	为了	销售	在	这	常规的	订阅	价格	.

按常规订阅价格出售。

[ə'dres] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

Address	the	Ohio	Naturalist	,	Ohio	State	University	,	Columbus	,	Ohio	.
地址	这	俄亥俄州	博物学家	,	俄亥俄州	状态	大学	,	哥伦布	,	俄亥俄州	.

请致俄亥俄州立大学俄亥俄州自然学家，哥伦布，俄亥俄州。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wi:; wi] [ˌɪntrə'du:s] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]

It	is	suggested	that	we	introduce	a	correspondence	department	into	our
它	是	建议	那	我们	介绍	一个	一致	部门	进入	我们的

['dʒɜ:rn(ə)l] .

journal	.
杂志	.

有人建议我们在期刊中设立通信部门。

[tu:; tə] [ðæt] [end][wi:; wi] [ə'naʊns] [ðæt] [ˌhɪr'æftər] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] ['letərz]

To	that	end	we	announce	that	hereafter	we	shall	be	pleased	to	publish	letters
到	那	结尾	我们	宣布	那	此后	我们	将	是	高兴	到	发布	信件

,

,
,

为此，我们宣布，今后我们将乐于刊登读者来信。

[ɔ:r][pɑ:rts][ʌv; əv] ['letərz] , [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ˌkɔris'pɔndənts] ,

or	parts	of	letters	,	from	our	correspondents	,
或者	部分	的	信件	,	从	我们的	通讯员	,

或来自我们通讯员的信件的部分内容，

[wen'evər] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [səb'skraɪbɚz] .

whenever	we	consider	such	of	sufficient	general	interest	to	our	subscribers	.
每当	我们	考虑	这样的	的	充足的	一般的	兴趣	到	我们的	订阅者	.

每当我们认为此类内容对我们的订阅用户具有足够的普遍意义时。

['ɔ:lsoʊ] , [wen'evər] [dɪ'zaɪrd] , ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [sent] [ɪn] [baɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [bi:; bi]

Also	,	whenever	desired	,	questions	of	importance	sent	in	by	correspondents	will	be
还	,	每当	想要的	,	问题	的	重要性	发送	在	经过	通讯员	将要	是

['ænsər] [ɪn] [ði:z] ['kɑ:ləmz] .

answered	in	these	columns	.
回答	在	这些	列	.

此外，如有读者来信提出重要问题，我们将在本专栏中予以解答。

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'vaɪzəri] [bɔ:rd] [hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs]

Members	of	the	Advisory	Board	have	promised	to	take	charge	of	this
成员	的	这	咨询	木板	有	承诺	到	拿	收费	的	这

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] . -

department	of	the	work	.	132
部门	的	这	工作	.	-

顾问委员会成员承诺将负责该部门的工作。[132]

[dʒi:'ɔfiləs] [plænts] [ʌv; əv] [oʊ'haɪoʊ] , [i:] .

GEOPHILOUS	PLANTS	OF	OHIO	,	II	.
亲地性	植物	的	俄亥俄州	,	二	.

俄亥俄州的喜土植物，第二部分。

['fredrɪk] [dʒeɪ] . ['tailə] .

Frederick	J	.	Tyler	.
弗雷德里克	J	.	泰勒	.

弗雷德里克J·泰勒。

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [plænts] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] [ʌv; əv] ['vælju:] [æz; əz] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

The	underground	parts	of	plants	are	often	of	value	as	a	means	of
这	地下	部分	的	植物	是	经常	的	价值	作为	一个	方法	的

[ˌkærəktərə'zeɪʃn] ,

characterization	,
特征描述	,

植物的地下部分通常具有表征价值。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [plænt] [ɪz] [ə; eɪ] [wi:d] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ;

and	if	the	plant	is	a	weed	they	become	of	the	greatest	importance	;
和	如果	这	植物	是	一个	杂草	他们	变得	的	这	最	重要性	;

如果这种植物是杂草，那么它们就变得至关重要;

[æz; əz] [ðə; ði] [wɜ:rst] [wi:dz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['dʒiəˌfaɪt] .

as	the	worst	weeds	are	almost	invariably	geophytes	.
作为	这	最差	杂草	是	几乎	总是	球根植物	.

最难缠的杂草几乎无一例外都是球根植物。

['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænju:əlz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

Very	little	information	is	given	in	most	of	the	manuals	upon	this	subject	,
非常	小的	信息	是	给定	在	最多	的	这	手册	之上	这	主题	,

大多数手册对这方面的信息都很少。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] .

and	what	is	given	is	not	always	satisfactory	.
和	什么	是	给定	是	不是	总是	令人满意的	.

而得到的并不总是令人满意的。

['fɪgjər] [wʌn] .

Figure	1	.
数字	1	.

图1。

[ðə; ði][tɜːrmz] [juːst] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['dʒiəˌfaɪt] [ɑːr; ər][ɪn] ['evri] [deɪ] [juːz] , [ɪk'sept] [wʌn] — [ðə; ði] [kraʊn]

The	terms	used	in	describing	geophytes	are	in	every	day	use	,	except	one	—	the	crown
这	条款	用过的	在	描述	球根植物	是	在	每一个	天	使用	,	除了	一	—	这	王冠

.

:

.

描述球根植物的术语都是日常用语，只有一个例外——冠。

[ðɪs] [tɜːrm][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɜːr'beɪʃəs] [pə'reniəl] [wɪtʃ] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] ['ʌpraɪt]

This	term	is	applied	to	an	herbaceous	perennial	which	has	but	one	upright
这	学期	是	应用	到	一个	草本植物	多年生	哪个	有	但	一	直立

[stɔːk] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] .

stalk	the	first	year	.
茎	这	第一的	年	.

该术语适用于第一年只有一根直立茎的多年生草本植物。

[ðɪs] [daɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

This	dies	to	the	surface	of	the	ground	at	the	end	of	the	season	,
这	死亡	到	这	表面	的	这	地面	在	这	结尾	的	这	季节	,

赛季末，它会枯萎死在地面上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['ʌpraɪt] , [ˌʌndər'graʊnd] [stem] [sə'vaivz] .

but	the	short	,	upright	,	underground	stem	survives	.
但	这	短的	,	直立	,	地下	干	幸存	.

但短而直立的地下茎却存活了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [sendz] [ʌp]['lætərəl] ['bræntʃɪz] , [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [groʊ] [aʊt] ['sevrəl] [fiːt] ,

It	then	sends	up	lateral	branches	,	which	in	some	cases	grow	out	several	feet	,
它	然后	发送	向上	侧	分支	,	哪个	在	一些	案例	生长	出去	一些	脚	,

然后它会发出侧枝，有些侧枝可以长到几英尺远。

[ɪn] ['ʌðər] ['oʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr][soʊ] [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

in	others	only	an	inch	or	so	before	coming	to	the	surface	.
在	其他的	仅有的	一个	英寸	或者	所以	前	未来	到	这	表面	.

有些地方只有一英寸左右就露出水面了。

[ðɪs] ['bræntʃɪŋ] , [haʊ'evər] ,

This	branching	,	however	,
这	分枝	,	然而	,

然而，这种分支

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][ɪn'taɪər] [kraʊn] [ʌv; əv]['lætərəl]

usually	takes	place	in	the	Autumn	and	often	the	entire	crown	of	lateral
通常	需要	地方	在	这	秋天	和	经常	这	全部的	王冠	的	侧

['bræntʃɪz] [ɪz] [fɔːrmd] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['perənt][plænt][ɪz][kʌt] [daʊn] [baɪ][frɔːst] .

branches	is	formed	some	time	before	the	parent	plant	is	cut	down	by	frost	.
分支	是	形成	一些	时间	前	这	父母	植物	是	切	向下	经过	霜	.

通常发生在秋季，而且往往在母株被霜冻冻死之前，整个侧枝冠层就已经形成。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]['leɪtər] ,

The	following	notes	,	and	others	,	to	be	given	later	,
这	下列的	笔记	,	和	其他的	,	到	是	给定	之后	,

以下笔记以及其他笔记，将在稍后提供。

[ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ðə; ði][noʊts][ɑːn] [dʒiːˈɔfiləs] [plænts][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][ɪn][ðə; ði][oʊ]

are	intended	to	supplement	the	notes	on	Geophilous	Plants	of	Ohio	in	the	O
是	故意的	到	补充	这	笔记	在	亲地性	植物	的	俄亥俄州	在	这	哦

. [es] . [juː] . ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [wʌn] : - :

.	S	.	U	.	Naturalist	,	1	:	21	:
.	S	.	U	.	博物学家	,	1	:	-	:

旨在补充俄亥俄州立大学博物学家1:21中关于俄亥俄州喜土植物的注释：

[haɪ'perɪkəm] - [el] . [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wʊdi] [ruːt] , [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ][kloʊz] [kraʊn] . -

Hypericum	ascyron	L	.	A	large	woody	root	,	surmounted	by	a	close	crown	.	133
贯叶连翘	-	L	.	一个	大的	木质的	根	,	克服	经过	一个	关闭	王冠	.	-

金丝桃（Hypericum ascyron L.）具有粗壮的木质根，根部顶端长有紧密的冠状体。[133]

[ˌdʒɛnʃi'eɪnə] - [griːsəb] .

Gentiana	andrewsii	Griseb	.
龙胆	-	格里塞布	.

Gentiana andrewsii Griseb.

[æn; ən] [ə'bliːk] ['raɪzoʊm] , [ə'baʊt][ˌtuː'tuː][ɪn] .

An	oblique	rhizome	,	about	2	in	.
一个	斜	根茎	,	关于	2	在	.

斜生根状茎，约 2 英寸。

[lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['fleʃi] [ruːts] ['ʃoʊɪŋ] [ruːt] [kən'trækʃn] .

long	,	with	numerous	fleshy	roots	showing	root	contraction	.
长的	,	和	很多的	肉质的	根	显示	根	收缩	.

长而多肉质根，根部有收缩现象。

[ˌkɔːrəˌlɔː'raɪzə] - ([wɪld] .) ['nʌt] .

Corallorhiza	odontorhiza	(	Willd	.	)	Nutt	.
珊瑚根	-	(	意志	.	)	纳特	.

Corallorhiza odontorhiza (Wild.) Nutt。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bʌlb] , ['sendɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['kɔːreˌlɔɪd] [ruːts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] .

A	small	bulb	,	sending	out	the	coralloid	roots	from	the	base	.
一个	小的	电灯泡	,	发送	出去	这	珊瑚状	根	从	这	根据	.

一个小球茎，从底部长出珊瑚状根。

[ˌlespə'diːzə] [fruː'tɛsənz] ([el] .) ['brɪtən] .

Lespedeza	frutescens	(	L	.	)	Britton	.
胡枝子	frutescens	(	L	.	)	布里顿	.

胡枝子 (L.) Britton。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['wʊdi] [tæp] [ruːt] , [səː'maunt] [baɪ][ə; eɪ][kloʊz] [kraʊn] .

A	long	woody	tap	root	,	surmounted	by	a	close	crown	.
一个	长的	木质的	轻敲	根	,	克服	经过	一个	关闭	王冠	.

长长的木质主根，顶端长着紧密的树冠。

[ˌlespə'diːzə][proʊ'kʌmbɛnz][mɪʃeks] .

Lespedeza	procumbens	Michx	.
胡枝子	匍匐	米奇克斯	.

匍匐胡枝子（Lespedeza procumbens Michx.）

[ə; eɪ][kloʊz] - .

A	close	crownformer	.
一个	关闭	-	.

冠层紧密。

[ˌlespə'diːzə][ˌvaɪə'leɪʃiːə] ([el] .) [pɑːrz] .

Lespedeza	violacea	(	L	.	)	Pars	.
胡枝子	紫罗兰	(	L	.	)	部分	.

紫穗槐（Lespedeza violacea (L.) Pars.

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [tæp] - [ruːt] [ænd; ənd][kloʊz] [kraʊn] , ['sendɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['ænjuəl] [ʃuːts] .

A	long	tap	-	root	and	close	crown	,	sending	up	from	10	to	20	annual	shoots	.
一个	长的	轻敲	-	根	和	关闭	王冠	,	发送	向上	从	-	到	-	年度的	芽	.

具有较长的主根和紧密的冠部，每年可长出 10 至 20 个新芽。

[ˌlespə'diːzə]['hɜːrtə] ([el] .) [el] .

Lespedeza	hirta	(	L	.	)	Ell	.
胡枝子	希尔塔	(	L	.	)	艾尔	.

毛枝白头翁（Lespedeza hirta (L.) Ell.）

[ə; eɪ] - .
A **crownformer** **.**
一个 - .

牙冠成形器。

[maɪˈboʊmiə] [pɔsɪflɔrə] ([ˈnʌt] .)
Meibomia **pauciflora** **(** **Nutt** **.** **)**
睑板腺 少花 (纳特 .)

少花美博米亚（Nutt.）

[ˈkʌntz] .
Kuntze **.**
昆茨 .

昆茨。

[ə; eɪ][ˈraɪˌzɑːmətəs; ˈraɪˌzoʊmətəs] - .
A **rhizomatous** **crownformer** **.**
一个 根状的 - .

一种根状茎冠状植物。

[ðə; ði][ˈraɪˌzoʊmz][ɑːr; ər][ˈslendər] , [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪŋ] .
The **rhizomes** **are** **slender** **,** **a** **foot** **or** **more** **in** **length** **,** **and** **branching** **.**
这 根茎 是 苗条 , 一个 脚 或者 更多的 在 长度 , 和 分枝 .

根茎细长，一英尺或更长，且多分枝。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪˈmɜːrdʒəns] [ðer; ðər][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈænjuəl] [stemz] .
At **the** **point** **of** **emergence** **there** **is** **usually** **a** **cluster** **of** **annual** **stems** **.**
在 这 观点 的 出现 那里 是 通常 一个 簇 的 年度的 茎 .

在萌发点通常会有一簇一年生茎秆。

[θəˈliktrəm] [ˌpɜːrpjʊˈræsənz][el] . [ə; eɪ] - .
Thalictrum **purpurascens** **L** **.** **A** **crownformer** **.**
胸腺 紫癜 L . 一个 - .

Thalictrum purpurascens L. 冠形植物。

[ˈkɔːrɪˈɑːpsɪs] - [el] . [ˈraɪzoʊm] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈænjuəl] [ˈsɛgmənts, ˌsɛgˈmɛnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt]
Coreopsis **tripteria** **L** **.** **Rhizome** **composed** **of** **annual** **segments** **which** **are** **about**
金鸡菊 - L . 根茎 由 的 年度的 片段 哪个 是 关于
[wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
1 **inch** **in** **length** **.**
1 英寸 在 长度 .

三裂叶金鸡菊（Coreopsis tripteria L.）根茎由一年生节段组成，长度约为 1 英寸。

[ˌɛpɪˈdʒiːə][ˈriːˌpɛnz][el] . [ˈraɪˌzoʊmz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈslendər] , [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Epigaea **repens** **L** **.** **Rhizomes** **long** **and** **slender** **,** **close** **to** **the** **surface** **of** **the**
表皮 应 L . 根茎 长的 和 苗条 , 关闭 到 这 表面 的 这
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

Epigaea repens L. 根茎细长，贴近地面。

[ˌsɪprɪˈpidɪəm] - [et] .
Cypripedium **acaule** **Ait** **.**
杓兰 - 艾特 .

无茎杓兰

[ˈraɪzoʊm] [ˌtuːˈtuː][ɔːr][θriː][ɪn] .
Rhizome **2** **or** **3** **in** **.**
根茎 2 或者 3 在 .

根茎 2 或 3 英寸。

[lɔːŋ] , ['sendɪŋ] [aʊt] ['nuːmərəs] [strɔːŋ] [ruːts] .
long , sending out numerous strong roots .
长的 , 发送 出去 很多的 强的 根 .

长而粗壮，长出许多强壮的根。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [groʊθ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɪz] ['veri] [smɔːl] .
The annual growth in length is very small .
这 年度的 生长 在 长度 是 非常 小的 .

长度的年增长量非常小。

[ɪn][wʌn] ['spesɪmən] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'maʊnt] [tuː; tə]['oʊnli][sɪks] [laɪnz] .
In one specimen examined the growth of four years amounted to only 6 lines .
在 一 标本 检查 这 生长 的 四 年 金额 到 仅有的 6 线条 .

在一个被检查的样本中，四年的生长量仅相当于 6 行。

[ˌwɔːld'staɪniːə] [frəgɛriːɔɪdz] ([mɪʃeks] .)
Waldsteinia fragarioides (Michx .)
瓦尔德斯坦尼亚 草莓 (米奇克斯 .)

Waldsteinia fragarioides (Michx.)

[træt] .
Tratt .
特拉特 .

特拉特

['raɪzoʊm] [fɔːr][tuː; tə] - [ɪn] .
Rhizome 4 to 12 in .
根茎 4 到 - 在 .

根茎 4 至 12 英寸。

[lɔːŋ] , ['slendər] .
long , slender .
长的 , 苗条 .

修长纤细。

['lætərəl] ['bræntʃɪz] ['nuːmərəs] .
Lateral branches numerous .
侧 分支 很多的 .

侧枝众多。

[plæn'tei^əu][kɔːr'deɪtə][læm] .
Plantago cordata Lam .
车前草 心形 拉姆 .

车前草（Plantago cordata Lam.）

[æn; ən] [ə'bliːk] ['raɪzoʊm] [ʌv; əv] [juː'niːk] ['hæbɪt] .
An oblique rhizome of unique habit .
一个 斜 根茎 的 独特的 习惯 .

具有独特习性的斜生根状茎。

[ðə; ði]['raɪˌzoʊmz][ʌv; əv][lɑːrdʒ][plænts][ɑːr; ər] ½ [tuː; tə] ¾ [ɪn] .
The rhizomes of large plants are ½ to ¾ in .
这 根茎 的 大的 植物 是 ½ 到 ¾ 在 .

大型植物的根茎直径为 ½ 至 ¾ 英寸。

[θɪk] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['sɑːlɪd][fɔːr; fər][ˌtuː'tuː][ɔːr][θriː][ɪn] . , [bʌt; bət] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['sentər] [rɑːts] [ə'weɪ] ,
thick , and are solid for 2 or 3 in . , but back of this the center rots away ,
厚的 , 和 是 坚硬的 为了 2 或者 3 在 . , 但 后退 的 这 这 中心 腐烂 离开 ,

很厚实，前两三英寸都很结实，但背面中心部分会腐烂。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃel] [wɪtʃ] [splɪts] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [beɪs] .

leaving	a	shell	which	splits	up	to	the	base	.
离开	一个	壳	哪个	分裂	向上	到	这	根据	.

留下一个壳，壳裂开至底部。

[ɪn] [smɔːl] [plænts] [ˌaɪ 'tiː] [splɪts] [bʌt; bət] [wʌns] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [flæt] [ɔːr] ['slaɪtli] [ɪn'kəːvd] ['rɪbən] .

In	small	plants	it	splits	but	once	,	forming	a	flat	or	slightly	incurved	ribbon	.
在	小的	植物	它	分裂	但	一次	,	成型	一个	平坦的	或者	轻微地	内弯	丝带	.

在幼小的植株上，它只会分裂一次，形成扁平或略微内弯的带状物。

[ðɪs] [bɪ'kʌmz] ['raʊndɪd] , [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ðɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ruːt] .

This	becomes	rounded	,	and	seems	to	perform	the	function	of	a	root	.
这	变成	圆润	,	和	似乎	到	履行	这	功能	的	一个	根	.

这变得圆润，似乎起到了根的作用。

[ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [daɪz] [ɔːf] ['grædʒuəli] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [pɑː'stɪriər] [pɑːrts] .

It	,	however	,	dies	off	gradually	at	the	posterior	parts	.
它	,	然而	,	死亡	离开	逐步地	在	这	后部	部分	.

然而，它在后部逐渐枯萎。

[ɪn] [fɪg] . [wʌn]

In	fig	.	1
在	如图	.	1

如图1所示

[ðə; ðɪ] [splɪt] ['pɔːrʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [juˈnaɪtɪd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['spesɪmənz] ,

the	split	portion	is	still	united	near	the	middle	of	one	of	the	specimens	,
这	分裂	部分	是	仍然	团结的	靠近	这	中间	的	一	的	这	标本	,

其中一个标本的裂开部分在中部附近仍然连接在一起。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑː'stɪriər] [end] [ɪz] [ded] .

and	a	portion	of	the	posterior	end	is	dead	.
和	一个	部分	的	这	后部	结尾	是	死的	.

后端的一部分已经坏死。

[ðə; ðɪ] [ruːt] - [laɪk] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['raɪzoʊm] [ɪz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [truː] ['raɪzoʊm] .

The	root	-	like	portion	of	the	rhizome	is	much	longer	than	the	true	rhizome	.
这	根	-	喜欢	部分	的	这	根茎	是	很多	更长	比	这	真的	根茎	.

根状茎的根状部分比真正的根状茎长得多。

[plæn'tei^əu] - ['dɛk] .

Plantago	rugellii	Dec	.
车前草	-	12月	.

皱叶车前草（Plantago rugellii）十二月

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['ʌpraɪt] ['raɪzoʊm] .

A	short	,	upright	rhizome	.
一个	短的	,	直立	根茎	.

短而直立的根状茎。

[plæn'tei^əu] ['meɪdʒər] [el] . [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['ʌpraɪt] ['raɪzoʊm] .

Plantago	major	L	.	A	short	,	upright	rhizome	.
车前草	主要的	L	.	一个	短的	,	直立	根茎	.

车前草（Plantago major L.）短而直立的根状茎。

[loʊ'biːliə] - [el] . [ə; eɪ] [kloʊz] - .

Lobelia	syphilitica	L	.	A	close	crownformer	.
罗贝利亚	-	L	.	一个	关闭	-	.

梅毒山梗菜 L. 一种紧密的冠状植物。

['dʒiːəm][ˌkænə'dɛnsiː] [dʒæk] .

Geum	canadense	Jacq	.
格姆	加拿大	杰奎琳	.

加拿大水杨梅

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] ['raɪzoʊm] .

A	short	,	horizontal	rhizome	.
一个	短的	,	水平的	根茎	.

短而水平的根状茎。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['nɑːktʃʊɪd] [mɔːθ] , ['erəbəs] ['oʊdərə] [lɪn] . ,

A	specimen	of	the	large	Noctuid	moth	,	Erebus	odora	Linn	.	,
一个	标本	的	这	大的	夜蛾	蛾	,	厄瑞玻斯	奥多拉	林恩	.	,

大型夜蛾（Erebus odora Linn.）标本。

[wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klæs] [ɪn] [dʒiˈɑːlədʒi] [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fiːld]

was	taken	by	members	of	the	class	in	geology	who	were	out	for	a	field
曾是	已采取	经过	成员	的	这	班级	在	地质学	WHO	是	出去	为了	一个	场地

[ɪkˈskɜːrʒ(ə)n] [ɑːn] [ɑːkˈtoʊbər] 5th .

excursion	on	October	5th	.
短途旅行	在	十月	5th	.

这是地质学班的学生在 10 月 5 日进行野外考察时拍摄的。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [əˈwer] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðɪs]

So	far	as	I	am	aware	this	is	the	first	record	for	the	capture	of	this
所以	远的	作为	我	是	意识到的	这	是	这	第一的	记录	为了	这	捕获	的	这

['spiːʃiːz] [ɪn] ['sentrəl] [oʊˈhaɪoʊ] .

species	in	Central	Ohio	.
物种	在	中央	俄亥俄州	.

据我所知，这是俄亥俄州中部首次记录到该物种的捕获。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['eksələnt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wen] ['teɪkən] ,

The	specimen	was	said	to	be	in	excellent	condition	when	taken	,
这	标本	曾是	说	到	是	在	出色的	状况	什么时候	已采取	,

据称，采集时标本状态极佳。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [rʌbd] [ænd; ənd] [tɔːrn] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] . -

but	was	slightly	rubbed	and	torn	in	bringing	it	in	.	134
但	曾是	轻微地	摩擦	和	撕裂	在	带来	它	在	.	-

但在搬运过程中略有摩擦和撕裂。134

[noʊts] [ɑːn] ['nestɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːrblər] .

NOTES	ON	NESTING	OF	WARBLERS	.
笔记	在	嵌套	的	莺类	.

关于莺类筑巢的记录。

[æt; ət] [fɔːrt] ['eɪnʃənt] , [oʊˈhaɪoʊ] .

At	Fort	Ancient	,	Ohio	.
在	堡	古老的	,	俄亥俄州	.

位于俄亥俄州古堡。

[reɪ] ['diːnsmɔr, 'dɛnsmɔr] .

Ray	Densmore	.
射线	丹斯莫尔	.

雷·丹斯莫尔。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [meɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪr] ['mɪstər] . ['tailə] [ænd; ənd] [maɪ'self]

During	the	latter	part	of	May	of	the	present	year	Mr	.	Tyler	and	myself
期间	这	后者	部分	的	可能	的	这	展示	年	先生	.	泰勒	和	我

[spent] [sʌm; səm] [taɪm] [kəˈlektɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [fɔːrt] ['eɪnʃənt] ,

spent	some	time	collecting	in	and	around	Fort	Ancient	,
花费	一些	时间	收集	在	和	大约	堡	古老的	,

今年五月下旬，我和泰勒先生在古堡及其周边地区花了一些时间进行采集工作。

['wɔrən] ['kaʊnti] , [oʊˈhaɪoʊ] .

Warren	County	,	Ohio	.
沃伦	县	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州沃伦县。

[ðə; ði] [fɔːrt] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['gʌliːz] - [tuː; tə] -

The	Fort	is	situated	on	the	summit	of	a	hill	surrounded	by	gullies	200	to	300
这	堡	是	位于	在	这	首脑	的	一个	爬坡道	包围	经过	沟壑	-	到	-

[fiːt] [diːp] ,

feet	deep	,
脚	深的	,

这座堡垒坐落在山顶，周围环绕着200到300英尺深的沟壑。

[wɪð; wɪθ] ['ræðər] [stiːp] [saɪdz] .

with	rather	steep	sides	.
和	相当	陡	侧面	.

两侧坡度较陡。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maɪ'æmi] ['rɪvər] [rʌnz] [baɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [west] .

The	Little	Miami	River	runs	by	on	the	west	.
这	小的	迈阿密	河	跑步	经过	在	这	西方	.

小迈阿密河从西边流过。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌliːz] [ɑːr; ər] ['sprɪŋi] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ] [ɪ'nʌf] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]

The	sides	of	the	gullies	are	springy	and	covered	by	enough	bushes	and
这	侧面	的	这	沟壑	是	有弹性的	和	涵盖	经过	足够的	灌木丛	和

[smɔːl] [triːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [rɪ'zɔːrt] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːrblər] .

small	trees	to	make	it	an	ideal	resort	for	many	of	the	warblers	.
小的	树木	到	制作	它	一个	理想的	采取	为了	许多	的	这	莺类	.

沟壑两侧富有弹性，长满了灌木和小树，是许多莺类理想的栖息地。

[ðə; ði] [moʊst] ['kɑːmən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jeloʊ] - ['brestid] [tʃæt] .

The	most	common	was	the	yellow	-	breasted	chat	.
这	最多	常见的	曾是	这	黄色的	-	胸部	聊天	.

最常见的是黄胸鹀。

['nɪrli] ['evri] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [perz] [ʌv; əv] [ðiːz] [wel]

Nearly	every	clump	of	bushes	was	inhabited	by	one	or	more	pairs	of	these	well
几乎	每一个	丛	的	灌木丛	曾是	有人居住的	经过	一	或者	更多的	对	的	这些	出色地

[neɪmd] [bɜːrdz] .

named	birds	.
命名	鸟类	.

几乎每一丛灌木里都栖息着一对或多对这种名副其实的鸟类。

['sevrəl] [nests] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ænd; ənd] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [fɔːr] [egz] [iːtʃ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] .

Several	nests	were	found	and	two	sets	of	four	eggs	each	were	taken	.
一些	巢穴	是	成立	和	二	套	的	四	鸡蛋	每个	是	已采取	.

发现了几个鸟巢，并取走了两组各四枚鸟蛋。

[wʌn] [set] [ɪz] ['hevɪli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] ['blɑːtʃɪz] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['tɪpɪk(ə)l] [ɪn] [ˌkʌlə'reɪʃ(ə)n] ,

One	set	is	heavily	marked	with	reddish	blotches	;	the	other	is	typical	in	coloration	,
一	放	是	重度	标记	和	微红	斑点	;	这	其他	是	典型的	在	着色	,

其中一组布满红色斑点；另一组颜色正常。

[bʌt; bət] [wʌn] [eg] [ɪz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [rʌnt] .

but	one	egg	is	nearly	a	runt	.
但	一	蛋	是	几乎	一个	矮子	.

但其中一枚鸡蛋几乎是个小不点儿。

['ʌv(ə)n] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] , [bʌt; bət] [noʊ] [nests] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

Oven	birds	were	numerous	,	but	no	nests	were	found	.
烤箱	鸟类	是	很多的	,	但	不	巢穴	是	成立	.

灶鸟数量众多，但没有发现鸟巢。

[kən'tʌki] ['wɔːrblər] [wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] [ɪn] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌliːz] .

Kentucky	warblers	were	abundant	in	the	lower	part	of	the	gullies	.
肯塔基州	莺类	是	丰富	在	这	降低	部分	的	这	沟壑	.

肯塔基莺在沟壑的下游很常见。

[θriː] [nests] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [fɔːr] [egz] [ɪn] [æn; ən] [əd'vænst] [steɪdʒ] [ʌv; əv]
Three **nests** **were** **found** **,** **one** **containing** **four** **eggs** **in** **an** **advanced** **stage** **of**
三 巢穴 是 成立 , 一 包含 四 鸡蛋 在 一个 先进的 阶段 的
[ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ,
incubation **,**
孵化 ,

共发现三个鸟巢，其中一个巢内有四枚处于孵化后期阶段的卵。

[wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [freʃ] [egz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaʊ] ['bɜ˞ːdz] [eg] [ænd; ənd] [wʌn] [nest] [dʒʌst]
one **containing** **three** **fresh** **eggs** **and** **a** **cow** **bird's** **egg** **and** **one** **nest** **just**
一 包含 三 新鲜的 鸡蛋 和 一个 奶牛 鸟类 蛋 和 一 巢 只是
[kəm'pliːtɪd] .
completed **.**
完全的 .

一个装有三枚新鲜鸡蛋和一枚牛鸟蛋，还有一个刚筑好的鸟巢。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [juːst] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [ə'pɪrəns] [ɔːr]
There **was** **but** **little** **variation** **in** **the** **material** **used** **in** **construction** **,** **appearance** **or**
那里 曾是 但 小的 变化 在 这 材料 用过的 在 建造 , 外貌 或者
[loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nests] .
location **of** **the** **nests** **.**
地点 的 这 巢穴 .

巢穴的构造材料、外观或位置几乎没有变化。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['taɪtli] [pækt] [liːvz] , [ðə; ði] ['beɪsiːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
The **foundations** **were** **composed** **of** **tightly** **packed** **leaves** **,** **the** **bases** **of** **which**
这 基础 是 由 的 紧紧 包装 树叶 , 这 基地 的 哪个
[wɜːr; wər] ['aʊtwərd] ,
were **outward** **,**
是 向外 ,

地基由紧密排列的树叶构成，树叶的底部朝外。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪnɪŋ] [ʌv; əv] [faɪn] ['rutlɪts] [ɔːr] [ɪn] [wʌn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [hɔːrs] [her] .
and **a** **lining** **of** **fine** **rootlets** **or** **in** **one** **a** **small** **amount** **of** **horse** **hair** **.**
和 一个 衬垫 的 美好的 根须 或者 在 一 一个 小的 数量 的 马 头发 .

内衬有细小的根须，或者其中一处含有少量马毛。

[ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrm] - ['iːtɪŋ] ['wɔːrblər] , [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] [egz] ,
A **nest** **of** **the** **worm** **-** **eating** **warbler** **,** **containing** **six** **eggs** **,**
一个 巢 的 这 蠕虫 - 吃 莺 , 包含 六 鸡蛋 ,

食虫莺的巢穴，内有六枚卵。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] ['mɪstər] . ['tailə] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæŋk] ['ʌndər] [ə; eɪ]
was **found** **by** **Mr** **.** **Tyler** **in** **a** **depression** **in** **the** **side** **of** **a** **bank** **under** **a**
曾是 成立 经过 先生 . 泰勒 在 一个 沮丧 在 这 边 的 一个 银行 在下面 一个
[bʊʃ] .
bush **.**
衬套 .

泰勒先生在河岸边一个凹陷处的灌木丛下发现了它。

[ðə; ði] [bɜːrd] [sæt] ['veri] [kloʊz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [wɪ'ðɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt]
The **bird** **sat** **very** **close** **and** **allowed** **us** **to** **approach** **within** **three** **or** **four** **feet**
这 鸟 卫星 非常 关闭 和 允许 我们 到 方法 之内 三 或者 四 脚
[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [nest] .
before **she** **would** **leave** **the** **nest** **.**
前 她 会 离开 这 巢 .

这只鸟栖息在离我们很近的地方，允许我们靠近到三四英尺的距离，它才会离开巢穴。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [hɜːr; hər] ['veri] ['sɜːrt(ə)nli] .
We **were** **able** **to** **identify** **her** **very** **certainly** **.**
我们 是 有能力的 到 确认 她 非常 当然 .

我们能够非常肯定地认出她。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [rer] [ɪn][ðə; ði][loʊ'kæləti] ,

The	species	must	have	been	rare	in	the	locality	,
这	物种	必须	有	到过	稀有的	在	这	地点	,

这种物种在当地一定很罕见。

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['spesɪmənz] [wɜːr; wər] [siːn] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][trɪp] .

for	no	other	specimens	were	seen	during	our	trip	.
为了	不	其他	标本	是	已见	期间	我们的	旅行	.

因为在我们的旅途中没有看到其他标本。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːvz] , ['luːsli] [pleɪst] ,

The	nest	was	composed	of	a	foundation	of	leaves	,	loosely	placed	,
这	巢	曾是	由	的	一个	基础	的	树叶	,	松散地	放置	,

鸟巢由松散摆放的树叶构成，底部是一层树叶。

[ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['rutlɪts] [ænd; ənd] [wiːd] [stemz] .

and	lined	with	fine	rootlets	and	weed	stems	.
和	衬里	和	美好的	根须	和	杂草	茎	.

并长满了细小的根须和杂草茎秆。

[ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['wɔːtər] [θrʌʃ] [wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːmz] .

The	Louisiana	water	thrush	was	abundant	along	the	streams	.
这	路易斯安那州	水	画眉	曾是	丰富	沿着	这	溪流	.

路易斯安那水鸫在溪流沿岸数量众多。

[wʌn] [nest] [wʌz; wəz] [faʊnd] [kən'teɪnɪŋ] [fɔːr] [jʌŋ] [bɜːrdz][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [oʊld] .

One	nest	was	found	containing	four	young	birds	about	a	week	old	.
一	巢	曾是	成立	包含	四	年轻的	鸟类	关于	一个	星期	老的	.

发现一个鸟巢，里面有四只大约一周大的幼鸟。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wiːd] [stemz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][laɪnd][wɪð; wɪθ]

It	had	a	foundation	of	weed	stems	and	twigs	and	was	lined	with
它	有	一个	基础	的	杂草	茎	和	树枝	和	曾是	衬里	和

['rutlɪts] .

rootlets	.
根须	.

它以杂草茎秆和树枝为基底，内衬有细根。

[ɪts] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

Its	situation	was	in	the	side	of	a	bank	a	few	feet	above	the	water	.
它是	情况	曾是	在	这	边	的	一个	银行	一个	很少	脚	多于	这	水	.

它位于河岸边，离水面只有几英尺高。

[ə; eɪ] ['meriləʊnd] ['jeloʊ] [θroʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði][flæts][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪ'æmi]['rɪvər] ,

A	Maryland	yellow	throat	was	heard	on	the	flats	of	the	Little	Miami	River	,
一个	马里兰州	黄色的	喉	曾是	听到	在	这	公寓	的	这	小的	迈阿密	河	,

在小迈阿密河的浅滩上听到了马里兰黄喉莺的叫声。

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['wɔːrblər] [wɜːr; wər] [siːn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] ,

and	two	other	warblers	were	seen	that	I	was	unable	to	identify	,
和	二	其他	莺类	是	已见	那	我	曾是	无法	到	确认	,

此外，我还看到了另外两种莺类，但我无法辨认它们的种类。

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] - ['saɪdɪd] .

although	one	may	have	been	the	chestnut	-	sided	.
虽然	一	可能	有	到过	这	板栗	-	侧面	.

虽然其中一只可能是栗色侧的。

['peri] , [leɪk] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] . -

Perry	,	Lake	County	,	Ohio	.	135
佩里	,	湖	县	,	俄亥俄州	.	-

俄亥俄州莱克县佩里镇。135

[oʊ'haɪoʊ] ['fʌŋgiː] .
OHIO **FUNGI** **EXSICCATI** **.**
俄亥俄州 真菌 干燥 .

俄亥俄真菌干燥物。

([wɪð; wɪθ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] .)
(**With** **Reprint** **of** **Original** **Descriptions** **.** **)**
(和 重印 的 原来的 描述 .)

（附原描述重印版。）

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
W **.** **A** **.** **Kellerman** **,** **Ohio** **State** **University** **.**
W . 一个 . 凯勒曼 , 俄亥俄州 状态 大学 .

WA Kellerman，俄亥俄州立大学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['fʌŋgiː] ,
It **is** **proposed** **to** **distribute** **exsiccata** **of** **the** **Ohio** **species** **of** **Fungi** **,**
它 是 建议的 到 分发 干枯 的 这 俄亥俄州 物种 的 真菌 ,

建议分发俄亥俄州真菌物种的干燥标本，

['isjuːɪŋ] [smɔːl] ['fæsɪkəlz] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [mə'tɪriəl] [meɪ] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] .
issuing **small** **fascicles** **from** **time** **to** **time** **as** **material** **may** **be** **available** **.**
发行 小的 束 从 时间 到 时间 作为 材料 可能 是 可用的 .

根据材料供应情况，不定期出版小册。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,
The **original** **descriptions** **of** **all** **the** **species** **,**
这 原来的 描述 的 全部 这 物种 ,

所有物种的原始描述，

[ɔːr] [ðæt] ['gɪv(ə)n][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][baɪ'noʊmiəl][ɔːr] ['teknɪk(ə)l]
or **that** **given** **in** **connection** **with** **the** **first** **use** **of** **the** **binomial** **or** **technical**
或者 那 给定 在 联系 和 这 第一的 使用 的 这 二项式 或者 技术的
[ˌdezɪg'neɪʃn] ,
designation **,**
指定 ,

或与首次使用二项式或技术名称相关的名称，

[wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['leibəlz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪtə]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n] .
will **be** **printed** **on** **the** **labels** **in** **addition** **to** **the** **data** **usually** **given** **.**
将要 是 打印 在 这 标签 在 添加 到 这 数据 通常 给定 .

除了通常提供的数据外，标签上还会印有其他信息。

[kəm'pliːt] - [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'temptɪd] .
Complete **synonomy** **will** **not** **be** **attempted** **.**
完全的 - 将要 不是 是 尝试过 .

不会尝试建立完全的同义词关系。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] [wɪl] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] ,
The **number** **of** **copies** **will** **be** **limited** **,**
这 数字 的 副本 将要 是 有限的 ,

拷贝数量有限。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ɔːl][maɪ'kɑːlədʒɪst] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
but **it** **is** **hoped** **that** **all** **mycologists** **who** **might** **be** **especially** **interested** **in** **the**
但 它 是 希望 那 全部 真菌学家 WHO 可能 是 尤其 感兴趣的 在 这
['spesɪmənz] ,
specimens **,**
标本 ,

但希望所有对这些标本特别感兴趣的真菌学家都能.....

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [meɪ] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fæsɪkəlz] [æz; əz]
and **those** **wishing** **to** **exchange** **,** **may** **be** **furnished** **with** **the** **fascicles** **as**
和 那些 祝 到 交换 , 可能 是 提供 和 这 束 作为
[ðeɪ] [ə'pɪr] .
they **appear** **.**
他们 出现 .

而那些希望交换的人，可以按原样获得这些册子。

['fæsɪkəl] [wʌn] , [kən'teɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] [tuː; tə] - , ['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] - , - , [ˌreprɪ'zents]
Fascicle **1** **,** **containing** **Nos** **.** **1** **to** **16** **,** **issued** **November** **20** **,** **1901** **,** **represents**
束 1 , 包含 编号 . 1 到 - , 发布 十一月 - , - , 代表
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spiːʃiːz] : [wʌn] .
the **following** **species** **:** **1** **.**
这 下列的 物种 : 1 .

第 1 册，包含第 1 至 16 号，于 1901 年 11 月 20 日发行，收录了以下物种：1.

[iː'sidiəm] - [ʃw] . , [ɑːn] [ɪm'peɪʃnz] - [wɔːlt] . [ˌtuː'tuː] .
Aecidium **impatientis** **Schw** **.** **,** **on** **Impatiens** **biflora** **Walt** **.** **2** **.**
锈菌 - schw . , 在 凤仙花 - 沃尔特 . 2 .

Aecidium impressiveis Schw.，在 Impatiens biflora Walt.2 上。

[iː'sidiəm] - [pek] , [ɑːn] ['vɪʃiə] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] ['mʌl] . [θriː] .
Aecidium **porosum** **Peck** **,** **on** **Vicia** **americana** **Muhl** **.** **3** **.**
锈菌 - 啄 , 在 维西亚 美洲 穆尔 . 3 .

Aecidium porosum Peck，美洲野豌豆 Muhl.3。

[iː'sidiəm] - [ʃw] . , [ɑːn] [sæm'bjuːkəs] [ˌkænə'dɛnsɪs] [el] . [fɔːr] .
Aecidium **sambuci** **Schw** **.** **,** **on** **Sambucus** **canadensis** **L** **.** **4** **.**
锈菌 - schw . , 在 接骨木 加拿大 L . 4 .

Aecidium sambuci Schw.，在 Sambucus canadensis L.4 上。

- - ([lɪŋk]) , [ɑːn] ['kʌltɪveɪtɪd] ['sɔːrgəm] ([es] . ['vʌlˌgɛər] ['pɜːs] .) [faɪv] .
Cintractia **sorghi** **(** **Link** **)** **,** **on** **cultivated** **Sorghum** **(** **S** **.** **vulgare** **Pers** **.** **)** **5** **.**
- - (关联) , 在 栽培 高粱 (S . 粗俗 人 .) 5 .

Cintractia sorghi (Link)，栽培高粱 (S. vulgare Pers.)5。

- - ([lɪŋk]) , [əb'teɪnd] [baɪ] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn] . [sɪks] .
Cintractia **sorghi** **(** **Link** **)** **,** **obtained** **by** **inoculation** **.** **6** **.**
- - (关联) , 获得 经过 接种 . 6 .

通过接种获得的 Cintractia sorghi (Link)。6.

- - ([lɪŋk]) , [ɑːn] [bruːm] [kɔːrn] ([es] . ['vʌlˌgɛər] ['pɜːs] .) ['sɛvən] .
Cintractia **sorghi** **(** **Link** **)** **,** **on** **Broom** **Corn** **(** **S** **.** **vulgare** **Pers** **.** **)** **7** **.**
- - (关联) , 在 扫帚 玉米 (S . 粗俗 人 .) 7 .

Cintractia sorghi (Link)，寄生于扫帚高粱 (S. vulgare Pers.)7。

- - ([lɪŋk]) , [əb'teɪnd] [baɪ] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn] . [eɪt] .
Cintractia **sorghi** **(** **Link** **)** **,** **obtained** **by** **inoculation** **.** **8** **.**
- - (关联) , 获得 经过 接种 . 8 .

通过接种获得的 Cintractia sorghi (Link)。8.

[ˌperənəu'spɔːrə] [ɑːrθʊri] [fɑːl] . , [ɑːn] ['ɑːnəgrə] [baɪ'ɛnɪs] ([el] .) [skɑːp; ʃɔːp] . [naɪn] .
Peronospora **arthuri** **Farl** **.** **,** **on** **Onagra** **biennis** **(** **L** **.** **)** **Scop** **.** **9** **.**
霜孢属 亚瑟王 法尔 . , 在 奥纳格拉 双年 (L .) 斯科普 . 9 .

Peronospora arthuri Farl.，Onagra biennis (L.) Scop.9。

[ˌfɪloʊ'stɪktə] - [iː] . & [keɪ] . , [ɑːn] [ə'sɪmɪnə] [ˌtraɪ'loʊbə] ([el] .) [dʌn] . - .
Phyllosticta **asiminae** **E** **.** **&** **K** **.** **,** **on** **Asimina** **triloba** **(** **L** **.** **)** **Dun** **.** **10** **.**
叶点花 - E . & K . , 在 阿西米娜 三裂叶 (L .) 逼债 . - .

Phyllosticta asiminae E. & K.，关于 Asimina triloba (L.) Dun.10。

['pʌksiniə] - [ʃw] . , [ɑːn] [ˌhilɪ'ænθəs] - [el] . - .
Puccinia helianthi Schw . , on Helianthus divaricatus L . 11 .
柄锈菌 - schw . , 在 向日葵 - L . - .

Puccinia helianthi Schw.，在 Helianthus divaricatus L.11 上。

['pʌksiniə] - [ʃw] . , [ɑːn] [ˌhilɪ'ænθəs] ['mɒlɪs] [læm] . - .
Puccinia helianthi Schw . , on Helianthus mollis Lam . 12 .
柄锈菌 - schw . , 在 向日葵 莫利斯 拉姆 . - .

Puccinia helianthi Schw.，Helianthus mollis Lam.12。

['pʌksiniə] [mə'riː] - [wɪlsoʊni] ['klɪntən] , [ɑːn] [klə'təuniə] [vər'dʒɪnɪkə][el] . - .
Puccinia marie - wilsoni Clinton , on Claytonia virginica L . 13 .
柄锈菌 玛丽 - 威尔逊 克林顿 , 在 克莱顿尼亚 弗吉尼亚 L . - .

Puccinia marie-wilsoni Clinton，在 Claytonia virginica L.13 上。

['pʌksiniə] - [ʃw] . , [ɑːn] [ˌpɔdəj'filəm] [pɛltətəm] [el] . - .
Puccinia podophylli Schw . , on Podophyllum peltatum L . 14 .
柄锈菌 - schw . , 在 鬼臼 盾状 L . - .

Puccinia podophylli Schw.，Podophyllum peltatum L.14。

['pʌksiniə] - [ʃw] . , [ɑːn]['smaɪˌlæks] ['glɔːkə] [wɔːlt] . - .
Puccinia smilacis Schw . , on Smilax glauca Walt . 15 .
柄锈菌 - schw . , 在 菝葜 青黄 沃尔特 . - .

Puccinia smilacis Schw.，寄生于 Smilax glauca Walt.15。

[sɛp'tɔːriə] - [pek] , [ɑːn] [ˌpɔdəj'filəm] [pɛltətəm] [el] . - .
Septoria podophyllina Peck , on Podophyllum peltatum L . 16 .
塞普托利亚 - 啄 , 在 鬼臼 盾状 L . - .

鬼臼针孢 (Septoria podophyllina Peck)，Podophyllum peltatum L.16。

['ʌstilegəu] ['ziːiː] (- .)
Ustilago zeae (Beckm .)
黑粉菌 玉米 (- .)

黑粉菌（Ustilago zeae (Beckm.)）

['ʌŋ] . , [ɑːn]['ziːə] ['meɪz] [el] .
Ung . , on Zea mays L .
昂 . , 在 玉米 五月 L .

Ung.，关于玉米 L.

[θæŋks] [ɑːr; ər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪ'kɑːlədʒɪst] [huː] [hæv; həv] ['rendərd] [əd'vaɪs][ænd; ənd]
Thanks are extended to the mycologists who have rendered advice and
谢谢 是 扩展 到 这 真菌学家 WHO 有 渲染 建议 和
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

感谢各位真菌学家提供的建议和帮助。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['mesərz][dʒeɪ] . [biː] . ['elɪs] , [dʒeɪ] . [siː] . ['ɑːrθər] , [ə; eɪ] . [piː] . ['mɔːrgən] , [ænd; ənd][siː] .
especially to Messrs J . B . Ellis , J . C . Arthur , A . P . Morgan , and C .
尤其 到 先生们 J . B . 埃利斯 , J . C . 亚瑟 , 一个 . P . 摩根 , 和 C .
[dʒiː] . [lɔɪd] .
G . Lloyd .
G . 劳埃德 .

尤其要感谢 JB Ellis 先生、JC Arthur 先生、AP Morgan 先生和 CG Lloyd 先生。

[ək'nɑːlɪdʒmənt] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['leibəlz]
Acknowledgment for assistance in collecting will be found on the labels
致谢 为了 协助 在 收集 将要 是 成立 在 这 标签
[ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] ['spesimənz] .
accompanying the several specimens .
随同 这 一些 标本 .

对协助采集的人员的感谢将体现在随附各标本的标签上。

[ðə; ði][ˈleibəlz][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪksˈtiːn] [ˈspesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈfæsɪkəl] [ɑːr; ər] [hɪr] [ˌriːprəˈdjuːst] .
The labels to the sixteen specimens of the first Fascicle are here reproduced .
这 标签 到 这 十六 标本 的 这 第一的 束 是 这里 复制品 .
- .
1361 .
- .

这里复制了第一册十六个标本的标签。1361.

[iːˈsidiəm] - [ʃw] .
Aecidium impatientis Schw .
锈菌 - schw .

不耐烦螨（Aecidium impatientis Schw.）

[ɑːn] [ɪmˈpeɪʃnz] - [wɔːlt] .
On Impatiens biflora Walt .
在 凤仙花 - 沃尔特 .

关于双花凤仙花（Impatiens biflora Walt.）

[kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Columbus , Ohio .
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

[dʒuːn][wʌn] , - .
June 1 , 1901 .
六月 1 , - .

1901年6月1日。

[ˈkɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlɝmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

“ [iːˈsidiəm] - [zɛd] .
“ Aecidium impatientis Sz .
“ 锈菌 - 尺寸 .

“Aecidium impatientis Sz.

[viː] . [ɛfjuːzəm] [ˈmægnəm] - , - [ɪn][ˈsentrəʊ] - , - , - -
V . effusum magnum expallescens , peridiis in centro sparsis , crenatis , sporidiis majoribus
V . 流出物 马格南 - , - 在 中心 - , - , - -
[ˈluːtiˌoʊ] - - - .
luteo - fuscis simplicibus .
黄体 - - - .

V. effusum magnum expallescens、peridiis in centro sparssis、crenatis、sporidiis Majoribus uteo-fuscis simplicibus。

“ [friːkwənz] [ˈmeɪoʊ][ɪn] - - - .
“ Frequens Maio in foliis Impatientis maculatae .
“ 常客 马约 在 - - - .

“常见于 foliis Impressiveis maculatae 中的 Maio。

[ˈfoʊliə][bʊˈleɪtə] [ˈɹɛdɪt] , [et][ˈmækjulə][ˈlɑːtə] - , [ɪn][ˈsentrəʊ] - - .
Folia bullata reddit , et macula lata lutescente , in centro obscuriore inquinat .
叶 牛肝菌 reddit , 等 黄斑 拉塔 - , 在 中心 - - .

Folia bullata reddit, et macula lata lutescente, in centro obscuriore inquinat.

" [el] . [di:] ['ʃwaɪnɪts] , [sɪ'nɑ:psɪs] - [kɛrəlaɪnɪɪ] [su:'pɪriərɪs] ([ek's\\:ptə]) , [pi:] . - .
" L . de Schweinitz , Synopsis Fungorum Carolinae Superioris (excerpta) , p . 41 .
" L . 德 施魏尼茨 , 概要 - 卡罗琳娜 上 (摘录) , p . - .

"L. de Schweinitz，《卡罗莱纳州高级真菌概要》（摘录），第 41 页。

[noʊ] . - . (-) . [ˌtu:'tu:] .
No . 442 . (1822) . 2 .
不 . - . (-) . 2 .

第 442 号。(1822).2。

[i:'sidiəm] - [pek] .
Aecidium porosum Peck .
锈菌 - 啄 .

多孔螨（Aecidium porosum Peck.）

[ɑ:n] ['vɪʃiə] [əˌmerɪ'kɑ:nəˌəˌmerɪ'kænə] ['mʌl] .
On Vicia americana Muhl .
在 维西亚 美洲 穆尔 .

关于美洲野豌豆（Vicia americana Muhl）。

['leɪksaɪd] , ['ɑ:təwə] [ˌsi: 'oʊ] . , [oʊ] . [meɪ] - , - .
Lakeside , Ottawa Co . , O . May 17 , 1901 .
湖边 , 渥太华 合作 . , 哦 . 可能 - , - .

渥太华湖畔，O. 1901 年 5 月 17 日。

['kɑ:l] .
Coll .
科尔 .

学院

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

" [i:'sidiəm] - , [ˌpi:'keɪ] .
" Aecidium porosum , Pk .
" 锈菌 - , PK .

"Aecidium porosum，Pk.

[spɑ:ts] [nʌn] ; [kʌps] ['kraʊdɪd] , [di:p] - ['si:tɪd] , [brɔ:d] , [waɪd] - [maʊðd] ,
Spots none ; cups crowded , deep - seated , broad , wide - mouthed ,
地点 没有任何 ; 杯子 挤 , 深的 - 坐着 , 广阔 , 宽的 - 嘴巴 ,

没有斑点；杯子拥挤、深陷、宽阔、宽口，

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['loʊər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɔ:rəs]
occupying the whole lower surface of the leaf to which they give a porous
占领 这 所有的 降低 表面 的 这 叶子 到 哪个 他们 给 一个 多孔
[ə'pɪrəns] ;
appearance ;
外貌 ;

占据叶片的整个下表面，使叶片呈现多孔状；

[spɔ:z] ['ɔrɪndʒ] - ['kʌlərd] , ['sʌb'æŋ^julə] , . - – . - [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
spores orange - colored , subangular , . 0008 – . 001 inch in length .
孢子 橙子 - 有色 , 次角 , . - – . - 英寸 在 长度 .

孢子橙色，亚角形，长0.0008-0.001英寸。

" [bə'tænɪk(ə)l] [gə'zet] , [θri:] : - .
" Botanical Gazette , 3 : 34 .
" 植物 公报 , 3 : - .

《植物学报》，3：34。

['eɪprəl] , - . [θriː] .
April , 1878 . 3 .
四月 , - . 3 .

1878年4月3日

[iː'sidiəm] - [ʃw] .
Aecidium sambuci Schw .
锈菌 - schw .

接骨木虱

[ɑːn][sæm'bjuːkəs][ˌkænə'dɛnsɪs][el] .
On Sambucus canadensis L .
在 接骨木 加拿大 L .

关于加拿大接骨木（Sambucus canadensis L.）

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
Columbus , Ohio .
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

[dʒuːn] - , - .
June 24 , 1901 .
六月 - , - .

1901年6月24日。

['kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

“ [iː'sidiəm] - [zɛd] .
“ Aecidium sambuci Sz .
“ 锈菌 - 尺寸 .

“Aecidium sambuci Sz.

[viː] . - ['mægnəm] - ['foʊliə] - [ɔː'ræntiəm] - , -
V . maculaeforme magnum crassum folia contorquens aurantium exalbicans , peridiis
V . - 马格南 - 叶 - 钇 - , -
- , - - - .
minutis , sporidiisque simplicibus pallidis .
- , - - - .

V. maculaeforme magnum crassum folia contorquens aurantium exalbicans, peridiis minutis, sporidiisque simplicibus pallidis.

“ [ɪn] - - [æd] [viːnəz] - [et][ɪn] - - [ˌkænə'dɛnsɪs] .
“ In foliis inprimis ad venas majores et in petiolis Sambuci Canadensis .
“ 在 - - 广告 静脉 - 等 在 - - 加拿大 .

“在 foliis inprimis ad venas Majores 和 petiolis Sambuci Canadensis 中。

['foʊliə] - .
Folia contorquet .
叶 - .

扭曲叶。

['kʌlər] - - ['kroʊsiːəs] ; [pə'rɪdiə] - - - , - - ['ælboʊ] .
Color aurantio - croceus ; peridia sparsa pulvere pallido , lutescente - albo .
颜色 - - 番红花 ; 外皮 - - - , - - 阿尔博 .

颜色为橙红色； Peridia sparsa pulvere pallido，lutescente-albo。

" [el] . [diː] ['ʃwaɪnɪts] .
" L . de Schweinitz .
" L . 德 施魏尼茨 .

"L. de Schweinitz。

[sɪ'nɑːpsɪs] - [kɛrəlaɪnɪɪ] [suː'pɪriərɪs] ([ek's\\ːptə]) , [piː] . - .
Synopsis Fungorum Carolinae Superioris (excerpta) , p . 41 .
概要 - 卡罗琳娜 上 (摘录) , p . - .

卡罗莱纳州真菌概要（摘录），第 14 页。 41.

[noʊ] . - . (-) .
No . 441 . (1822) .
不 . - . (-) .

第 441 号。(1822 年)。

" [ˌdaɪəg'noʊsɪs] [ʌl'tɪriər] [siːkwənz]
" Diagnosis ulterior sequens
" 诊断 后方 序列

"诊断后续序列

[[sʌb] [nɑːm] .
[sub nom .
[子 诺姆 .

[子名称]

[siː'əumə] , - .
Caeoma , subgen .
盲肠 , - .

Caeoma，亚属。

[iː'sidiəm] , -] .
Aecidium , sambuciatum] .
锈菌 , -] .

Aecidium, sambuciatum]。

[siː] . - - [siːp] - ([aɪ] . [iː] . [ˌtuː'tuː] -) [ɪn] - ,
C . maculis intumescentibus saepe maximis (i . e . 2 uncialibus) in petiolis ,
C . - - saepe - (我 . e . 2 -) 在 - ,
- .
pallescentibus .
- .

C. maculis intumescentibus saepe maximis (即 2 uncialibus) 位于叶柄、pallescentibus 中。

- ['mægnɪs] , - - , - [ɔːt] - , ['mɑːrdʒɪn]['fuːskoʊ] .
Pseudoperidiis magnis , crebris elevatis , aurantiacis aut pallidis , margine fusco .
- 玛格尼斯 , - - , - 自动 - , 边际 福斯科 .

Pseudoperidiis magnis、crbris elevatis、aurantiacis aut pallidis、margine fusco。

- - , - .
Sporidiis aurantiofulvis , decolorantibus .
- - , - .

橙黄孢子虫、脱色孢子虫。

[ɪn] - ['ɑːmniə]['mʌltoʊ]['mɪnərə] — - - - .
In foliis omnia multo minora — pseudoperidiis densim aggregatis .
在 - 奥米尼亚 多 小调 — - - - .

在 foliisomnia multominora-pseudoperidiis densim aggregatis 中。

" [el] . [diː] ['ʃwaɪnɪts] , [sɪ'nɑːpsɪs] - [ɪn] [ə'merɪkə] [bɔriːɑːli] ['miːdiə] - , [piː] . - .
" L . de Schweinitz , Synopsis Fungorum in America Boreali media degentium , p . 294 .
" L . 德 施魏尼茨 , 概要 - 在 美国 北极光 媒体 - , p . - .

"L. de Schweinitz，美国真菌概要，Boreali media degentium，第 294 页。

[noʊ] . - . (-) . - .
No . **2897** . **(** **1834** **)** . **1374** .
不 . - . (-) . - .

第 2897 号。(1834).1374。

- - ([lɪŋk])
Cintractia **sorghi** **(** **Link** **)**
- - (关联)

Cintractia sorghi（链接）

- - [lɪŋk] .
Sporisorium **sorghi** **Link** **.**
- - 关联 .

高粱孢子丝菌链接。

['ʌstilegəu] - ([ˌɛl'keɪ] .)
Ustilago **sorghi** **(** **Lk** **.** **)**
黑粉菌 - (lk .)

黑粉菌（路加福音）

[pæs] .
Pass **.**
经过 .

经过。

[ɑːn] ['kʌltɪveɪtɪd] ['sɔːrgəm] (['sɔːrgəm] ['vʌlˌgɛər] ['pɝːs] .)
On **cultivated** **Sorghum** **(** **Sorghum** **vulgare** **Pers** **.** **)**
在 栽培 高粱 (高粱 粗俗 人 .)

栽培高粱（Sorghum vulgare Pers.）

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
Columbus **,** **Ohio** **.**
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

[sep'tembər] - , - .
September **15** **,** **1900** **.**
九月 - , - .

1900年9月15日。

['kɑːl] .
Coll **.**
科尔 .

学院

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə][ænd; ənd][oʊ] . [iː] . ['dʒenɪŋz] .
F **.** **J** **.** **Tyler** **and** **O** **.** **E** **.** **Jennings** **.**
F . J . 泰勒 和 哦 . E . 詹宁斯 .

FJ Tyler 和 OE Jennings。

“ - - .
“ **Sporisorium** **sorghi** **.**
“ - - .

“高粱孢子菌。

[ɛs'piː] . - - , - - ['nɪgrɪs] - .
Sp **.** **acervis** **ovalibus** **,** **sporidiis** **globosis** **nigris** **germinum** **.**
斯普 . - - , - - 黑 - .

Sp。 Acervis ovalibus，球孢子黑质胚芽。

“ [daɪən] .
“ **Diagn** **.**
“ 诊断 .

“诊断。

[səb'stænʃiə] [ˌfærɪ'noʊsə] - - ['vʌlˌgɛərɪs] [p'rɪməm] - - - ['aɪtə, 'aɪ'tiː'eɪ][ʌt]

Substantia	**farinosa**	**germinum**	**Sorghi**	**vulgaris**	**primum**	**rimis**	**variis**	**separatur**	**ita**	**ut**
实质	法里诺萨	-	-	普通	原发	-	-	-	意大利	ut

['semɪnə] - .

semina	**hient**	**.**
种子	-	.

Substantia farinosa germinum Sorghi vulgaris primum rimis variis separatur ita ut semina hient。

[tʌm] [spɔː'rɪdiə] - , ['ʌskwi] [dʌm] ['toʊtə][kəm'peɪdʒiːz] [ɪn'tɪriər] - [ɪn][spɔː'rɪdiə]

Tum	**sporidia**	**oriuntur**	**,**	**usque**	**dum**	**tota**	**compages**	**interior**	**germinis**	**in**	**sporidia**
汤	孢子虫	-	,	乌斯克	笨蛋	总计	页面	内部的	-	在	孢子虫

Tum sporidia oriuntur, usque dum tota compages 孢子虫中的内部芽孢

- [sɪt] .

dilapsa	**sit**	**.**
-	坐	.

dilapsa 坐下。

- [kˈwəʊkwiː] - [ɪn] - - - , [spɔː'rɪdiə][et]['pɑːrtiːz] ['flɔrɪs]

Excrescunt	**quoque**	**glumae**	**in**	**apicibus**	**ramulorum**	**paniculae**	**,**	**sporidia**	**et**	**partes**	**floris**
-	也	-	在	-	-	-	,	孢子虫	等	部分	弗洛里斯

- [kɑːntənɛntɛs] .

mutilas	**continentes**	**.**
-	各大洲	.

apicibus ramulorum papulae、sporidia etpartes floris mutilas Contines 中的Excresc quoque glumae。

[sʌb] [maɪkrəskoʊpiːoʊ] - - - - , ['ɑːkwə] - [nɑːn] - ,

Sub	**microscopio**	**composito**	**acervi**	**compacti**	**conspiciuntur**	**,**	**aqua**	**adfusa**	**non**	**diffluentes**	**,**
子	显微镜	-	-	-	-	,	水	-	非	-	,

Sub microscopio composito acervi compi conspiciuntur, aqua adfusa non diffluencees,

[iː][ˈkwaɪbəs]['flɑːksaɪ]['sɪmplə˛siz] [ɔːt] ['sɛməl] - ['eksiʌnt]['tenjuiːz] - , [pɔsi] ['tæntəm][iː] -

e	**quibus**	**flocci**	**simplices**	**aut**	**semel**	**ramosi**	**exeunt**	**tenues**	**septati**	**,**	**pauci**	**tantum**	**e**	**singulo**
e	奎布斯	弗洛奇	单形	自动	塞梅尔	-	退场	服装	-	,	帕奇	坦图姆	e	-

[əsɛrvoʊ] .

acervo	**.**
艾瑟沃	.

e quibus flocci simplices aut semel ramosi exeunt tenues septati, pauci tantum e single acervo。

[spɔː'rɪdiə] - - [ɪn] [kənspɛktəm] - [ɪgzækt] [gloʊ'boʊsə][sæt]['mægnə] , ['mɪnərə]

Sporidia	**compressis**	**acervis**	**in**	**conspectum**	**prodeunt**	**exacte**	**globosa**	**sat**	**magna**	**,**	**minora**
孢子虫	-	-	在	概览	-	精确	球形	卫星	玛格纳	,	小调

- - .

majoribus	**intermixta**	**.**
-	-	.

Sporidia compressis acervis in conspectum prodeunt exce globosa sat magna, minora Majoribus intermixta。

″ [eɪtʃ] . [ef] . [lɪŋk] [ɪn] [lɪ'neɪ] ['spiːʃiːz] [plæn'tɛərəm] , - : - . [faɪv] .

″	**H**	**.**	**F**	**.**	**Link**	**in**	**Linné**	**Species**	**Plantarum**	**,**	**62**	**:**	**86**	**.**	**5**	**.**
″	H	.	F	.	关联	在	林奈	物种	植物	,	-	:	-	.	5	.

″HF Link，《Linné Species Plantarum》，62：86.5。

- - ([lɪŋk])

Cintractia	**sorghi**	**(**	**Link**	**)**
-	-	(	关联	)

Cintractia sorghi（链接）

- - [lɪŋk] .

Sporisorium	**sorghi**	**Link**	**.**
-	-	关联	.

高粱孢子丝菌链接。

[ˈʌstilegəu] - ([ˌɛlˈkeɪ] .)
Ustilago sorghi (Lk .)
黑粉菌 - (lk .)

黑粉菌（路加福音）

[pæs] .
Pass .
经过 .

经过。

[ɑːn] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈsɔːrgəm] ([ˈsɔːrgəm] [ˈvʌlˌgɛər] [ˈpɝːs] .)
On cultivated Sorghum (Sorghum vulgare Pers.)
在 栽培 高粱 (高粱 粗俗 人 .)

栽培高粱（Sorghum vulgare Pers.）

[kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Columbus , Ohio .
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

[noʊˈvembər] - , - .
November 10 , 1900 .
十一月 - , - .

1900年11月10日。

[ˈkɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlɝmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

[ˈsʌplɪmənt] [tuː; tə][noʊ] . [fɔːr] .
Supplement to No . 4 .
补充 到 不 . 4 .

第4号补充。

[əbˈteɪnd] [baɪ][ˈɪnɑːkjəleɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈsɔːrgəm] [siːd] [wɪð; wɪθ] [smʌt] [spɔːz] . [sɪks] .
Obtained by inoculating the Sorghum seed with smut spores . 6 .
获得 经过 接种 这 高粱 种子 和 黑穗病 孢子 . 6 .

6.

- - ([lɪŋk])
Cintractia sorghi (Link)
- - (关联)

Cintractia sorghi（链接）

- - [lɪŋk] .
Sporisorium sorghi Link .
- - 关联 .

高粱孢子丝菌链接。

[ˈʌstilegəu] - ([ˌɛlˈkeɪ] .)
Ustilago sorghi (Lk .)
黑粉菌 - (lk .)

黑粉菌（路加福音）

[pæs] .
Pass .
经过 .

经过。

[ɑːn] ['kʌltɪveɪtɪd] [bruːm] [kɔːrn] (['sɔːrgəm] ['vʌlˌgɛər] ['pɝːs] .)
On cultivated Broom Corn (Sorghum vulgare Pers.)
在 栽培 扫帚 玉米 (高粱 粗俗 人 .)

在栽培的扫帚高粱（Sorghum vulgare Pers.）上

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
Columbus , Ohio .
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

[noʊ'vembər] - , - .
November 21 , 1901 .
十一月 - , - .

1901年11月21日。

['kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

['sʌplɪmənt] [tuː; tə][noʊ] . [fɔːr] . ['sɛvən] .
Supplement to No . 4 . 7 .
补充 到 不 . 4 . 7 .

第 4.7 号补充。

- - ([lɪŋk])
Cintractia sorghi (Link)
- - (关联)

Cintractia sorghi（链接）

- - [lɪŋk] .
Sporisorium sorghi Link .
- - 关联 .

高粱孢子丝菌链接。

['ʌstilegəu] - ([ˌɛl'keɪ] .)
Ustilago sorghi (Lk .)
黑粉菌 - (lk .)

黑粉菌（路加福音）

[pæs] .
Pass .
经过 .

经过。

[ɑːn] ['kʌltɪveɪtɪd] [bruːm] [kɔːrn] (['sɔːrgəm] ['vʌlˌgɛər] ['pɝːs] .)
On cultivated Broom Corn (Sorghum vulgare Pers.)
在 栽培 扫帚 玉米 (高粱 粗俗 人 .)

在栽培的扫帚高粱（Sorghum vulgare Pers.）上

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
Columbus , Ohio .
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

[noʊ'vembər] - , - .
November 21 , 1901 .
十一月 - , - .

1901年11月21日。

['sʌplɪmənt]	[tu:; tə][noʊ]	.	[fɔ:r]	.
Supplement	**to**	**No**	**.**	**4**	**.**
补充	到	不	.	4	.

第4号补充。

[əb'teɪnd]	[baɪ]	['ɪnɑ:kjəleɪtɪŋ]	[ðə; ði]	[bru:m]	[kɔ:rn]	[si:d]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	['sɔ:rgəm]	[smʌt]	.	-	.
Obtained	**by**	**inoculating**	**the**	**Broom**	**Corn**	**seed**	**with**	**the**	**Sorghum**	**smut**	**.**	**1388**	**.**
获得	经过	接种	这	扫帚	玉米	种子	和	这	高粱	黑穗病	.	-	.

通过将高粱黑粉菌接种到扫帚高粱种子中获得。1388。

[ˌperənəu'spɔ:rə]	[ɑ:rθʊri]	[fɑ:l]	.
Peronospora	**arthuri**	**Farl**	**.**
霜孢属	亚瑟王	法尔	.

霜孢菌属 arthuri Farl.

[kə'nɪdɪəl]	[steɪdʒ]	.
Conidial	**stage**	**.**
分生孢子	阶段	.

分生孢子期。

[ɑ:n]	['ɑ:nəgrə]	[baɪ'ɛnɪs]	(	[el]	.	)	[skɑ:p; ʃɔ:p]	.
On	**Onagra**	**biennis**	**(**	**L**	**.**	**)**	**Scop**	**.**
在	奥纳格拉	双年	(	L	.	)	斯科普	.

On Onagra biennis (L.) Scop.

[kə'lʌmbəs]	,	[oʊ'haɪoʊ]	.
Columbus	**,**	**Ohio**	**.**
哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市。

[dʒu:n]	[faɪv]	,	-	.
June	**5**	**,**	**1901**	**.**
六月	5	,	-	.

1901年6月5日。

['kɑ:l]	.
Coll	**.**
科尔	.

学院

['dʌblju:]	.	[ə; eɪ]	.	['kɛlɜ˞mən]	.
W	**.**	**A**	**.**	**Kellerman**	**.**
W	.	一个	.	凯勒曼	.

WA Kellerman。

“	[pi:]	.	[ɑ:rθʊri]	[en]	.	[ɛs'pi:]	.
“	**P**	**.**	**arthuri**	**n**	**.**	**sp**	**.**
“	P	.	亚瑟王	n	.	sp	.

“P. arthuri n. sp.

[kə'nɪdi:əˌfɔ:r]	['ræðər]	[ʃɔ:rt]	[ænd; ənd]	['rɪdʒɪd]	,	['sevrəl]	[taɪmz]	[daɪ'kɑ:təməs]	.
Conidiophores	**rather**	**short**	**and**	**rigid**	**,**	**several**	**times**	**dichotomous**	**.**
分生孢子梗	相当	短的	和	死板的	,	一些	时代	二分法	.

分生孢子梗较短而坚硬，有数次二叉分枝。

[tɪps]	['ræðər]	[ʃɔ:rt]	[ænd; ənd]	['rɪdʒɪd]	.
Tips	**rather**	**short**	**and**	**rigid**	**.**
尖端	相当	短的	和	死板的	.

尖端较短且较硬。

[kə'nɪdiə]	['brɔ:dli]	[e'lɪpsɔɪdl]	,	[əb'tu:s]	,	-	–	-	[ˌɛm'ɛm'ɛm]	.
Conidia	**broadly**	**ellipsoidal**	**,**	**obtuse**	**,**	**22**	**–**	**26**	**mmm**	**.**
分生孢子	总体而言	椭球体	,	钝	,	-	–	-	嗯	.

分生孢子宽椭圆形，钝头，22–26 毫米。

[baɪ] - [ˌɛm'ɛm'ɛm] . , ['slaɪtli] ['vaɪələt] - ['kʌlərd] .

by	19	mmm	.	,	slightly	violet	-	colored	.
经过	-	嗯	.	,	轻微地	紫色	-	有色	.

直径 19 毫米，略带紫色。

['oʊoʊˌspɔːr; 'oʊəˌspɔːr][lɑːrdʒ] , [dɑːrk] [braʊn] , - – - [ˌɛm'ɛm'ɛm] . [ɪn][daɪ'æmɪtər] , ['eksoʊˌspɔːr] ['kʌvərd]

Oospores	large	,	dark	brown	,	34	–	42	mmm	.	in	diameter	,	exospore	covered
卵孢子	大的	,	黑暗的	棕色的	,	-	–	-	嗯	.	在	直径	,	外孢子	涵盖

[wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] , [blʌnt] [pəpɪ'lə] .

with	short	,	blunt	papillae	.
和	短的	,	钝	乳突	.

卵孢子大，深褐色，直径 34–42 毫米，外孢子表面覆盖着短而钝的乳突。

” ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['fɑːrˌloʊ] , [bə'tænɪk(ə)l] [gə'zet] , [eɪt] : - .

”	W	.	G	.	Farlow	,	Botanical	Gazette	,	8	:	315	.
”	W	.	G	.	法洛	,	植物	公报	,	8	:	-	.

”WG Farlow，《植物学报》，8：315。

[ɑːk'toʊbər] , - . [naɪn] .

October	,	1883	.	9	.
十月	,	-	.	9	.

1883年10月9日

[ˌfɪloʊ'stɪktə] - [iː] . & [keɪ] .

Phyllosticta	asiminae	E	.	&	K	.
叶点花	-	E	.	&	K	.

Phyllosticta asiminae E. & K.

[ɑːn] [ə'sɪmɪnə] [ˌtraɪ'loʊbə] ([el] .) ['duːnəl] .

On	Asimina	triloba	(	L	.	)	Dunal	.
在	阿西米娜	三裂叶	(	L	.	)	沙丘	.

关于 Asimina triloba (L.) Dunal。

[west] [ˌælɪg'zændriə] , ['prɛbəl] [ˌsiː 'oʊ] . , [oʊ'haɪoʊ] .

West	Alexandria	,	Preble	Co	.	,	Ohio	.
西方	亚历山大	,	普雷布尔	合作	.	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州普雷布尔县西亚历山大市。

[dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - .

July	4	,	1901	.
七月	4	,	-	.

1901年7月4日。

['kɑːl] .

Coll	.
科尔	.

学院

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] .

W	.	A	.	Kellerman	.
W	.	一个	.	凯勒曼	.

WA Kellerman。

“ [ˌfɪloʊ'stɪktə] - [iː] . & [keɪ] . [spɑːts] [peɪl] ['braʊnɪʃ] , [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [ʃeɪp] (½ – [wʌn][siː'ɛm] .) ,

“	Phyllosticta	asiminae	E	.	&	K	.	Spots	pale	brownish	,	of	irregular	shape	(	½	–	1	cm	.	)	,
“	叶点花	-	E	.	&	K	.	地点	苍白	棕褐色	,	的	不规律的	形状	(	½	–	1	厘米	.	)	,

“Phyllosticta asiminae E. & K. 斑点淡褐色，形状不规则（½–1 厘米），

[ˈbɔːdəd] [baɪ][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt] , [dɑːrk] [reɪzd] [laɪn] ; [ˌperɪˈθiʃɪsɪr] [sʌbgˈləʊbəʊs] , [ˈdiːpli] [ɪˈmɜːrst] ,
bordered **by** **a** **distinct** **,** **dark** **raised** **line** **;** **perithecia** **subglobose** **,** **deeply** **immersed** **,**
带边框 经过 一个 清楚的 , 黑暗的 提高 线 ; 子囊壳 亚球形 , 深 沉浸式 ,

边缘有一条明显的深色凸起线；子囊壳近球形，深埋于地下，

[ðer; ðər] [ˈepɪˌsiz] [ˈberli] [ˈvɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːf] , [ˈskætərd] , - – -
their **apices** **barely** **visible** **on** **the** **upper** **surface** **of** **the** **leaf** **,** **scattered** **,** **100** **–** **120**
他们的 顶点 仅仅 可见的 在 这 上 表面 的 这 叶子 , 疏散 , - – -
[ˌɛmˈɛmˈɛm] . [ˈdaɪæm] . ;
mmm **.** **diam** **.** **;**
嗯 . 直径 . ;

它们的顶端在叶片上表面几乎看不见，散生，直径100-120毫米；

[spɔːz] [ˈjeloʊɪʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈgriːnɪʃ] [tɪndʒ] , [ɑːbˈoʊveɪt] , [ˈsɛvən] – [naɪn][eks][faɪv] – [sɪks]
spores **yellowish** **with** **a** **slightly** **greenish** **tinge** **,** **obovate** **,** **7** **–** **9** **x** **5** **–** **6**
孢子 淡黄色 和 一个 轻微地 绿绿色 色调 , 倒卵形 , 7 – 9 x 5 – 6
[ˌɛmˈɛmˈɛm] .
mmm **.**
嗯 .

孢子淡黄色，略带绿色，倒卵形，7-9×5-6毫米。

” [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈnætʃ(ə)rəlɪst] , - : - .
” **The** **American** **Naturalist** **,** **17** **:** **1165** **.**
” 这 美国人 博物学家 , - : - .

《美国博物学家》，17：1165。

[noʊˈvembər] , - . - .
November **,** **1883** **.** **10** **.**
十一月 , - . - .

1883年11月10日

[ˈpʌksiniə] - [ʃw] .
Puccinia **helianthi** **Schw** **.**
柄锈菌 - schw .

向日葵柄锈菌

[ɑːn] [ˌhilɪˈænθəs] - [el] .
On **Helianthus** **divaricatus** **L** **.**
在 向日葵 - L .

关于 Helianthus divaricatus L.

[kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Columbus **,** **Ohio** **.**
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

[ɑːkˈtoʊbər] - , - .
October **10** **,** **1901** **.**
十月 - , - .

1901年10月10日。

[ˈkɑːl] .
Coll **.**
科尔 .

学院

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlɜ֊mən] [ænd; ənd][ef] . [dʒeɪ] . [ˈtailə] .
W **.** **A** **.** **Kellerman** **and** **F** **.** **J** **.** **Tyler** **.**
W . 一个 . 凯勒曼 和 F . J . 泰勒 .

WA Kellerman 和 FJ Tyler。

“ ['pʌksiniə] - [zɛd] .
“ **Puccinia helianthi Sz .**
“ 柄锈菌 - 尺寸 .

“Puccinia helianthi Sz.

[piː] . ['maɪnər][ɔːbikju'leəris] [ˌægrɪ'geɪtə] ['nigrə] , - - - - - -
P . minor orbicularis aggregata nigra , sporidiis globoso - ovalibus bilocularibus longissime
P . 次要的 眼轮匝肌 聚合体 黑 , - - - - - -
- .
pedicellatis .
- .

P.minor Orbillaryis aggregata nigra、sporidiis globoso-ovalibus billingualibus longissime pedicellatis。

“ [ɪn] - - ['vʌlˌgɛərɪs] . [spɔː'rɪdiə]['fuːskoʊ] - ['luːtiə] , - ['ælboʊ] , - .
“ In plurimus Helianthis vulgaris . Sporidia fusco - lutea , pedicello albo , pellucido .
“ 在 - - 普通 . 孢子虫 福斯科 - 黄体 , - 阿尔博 , - .

“在 plurimus Helianthis vulgaris 中。Sporidia fusco-lutea、pedicello albo、pellucido。

” [el] . [diː] ['ʃwaɪnɪts] , [sɪ'nɑːpsɪs] - [kɛrəlaɪnɪɪ] [suː'pɪriərɪs] ([ek's\\:ptə]) , [piː] . - .
” L . de Schweinitz , Synopsis Fungorum Carolinae Superioris (excerpta) , p . 47 .
” L . 德 施魏尼茨 , 概要 - 卡罗琳娜 上 (摘录) , p . - .

“L. de Schweinitz，《卡罗莱纳州真菌概要》（摘录），第 47 页。

[noʊ] . - . (-) . - .
No . 495 . (1822) . 11 .
不 . - . (-) . - .

第 495 号。(1822).11。

['pʌksiniə] - [ʃw] .
Puccinia helianthi Schw .
柄锈菌 - schw .

向日葵柄锈菌

[ɑːn] [ˌhilɪ'ænθəs] ['mɒlɪs] [læm] .
On Helianthus mollis Lam .
在 向日葵 莫利斯 拉姆 .

在向日葵（Helianthus mollis Lam.）上

[sən'dʌski; sɑːn-] , ['iəri] [ˌsiː 'oʊ] . , [oʊ'haɪoʊ] .
Sandusky , Erie Co . , Ohio .
桑达斯基 , 伊利 合作 . , 俄亥俄州 .

俄亥俄州伊利县桑达斯基市。

[sep'tembər] - , - .
September 17 , 1901 .
九月 - , - .

1901年9月17日。

['kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

['sʌplɪmənt] [tuː; tə][noʊ] . - . - .
Supplement to No . 10 . 13912 .
补充 到 不 . - . - .

第 10.13912 号补充文件。

[ˈpʌksiniə] [məˈriː] - [wɪlsoʊni] [ˈklɪntən] .
Puccinia marie - wilsoni Clinton .
柄锈菌 玛丽 - 威尔逊 克林顿 .

普奇尼亚·玛丽-威尔逊·克林顿。

[iˈsɪdiəl] [steɪdʒ] .
Aecidial stage .
蛔虫 阶段 .

蛔虫期。

[siːˈəumə] [[iːˈsidiəm]] - [ʃw] .
Caeoma [Aecidium] claytoniatum Schw .
盲肠 [锈菌] - schw .

Caeoma [Aecidium] claytoniatum Schw.

[ɑːn] [klə'təuniə] [vər'dʒɪnɪkə][el] .
On Claytonia virginica L .
在 克莱顿尼亚 弗吉尼亚 L .

在 Claytonia virginica L.

[ˈɑːrlɪŋtən] , [ˈhænkɔk][ˌsiː ˈoʊ] . , [oʊˈhaɪoʊ] .
Arlington , Hancock Co . , Ohio .
阿灵顿 , 汉考克 合作 . , 俄亥俄州 .

俄亥俄州汉考克县阿灵顿。

[meɪ] [wʌn] , - .
May 1 , 1901 .
可能 1 , - .

1901年5月1日。

[ˈkɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlɜ˞mən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

“ [siː] . [ə; eɪ] . - , [el] . [viː] . [es] . [siː] . [fɪə] [ˈsɪmpleks][et][saɪn][ˈmækjulə] , - [ˈtoʊtə]
“ C . A . Claytoniatum , L . v . S . C . fere simplex et sine macula , occupans tota
“ C . 一个 . - , L . v . S . C . 费雷 单形 等 正弦 黄斑 , - 总计
[ˈfoʊliə] .
folia .
叶 .

“CA Claytoniatum，L. v. SC fere simplex et sine macula，占据了叶子。

- [ˈleɪtɪs] - .
Pseudoperidiis latis sparsis .
- 拉蒂斯 - .

Pseudoperidiis latis sparsis.

- - .
Sporidiis aurantiacis .
- - .

橙色孢子丝菌。

” [el] . [diː] [ˈʃwaɪnɪts] , [sɪˈnɑːpsɪs] - [ɪn] [əˈmerɪkə] [bɔriːɑːli] [ˈmiːdiə] - , [piː] . - .
” L . de Schweinitz , Synopsis Fungorum in America Boreali media degentium , p . 294 .
” L . 德 施魏尼茨 , 概要 - 在 美国 北极光 媒体 - , p . - .

”L. de Schweinitz，美国真菌概要，Boreali media degentium，第 294 页。

[noʊ] . - . (-) . - .
No . 2892 . (1834) . 13 .
不 . - . (-) . - .

第 2892 号。(1834).13。

['pʌksiniə] - [ʃw] .
Puccinia podophylli Schw .
柄锈菌 - schw .

柄锈菌（Puccinia podophylli Schw.）

[i'sɪdiəl] [steɪdʒ] .
Aecidial stage .
蛔虫 阶段 .

蛔虫期。

[i:'sidiəm] - [ʃw] .
Aecidium podophylli Schw .
锈菌 - schw .

鬼臼属（Aecidium podophylli Schw.）

[ɑ:n] [ˌpɔdəj'filəm] [pɛltətəm] [el] .
On Podophyllum peltatum L .
在 鬼臼 盾状 L .

关于 Podophyllum peltatum L.

[nu:] ['plɪməθ] , ['vintən] [ˌsi: 'oʊ] . , [oʊ'haɪoʊ] .
New Plymouth , Vinton Co . , Ohio .
新的 普利茅斯 , 文顿 合作 . , 俄亥俄州 .

俄亥俄州文顿县新普利茅斯。

[meɪ] - , - .
May 10 , 1901 .
可能 - , - .

1901年5月10日。

['kɑ:l] .
Coll .
科尔 .

学院

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

“ [i:'sidiəm] - [zɛd] . [ə; eɪ] . ['mæksɪməm] - - [ɛfju:zəm] ['fleɪvoʊ] - ['ɔ:riəm]
“ Aecidium podophylli Sz . A . maximum orbiculare demum effusum flavo - aureum
“ 锈菌 - 尺寸 . 一个 . 最大限度 - - 流出物 风味 - 金
\- , - - - .
crassissimum , sporidiis subelevatis bilocularibus .
\- , - - - .

“Aecidium podophylli Sz. A. maxorbicale demum effusum flavo-aureum crassissimum，sporidiis subelevtis bilingualibus。

“ ['foʊliə][et] ['kɔ:li:z] - [si:p] [ɪŋgɛnti] [kleɪd] [leɪt] - - , [kə'lɔ:ri] - [ɔkjəloʊz]
“ Folia et caules Podophylli saepe ingenti clade Late longeque tegit , colore pulchro oculos
“ 叶 等 茎 - saepe ingenti 分支 晚的 - - , 颜色 - 眼睛
\- .
alliciens .
\- .

“Folia et caules Podophylli saepe ingenti clade Late longeque tegit, colore pulchro oculos alliciens。

” [el] . [diː] [ˈʃwaɪnɪts] , [sɪˈnɑːpsɪs] - [kɛrəlaɪnɪɪ] [suːˈpɪriərɪs] ([ekˈsˈˈːptə]) , [piː] . - .
” L . de Schweinitz , Synopsis Fungorum Carolinae Superioris (excerpta) , p . 40 .
” L . 德 施魏尼茨 , 概要 - 卡罗琳娜 上 (摘录) , p . - .

”L. de Schweinitz，《卡罗莱纳州真菌概要》（摘录），第 40 页。

[noʊ] . - . (-) . - .
No . 435 . (1822) . 14 .
不 . - . (-) . - .

第 435 号。(1822).14。

[ˈpʌksiniə] - [ʃw] .
Puccinia smilacis Schw .
柄锈菌 - schw .

土黄锈菌

[təˈljuːtəspɔː] [ˈoʊnli] .
Teleutospores only .
长孢子 仅有的 .

仅限Teleutospores。

[ɑːn][ˈsmaɪˌlæks] [ˈglɔːkə] [wɔːlt] .
On Smilax glauca Walt .
在 菝葜 青黄 沃尔特 .

关于 Smilax glauca Walt.

[ˈmɪnərəl] [sprɪŋz] , [ˈædəmz][ˌsiː ˈoʊ] . , [oʊˈhaɪoʊ] .
Mineral Springs , Adams Co . , Ohio .
矿物 斯普林斯 , 亚当斯 合作 . , 俄亥俄州 .

俄亥俄州亚当斯县矿泉镇。

[ˈɔkt] . - , - .
Oct . 30 , 1900 .
十月 . - , - .

1900年10月30日。

[ˈkɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlɜˠmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

“ [ˈpʌksiniə] - [zɛd] .
“ Puccinia smilacis Sz .
” 柄锈菌 - 尺寸 .

“Puccinia smilacis Sz.

[piː] . [ˈmeɪdʒər] - [dɪˈfɔːmɪs] [et] [stɛˈleɪtə] [ˈnɪgroʊ] - [ˈfʌskə] .
P . major confluens difformis et stellata nigro - fusca .
P . 主要的 - 异形 等 星状 黑人 - 褐褐色 .

P. Major confluens difformis et stellata nigro-fusca。

“ [ɪn] - [ˌroʊˌtʌndɪˈfoʊliə][ˈɑːmniə][ˈfoʊliə] - - .
“ In Smilace rotundifolia omnia folia subexsiccata occupat .
” 在 - 圆叶 奥米尼亚 叶 - - .

“在 Smilace rotundifoliaomnia folia subexsiccata ocpat 中。

” [el] . [diː] [ˈʃwaɪnɪts] , [sɪˈnɑːpsɪs] - [kɛrəlaɪnɪɪ] [suːˈpɪriərɪs] ([ekˈsˈˈːptə]) , [piː] . - .
” L . de Schweinitz , Synopsis Fungorum Carolinae Superioris (excerpta) , p . 46 .
” L . 德 施魏尼茨 , 概要 - 卡罗琳娜 上 (摘录) , p . - .

”L. de Schweinitz，《卡罗莱纳州高级真菌概要》（摘录），第 46 页。

[noʊ] . - . (-) . - .
No . 494 . (1822) . 15 .
不 . - . (-) . - .

第 494 号。(1822).15。

[sɛp'tɔːriə] - [pek] .
Septoria podophyllina Peck .
塞普托利亚 - 啄 .

Septoria podophyllina Peck.

[ɑːn] [ˌpɔdəj'filəm] [pɛltətəm] [el] .
On Podophyllum peltatum L .
在 鬼臼 盾状 L .

关于 Podophyllum peltatum L.

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
Columbus , Ohio .
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

[dʒuːn][naɪn] , - .
June 9 , 1901 .
六月 9 , - .

1901年6月9日。

['kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

“ [sɛp'tɔːriə] - .
“ Septoria podophyllina .
“ 塞普托利亚 - .

“Septoria podophyllina.

[spɑːts][lɑːrdʒ] , [ɪn'defɪnət] , ['redɪʃ] - [braʊn] ; [ˌperɪ'θiʃɪsɪr] [ˌepə'fɪləs] , [fjuː] , ['klʌstərd] [ɑːn][ɔːr]
Spots large , indefinite , reddish - brown ; perithecia epiphyllous , few , clustered on or
地点 大的 , 不定 , 微红 - 棕色的 ; 子囊壳 附生 , 很少 , 聚类 在 或者
[nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] ,
near the center of the spot ,
靠近 这 中心 的 这 点 ,

斑点大，边界不清，红褐色；子囊壳附生于叶片上，数量少，簇生于斑点中心或附近。

['pælɪd][ɔːr] ['blækɪʃ] , ['slaɪtli] ['prɑːmɪnənt] , [kə'læpsiŋ] [wen] [draɪ] ; [spɔːz] ['fɪlɪˌfɔːrm; 'faɪlɪˌfɔːrm] ,
pallid or blackish , slightly prominent , collapsing when dry ; spores filiform ,
苍白 或者 黑褐色 , 轻微地 著名的 , 崩溃 什么时候 干燥 ; 孢子 丝状 ,
['veriəb(ə)l][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
variable in length ,
多变的 在 长度 ,

苍白或黑褐色，略微凸起，干燥时塌陷；孢子丝状，长度不一，

[streɪt] [ɔːr] ['slaɪtli] [kɜːrvd] , . - – . - [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .
straight or slightly curved , . 0008 – . 0015 of an inch long .
直的 或者 轻微地 弯曲 , . - – . - 的 一个 英寸 长的 .

直的或略弯曲的，长度为 0.0008–0.0015 英寸。

" ['tʃɑːz] . [eɪtʃ] . [pek] . [bə'tænɪk(ə)l] [gə'zet] , [fɔːr] : - . [dʒuːn] , - . - .
" Chas . H . Peck . Botanical Gazette , 4 : 170 . June , 1879 . 14016 .
" 查斯 . H . 啄 . 植物 公报 , 4 : - . 六月 , - . - .

"查尔斯·H·佩克。《植物学报》，4：170。1879 年 6 月。14016。

['ʌstilegəu] ['ziːiː] (- .)
Ustilago zeae (Beckm .)
黑粉菌 玉米 (- .)

玉米黑粉菌（Beckm.）

['ʌŋgɜ] .
Unger .
昂格尔 .

昂格尔。

[ˌlaɪkə'pɜːrdən] ['ziːiː] - .
Lycoperdon zeae Beckm .
利科珀顿 玉米 - .

Lycoperdon zeae Beckm.

[ɑːn]['ziːə] ['meɪz] [el] .
On Zea mays L .
在 玉米 五月 L .

关于玉米（Zea mays L.）

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
Columbus , Ohio .
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

[sep'tembər] - , - .
September 30 , 1901 .
九月 - , - .

1901年9月30日。

['kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[oʊ] . [iː] . ['dʒenɪŋz] .
O . E . Jennings .
哦 . E . 詹宁斯 .

OE Jennings。

[fɔːr; fər] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [saɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] [noʊts] , [siː] [dʒeɪ] . [siː] .
For full account of the synonomy with citations and notes , see J . C .
为了 满的 帐户 的 这 - 和 引用 和 笔记 , 看 J . C .
['ɑːrθər] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

有关同义词的完整说明，包括引文和注释，请参见 JC Arthur，

[bə'tænɪk(ə)l] [gə'zet] , - : - , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz]['teɪkən] :
Botanical Gazette , 23 : 46 , from which the following is taken :
植物 公报 , - : - , 从 哪个 这 下列的 是 已采取 :

《植物学报》23:46，以下内容摘自该报：

[tuː; tə][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ]['joʊhɑːn] ['bɛkmən] [ʌv; əv] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz]
To **the** **translation** **by** **Johann** **Beckmann** **of** **Tillet's** **account** **of** **the** **species**
到 这 翻译 经过 约翰 贝克曼 的 - 帐户 的 这 物种
[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['pærɪs] ,
contained **in** **the** **Royal** **Academy** **of** **Paris** **,**
包含 在 这 皇家 学院 的 巴黎 ,

约翰·贝克曼翻译的蒂耶对巴黎皇家科学院所收录的物种的描述，

- , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] ,
1776 **,** **where** **it** **is** **stated** **that** **,**
- , 在哪里 它 是 声明 那 ,

1776 年，其中提到：

“ [sʌn]['dɜːrnɪər] [ɛ'fɛ] [kən'sɪstiː] - [kənvɝːtɝː] [sɛt] [ɛkskrɑːsəːns] [ɪn] [ˌju ɛn 'i] - - [et]
“ **Son** **dernier** **effet** **consiste** **à** **convertir** **cette** **excroissance** **en** **une** **poussière** **noirâtre** **et**
“ 儿子 德尼尔 效应 组成 - 转换器 cette 增生 英文 一 - - 等
['æsei] ['sembləbl] - ['sɛl] [ˌkju ju 'aɪ][sɔːrt][diː'ju][ˌlaɪkə'pɜːrdən][oʊ] - [diː] [luːp] . ” — [ə; eɪ] [fʊt] [noʊt]
assez **semblable** **à** **celle** **qui** **sort** **du** **lycoperdon** **ou** **vesse** **de** **loupe** **.** **”** **—** **a** **foot** **note**
阿塞兹 相似的 - 细胞 qui 种类 杜 利科珀顿 你的 - 德 放大镜 . ” — 一个 脚 笔记
[ɪz] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] [prə'pəuzɪŋ] [ðə; ði][baɪ'noʊmiəl] [ˌdezɪg'neɪʃn] ,
is **added** **by** **the** **translator** **proposing** **the** **binomial** **designation** **,**
是 额外 经过 这 翻译 提议 这 二项式 指定 ,

“Son dernier
effetconsisteàconvertircetteexcroissanceenunepoussièrenoirâtreetassezsemblableàcellequisortdulycoperdonouvesselde
——译者添加了脚注，提出了二项式名称，

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :
as **follows** **:**
作为 跟随 :

具体如下：

“ ['maɪnɝ] - [nɑːx] , [ɪst][dæs; dɑːs]['haɪɝ] -
“ **Meiner** **Meynung** **nach** **,** **ist** **das** **hier** **beschriebene**
“ 我的 - 后 , 是 das 这里 -

“Meiner Meynung nach，就是这样的

- [ælɝdɪŋz] ['aɪn] - ([ˌlaɪkə'pɜːrdən]) [ˌju ɛn 'di][zwɑːr][iː aɪ'ɛn iː] ['spiːʃiːz]
Gewaechs **allerdings** **ein** **Staubschwamm** **(** **Lycoperdon** **)** **und** **zwar** **eine** **Species**
- 过敏 一个 - (利科珀顿) 和 兹瓦尔 一个 物种
[ˌpærə'sitikə] , ['dɪrən] [ɪn]['lɪn] .
parasitica **,** **deren** **in** **Lin** **.**
寄生虫 , 德伦 在 林 .

Gewaechs allerdings ein Staubschwamm (Lycoperdon) und zwar eine Species parasitica, deren in Lin.

[sɪst] .
Syst **.**
系统 .

系统。

[næt] . ['ʃɑːn] [dreɪ] - [sɪnd] , ['ʊntər] [wɛltʃən] ['ɔːlsoʊ] ['diːzər] [ɑːrt] , ['ɛtwɑː]['ʊntər] [dem]['nɑːmən]
Nat **.** **schon** **drey** **befindlich** **sind** **,** **unter** **welchen** **also** **dieser** **Art** **,** **etwa** **unter** **dem** **Namen**
纳特 . schon 德雷 - 信德 , 在 welchen 还 迪瑟 艺术 , 埃特瓦 在 民主 纳门
- .
Lycoper **.**
- .

纳特。 schon drey befindlich sind，在welchen也dieser艺术，etwa在dem Namen Lycoper。

['ziːiː] ['aɪn]['plæts] - - .
zeae **ein** **Platz** **anzuweisen** **waere** **.**
玉米 一个 普拉茨 - - .

zeae ein Platz anzuweisen waere。

" [dʒeɪ] . [biː] . , - ['mægəˌziːn] , [sɪks] : - .
" J . B . , - 杂志 , 6 : - .

"JB，《汉诺威杂志》，6：1330。

['hɛlps] [ɪn] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] ['stʌdi] .
HELPS IN ENTOMOLOGICAL STUDY .
帮助 在 昆虫学 学习 .

有助于昆虫学研究。

['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]['ɪnsekts][ɑːr; ər]
Persons who are anxious to learn something of the habits of insects are
人 WHO 是 焦虑的 到 学习 某物 的 这 习惯 的 昆虫 是
['ɔːf(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [rɪ'laɪəb(ə)l] [bʊks] .
often at a loss to select reliable books .
经常 在 一个 损失 到 选择 可靠的 图书 .

想要了解昆虫习性的人常常不知道该选择哪些可靠的书籍。

[sʌm; səm]['riːs(ə)nt] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst] ['fɔːrmərli] [ə'veɪləb(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [tæsk] [les] ['dɪfɪkəlt]
Some recent additions to the list formerly available will make this task less difficult
一些 最近的 新增内容 到 这 列表 以前 可用的 将要 制作 这 任务 较少的 难的
.
:
.

最近在原有列表中添加的一些内容将使这项任务变得不那么困难。

[ðə; ði] " ['ɪnsekt] [bʊk] , " [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [el] . [oʊ] . ['haʊərd] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['dʌbəlˌdeɪ] , [peɪdʒ] &
The " Insect Book , " by Dr . L . O . Howard , published by Doubleday , Page &
['kʌmpəni] ,
Company ,
公司 ,

《昆虫书》，作者是LO Howard博士，由Doubleday, Page & Company出版。

['kʌvərz] [ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] , [mɔθs] [ænd; ənd] ['biːtlz] .
covers the groups of insects , exclusive of the butterflies , moths and beetles .
封面 这 团体 的 昆虫 , 独家的 的 这 蝴蝶 , 蛾子 和 甲虫 .

涵盖昆虫的各个类群，但不包括蝴蝶、飞蛾和甲虫。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['nætʃ(ə)rəl]
It gives figures of a large number of species , some of them in natural
它 给予 数据 的 一个 大的 数字 的 物种 , 一些 的 他们 在 自然的
['kʌlɝz] ,
colors ,
颜色 ,

它给出了大量物种的图片，其中一些是用自然颜色绘制的。

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [feɪl][tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪl] ['nesəseri] [fɔːr; fər]
and while some of the figures fail to give all the detail necessary for
和 尽管 一些 的 这 数据 失败 到 给 全部 这 细节 必要的 为了
[ðə; ði][ɪg'zækt][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] ,
the exact identification of species ,
这 精确的 鉴别 的 物种 ,

虽然有些数据未能提供准确识别物种所需的所有细节，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .
most of them are very satisfactory .
最多 的 他们 是 非常 令人满意的 .

其中大部分都非常令人满意。

[ðə; ði] [kiːz] , [dɪ'skrɪpʃənz] , ['tɪpɪk(ə)l][laɪf]['hɪstɔːiːz, 'hɪstriːz][ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]

The	keys	,	descriptions	,	typical	life	histories	and	directions	for	making
这	钥匙	,	描述	,	典型的	生活	历史	和	方向	为了	制作

[kə'lekʃənz] ,

collections	,
收藏	,

关键信息、描述、典型生活史以及采集指南

[ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [huː] [duː][nɑːt][hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə]

are	written	especially	for	the	class	of	students	who	do	not	have	access	to
是	书面	尤其	为了	这	班级	的	学生	WHO	做	不是	有	使用权	到

[spə'sɪfɪk] [kə'lekʃənz] ,

specific	collections	,
具体的	收藏	,

专为那些无法获取特定馆藏资源的学生编写，

['laɪbrɛˌriːz][ɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

libraries	or	instruction	.
图书馆	或者	操作说明	.

图书馆或教学。

[ə'nʌðər] [bʊk] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] (['ɔːlsoʊ][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['haʊərd]

Another	book	of	great	interest	at	the	present	time	(	also	by	Dr	.	Howard
其他	书	的	伟大的	兴趣	在	这	展示	时间	(	还	经过	博士	.	霍华德

) [ɪz] [ɪn'taɪtld] “ [mə'skiːtoʊz] ,

)	is	entitled	“	Mosquitoes	,
)	是	标题	“	蚊子	,

目前另一本非常值得关注的书（也是霍华德博士所著）名为《蚊子》，

[haʊ] [ðeɪ] ['kæri] [dɪ'ziːz] , [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] , [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

How	they	Carry	Disease	,	How	they	Live	,	How	they	are	Classified	,	How	they	May	be
如何	他们	携带	疾病	,	如何	他们	居住	,	如何	他们	是	分类	,	如何	他们	可能	是

[dɪ'strɔɪd] .

Destroyed	.
损毁	.

它们如何传播疾病，它们如何生存，它们如何分类，它们如何被消灭。

” [ðɪs] [diːlz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [klɪr] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv]

”	This	deals	in	a	remarkably	clear	and	attractive	manner	with	the	habits	of
”	这	交易	在	一个	非常	清除	和	吸引人的	方式	和	这	习惯	的

[mə'skiːtoʊz] ,

mosquitoes	,
蚊子	,

“本书以非常清晰易懂且引人入胜的方式阐述了蚊子的习性，

[ðer; ðər] ['briːdɪŋ] [graʊndz] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [ðer; ðər]

their	breeding	grounds	,	the	different	species	and	their	distribution	,	their
他们的	选育	理由	,	这	不同的	物种	和	他们的	分配	,	他们的

[rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [mə'leriə] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['fiːvər] ,

relation	to	malaria	and	yellow	fever	,
关系	到	疟疾	和	黄色的	发烧	,

它们的繁殖地、不同物种及其分布、它们与疟疾和黄热病的关系，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《俄亥俄博物学家》，第二卷，第一期，(The Ohio Naturalist, Vol. II, No.)

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] .

and	the	measures	by	which	their	numbers	may	be	reduced	.
和	这	措施	经过	哪个	他们的	数字	可能	是	减少	.

以及减少其数量的措施。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][laɪf]

It	furnishes	incidentally	a	most	excellent	guide	to	the	methods	of	life
它	提供	顺便	一个	最多	出色的	指导	到	这	方法	的	生活

['hɪstri; 'hɪstəri] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə'kwɑːtɪk]['ɪnsekts] .

history	study	for	aquatic	insects	.
历史	学习	为了	水	昆虫	.

顺便还提供了水生昆虫生活史研究方法的极佳指南。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [mə'klʊr] , ['fɪlɪps] & [ˌsiː 'oʊ] . — [eɪtʃ] . [oʊ] . -

It	is	published	by	McClure	,	Phillips	&	Co	.	—	H	.	O	.	141
它	是	已发布	经过	麦克卢尔	,	菲利普斯	&	合作	.	—	H	.	哦	.	-

它由 McClure, Phillips & Co. 出版——HO141

[æn; ən] [æb'nɔːrm(ə)l] ['sæləmændər] .

AN	ABNORMAL	SALAMANDER	.
一个	异常	蝾	.

一只异常的蝾螈。

([ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɪgjərz] .)

(	Explanation	of	Figures	.	)
(	解释	的	数据	.	)

（图表说明）

[iː] . [biː] . ['wiljəmsn] .

E	.	B	.	Williamson	.
E	.	B	.	威廉姆森	.

EB Williamson。

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['ruːsi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['sʌmər] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [nuːt] , - [ˌvɪrɪ'dɛsənz] , [ˌɑːr eɪ 'efˌræf] . ,

Mr	.	John	Russi	during	the	past	summer	collected	a	newt	,	Diemyctelus	viridescens	,	Raf	.	,
先生	.	约翰	鲁西	期间	这	过去的	夏天	集	一个	蝾螈	,	-	viridescens	,	拉夫	.	,

约翰·鲁西先生在去年夏天采集了一只蝾螈，学名为 Diemyctelus viridescens, Raf.。

[nɪr] ['seɪləm] , [oʊ'haɪoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪfθ] [fʊt] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrsl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

near	Salem	,	Ohio	,	with	a	fifth	foot	growing	from	the	dorsal	surface	of
靠近	塞勒姆	,	俄亥俄州	,	和	一个	第五	脚	生长	从	这	背侧	表面	的

[ðə; ði][left] [θaɪ] ,

the	left	thigh	,
这	左边	大腿	,

在俄亥俄州塞勒姆附近，他的左大腿背部长出了第五只脚。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [wʌn] .

as	shown	in	figure	1	.
作为	所示	在	数字	1	.

如图1所示。

[ðə; ði] [nuːt] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , - ['milimiːtəz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

The	newt	is	a	young	one	,	48	millimeters	in	length	.
这	蝾螈	是	一个	年轻的	一	,	-	毫米	在	长度	.

这只蝾螈还很小，身长48毫米。

[ðə; ði] [left] ['fiːmər] [ɪz] ['slaɪtli] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [raɪt] ,

The	left	femur	is	slightly	longer	than	the	right	,
这	左边	股骨	是	轻微地	更长	比	这	正确的	,

左侧股骨比右侧股骨略长。

[ænd; ənd] [ɪz] [ʃoʊn] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] [æt; ət] ['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] [ɪn] [æn'tɪriər] [vjuː] .

and	is	shown	much	enlarged	at	figure	2	in	anterior	view	.
和	是	所示	很多	放大	在	数字	2	在	前部	看法	.

如图 2 所示，该图像以放大倍数的正面视图显示。

[nɪr] [ɪts] ['mɪd(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɑːrtəlɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'laʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːmər] ['biːɪŋ] [bent]

Near	its	middle	is	a	section	of	cartilege	which	allows	of	the	femur	being	bent
靠近	它是	中间	是	一个	部分	的	软骨	哪个	允许	的	这	股骨	存在	弯曲

['slaɪtli] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

slightly	in	any	direction	.
轻微地	在	任何	方向	.

股骨中部附近有一块软骨，使得股骨可以向任何方向略微弯曲。

['tendənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɪfθ] [fʊt] [pæs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːmər] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Tendons	from	the	fifth	foot	pass	to	the	femur	at	this	point	.
肌腱	从	这	第五	脚	经过	到	这	股骨	在	这	观点	.

第五只脚的肌腱在此处连接到股骨。

['fɪgjər] [θriː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skelət(ə)l] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv]

Figure	3	shows	a	much	enlarged	drawing	of	the	skeletal	elements	of
数字	3	演出	一个	很多	放大	绘画	的	这	骨骼	元素	的

[ðə; ði] [fʊt] [frʌm; frəm] ['dɔːrsl] [vjuː] .

the	foot	from	dorsal	view	.
这	脚	从	背侧	看法	.

图 3 为从背面观察的足部骨骼元素的放大图。

[ðə; ði] ['sæləmændər] [wʌz; wəz] [kept] [ə'laɪv] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bʌt; bət] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [wʌz; wəz] [siːn]

The	salamander	was	kept	alive	for	some	time	but	so	far	as	was	seen
这	蝾	曾是	保留	活	为了	一些	时间	但	所以	远的	作为	曾是	已见

[meɪd] [noʊ] [juːz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] ['eksəd] [noʊ] [kən'troʊl] ['oʊvər] [ɪts] ['ekstrə] [fʊt] .

made	no	use	of	and	exercised	no	control	over	its	extra	foot	.
制成	不	使用	的	和	锻炼	不	控制	超过	它是	额外的	脚	.

这只蝾螈被饲养了一段时间，但据观察，它既没有使用也没有控制它多余的脚。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['ruːsi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ]

I	am	indebted	to	Mr	.	Russi	for	the	privilege	of	examining	this	interesting
我	是	负债累累	到	先生	.	鲁西	为了	这	特权	的	检查	这	有趣的

['spesɪmən] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['doʊneɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪləm] [haɪ] [skuːl] [mju'ziːəm] .

specimen	which	he	has	donated	to	the	Salem	High	School	Museum	.
标本	哪个	他	有	捐赠	到	这	塞勒姆	高的	学校	博物馆	.

我非常感谢鲁西先生让我有机会研究他捐赠给塞勒姆高中博物馆的这件有趣的标本。

[ðə; ði] ['sʌmɜ-z] [wɜːrk] [æt; ət] [sən'dʌski; sɑːn-] .

THE	SUMMER'S	WORK	AT	SANDUSKY	.
这	夏季	工作	在	桑达斯基	.

在桑达斯基的暑期工作。

[ðə; ði][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ['læbrətɔːri] [æt; ət][sən'dʌski; sɑːn-][ðə; ði][pæst] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['veri]
The work at the Lake Laboratory at Sandusky the past summer was very
这 工作 在 这 湖 实验室 在 桑达斯基 这 过去的 夏天 曾是 非常
[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd]['ɪndɪˌkeɪts][ə; eɪ] ['stedi] [groʊθ] [ɪn] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wɜːrk] .
encouraging and indicates a steady growth in this branch of university work .
鼓励 和 表示 一个 稳定的 生长 在 这 分支 的 大学 工作 .

去年夏天在桑达斯基湖实验室开展的工作非常令人鼓舞，表明大学这一领域的研究工作正在稳步发展。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [ɪn'strʌktər] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts]
Aside from a number of instructors and students from the Departments
旁边 从 一个 数字 的 教师 和 学生 从 这 部门
[ʌv; əv]['bɑːtəni][ænd; ənd][zu'ɑːlədʒi][ænd; ənd][ˌentə'mɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
of Botany and Zoology and Entomology of the University ,
的 植物学 和 动物学 和 昆虫学 的 这 大学 ,

除了来自该大学植物学系、动物学系和昆虫学系的若干教师和学生之外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] [ə'tendəns] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['ʌðər] [oʊ'haɪoʊ]['kɑːlɪdʒɪz]
there were in attendance representatives of a number of other Ohio colleges
那里 是 在 出席 代表 的 一个 数字 的 其他 俄亥俄州 大学
[ænd; ənd] [haɪ] [skuːlz] .
and high schools .
和 高的 学校 .

出席者中还有来自俄亥俄州其他几所大学和高中的代表。

['kɔːrsɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][zu'ɑːlədʒi] , ['bɑːtəni] , [ˌentə'mɑːlədʒi] , [ɪn'vɜːrtɪbrət] [mɔːr'fɑːlədʒi] , [ˌembri'ɑːlədʒi]
Courses in General Zoology , Botany , Entomology , Invertebrate Morphology , Embryology
课程 在 一般的 动物学 , 植物学 , 昆虫学 , 无脊椎动物 形态学 , 胚胎学
[ænd; ənd] [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] .
and Ornithology were given .
和 鸟类学 是 给定 .

开设了普通动物学、植物学、昆虫学、无脊椎动物形态学、胚胎学和鸟类学课程。

[kə'lektɪŋ] [trɪps][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][beɪ] , [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] , [ænd; ənd]
Collecting trips to different portions of the bay , the lake shore , and
收集 旅行 到 不同的 部分 的 这 湾 , 这 湖 支撑 , 和

收集前往海湾不同区域、湖岸和

the142
the142
the142

第142

['kʌntri] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [wɜːr; wər] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːbdʒekts]
country adjacent to the laboratory were productive of many interesting objects
国家 邻近的 到 这 实验室 是 生产力 的 许多 有趣的 对象
[fɔːr; fər] ['stʌdi] ,
for study ,
为了 学习 ,

实验室附近的国家盛产许多有趣的科研对象。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn]['leɪtər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst]
and reports on some of these will appear in later numbers of the Naturalist
和 报告 在 一些 的 这些 将要 出现 在 之后 数字 的 这 博物学家
.
:
.

其中一些研究成果将在《博物学家》杂志的后续期刊中刊登。

['speʃ(ə)l] [iks'kə:ʃənz] [tu:; tə][kæs'teɪliə] , ['leɪksaɪd] , ['kɛli:z] ['aɪlənd] , [pʊt] - [ɪn] - [beɪ] [ænd; ənd] [gri:n]

Special	excursions	to	Castalia	,	Lakeside	,	Kelley's	Island	,	Put	-	in	-	Bay	and	Green
特别的	短途旅行	到	卡斯塔利亚	,	湖边	,	凯利	岛	,	放	-	在	-	湾	和	绿色的

['aɪlənd][wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ,

Island	were	not	only	enjoyable	,
岛	是	不是	仅有的	令人愉悦	,

前往卡斯塔利亚、湖畔、凯利岛、普特因贝和绿岛的特别游览不仅令人愉快，

[bʌt; bət] ['fɜ:rnɪʃt] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [kə'lekʃənz] .

but	furnished	much	of	profit	in	the	way	of	collections	.
但	提供	很多	的	利润	在	这	方式	的	收藏	.

但大部分利润都来自收款。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'pri:ʃieɪtɪd] ['fi:tʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][ju:] . [es] . [fɪʃ]

One	of	the	most	appreciated	feature	was	a	visit	to	the	U	.	S	.	Fish
一	的	这	最多	感谢	特征	曾是	一个	访问	到	这	U	.	S	.	鱼

[kə'mɪʃ(ə)n] ['hætʃəri] [æt; ət][pʊt] - [ɪn] - [beɪ] ,

Commission	Hatchery	at	Put	-	in	-	Bay	,
委员会	孵化场	在	放	-	在	-	湾	,

最受欢迎的活动之一是参观位于普特因贝的美国渔业委员会孵化场。

[wɪtʃ] ['fɜ:rnɪʃt] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði]['plæŋktən][wɜ:rk] [dʌn] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪr]

which	furnished	an	opportunity	to	watch	the	plankton	work	done	on	the	Shear
哪个	提供	一个	机会	到	手表	这	浮游生物	工作	完毕	在	这	剪切

['wɔ:tər]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][prɑ:f] . [eɪtʃ] . [bi:] . [wɔ:rd] .

Water	under	the	direction	of	Prof	.	H	.	B	.	Ward	.
水	在下面	这	方向	的	教授	.	H	.	B	.	沃德	.

这提供了一个机会，可以观看在 HB Ward 教授的指导下，在 Shear Water 上进行的浮游生物研究工作。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nu:n] ['lektʃərz] [ɑ:n][ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['prɔ:bləms] , [wɪð; wɪθ]['taɪtəlz] , “

A	series	of	Friday	afternoon	lectures	on	biological	problems	,	with	titles	,	“
一个	系列	的	星期五	下午	讲座	在	生物	问题	,	和	标题	,	“

[ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ɪn]['ænɪm(ə)l] [laɪf] , ”

Adaptation	in	Animal	Life	,	”
适应	在	动物	生活	,	”

一系列周五下午的生物学问题讲座，题目为“动物生活中的适应”。

“ [ə'kwɑ:tɪk] [laɪf] , ”

“	Aquatic	Life	,	”
“	水	生活	,	”

“水生生物”

“ [er] - ['bri:ðɪŋ] ['ænɪmlz] , ”

“	Air	-	breathing	Animals	,	”
“	空气	-	呼吸	动物	,	”

“呼吸空气的动物”

“ [sʌm; səm] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n] , ”

“	Some	Phases	of	Evolution	,	”
“	一些	阶段	的	进化	,	”

“进化的某些阶段”

“ [sʌm; səm]['prɔ:bləms][ɪn] [ə'plaɪd] [zu'ɑ:lədʒi] , ”

“	Some	Problems	in	Applied	Zoology	,	”
“	一些	问题	在	应用	动物学	,	”

《应用动物学中的一些问题》

“ ['mɪmɪkri] [ænd; ənd] [prə'tektɪv] [rɪ'zembləns] [ɪn] ['neɪtʃər] , ” [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][baɪ][prɑ:f] . ['ɔzbən] ,

“	Mimicry	and	Protective	Resemblance	in	Nature	,	”	were	given	by	Prof	.	Osborn	,
“	模仿	和	保护的	相似	在	自然	,	”	是	给定	经过	教授	.	奥斯本	,

奥斯本教授作了题为“自然界中的拟态和保护性相似性”的报告。

[ænd; ənd][wʌn][ɑːn] “ ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ， ” [baɪ][prɑːf] . - .

and	one	on	“	Natural	Selection	,	”	by	Prof	.	Landacre	.
和	一	在	“	自然的	选择	，	”	经过	教授	.	-	.

还有一篇是兰德克雷教授写的关于“自然选择”的文章。

[ðə; ði]['mæksɪməm] [haɪt] [ʌv; əv] [plænts] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

THE	MAXIMUM	HEIGHT	OF	PLANTS	III	.
这	最大限度	高度	的	植物	三、	.

植物的最大高度 III.

[dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɔ] .

John	H	.	Schaffner	.
约翰	H	.	沙夫纳	.

约翰·H·沙夫纳。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['sʌmər] , [ðə; ði][plænts] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər]

During	the	past	summer	,	the	plants	mentioned	below	were	measured	by	the	writer
期间	这	过去的	夏天	，	这	植物	提及	以下	是	测量	经过	这	作家

[ɪn] ['nɔːrðərn] ['kænzəs] .

in	northern	Kansas	.
在	北方	堪萨斯州	.

去年夏天，笔者在堪萨斯州北部测量了下面提到的植物。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spiːʃiːz] [gruː] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [haɪt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['mænjuːəlz] ,

A	number	of	species	grew	far	beyond	the	height	mentioned	in	our	manuals	,
一个	数字	的	物种	生长	远的	超过	这	高度	提及	在	我们的	手册	，

许多物种的生长高度远远超过了我们手册中提到的高度。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [draʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sʌmər] .

although	there	was	a	very	severe	drought	the	entire	summer	.
虽然	那里	曾是	一个	非常	严重	干旱	这	全部的	夏天	.

尽管整个夏季都遭遇了非常严重的干旱。

[ðə; ði] [haɪt] ['gɪv(ə)n] ['prɑːbəbli] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɪn][bʌt; bət] [fjuː] ['keɪsɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	height	given	probably	approaches	the	maximum	in	but	few	cases	and	a
这	高度	给定	大概	方法	这	最大限度	在	但	很少	案例	和	一个

['betər] ['groʊɪŋ] ['siːz(ə)n] [maɪt] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz] .

better	growing	season	might	produce	a	very	noticeable	increase	in	size	.
更好的	生长	季节	可能	生产	一个	非常	显	增加	在	尺寸	.

所给出的高度可能在少数情况下接近最大值，更好的生长季节可能会使尺寸显著增加。

[ðə; ði] ['meʒərmənts] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['brɪtən] [ænd; ənd] ['braʊnz]

The	measurements	are	given	in	comparison	with	those	of	Britton	and	Brown's
这	测量	是	给定	在	比较	和	那些	的	布里顿	和	布朗的

['flɔːrə] .

Flora	.
弗洛拉	.

这些测量结果与 Britton 和 Brown 的《植物志》中的测量结果进行了比较。

['brɪtən] .

Britton	.
布里顿	.

布里顿。

['meʒərd] .

Measured	.
测量	.

已测量。

[pə'ligənəm] - [el] . [θriː][ɛf tiː] . [eɪt][ɛf tiː] .

Polygonum	lapathifolium	L	.	3	ft	.	8	ft	.
蓼	-	L	.	3	英尺	.	8	英尺	.

Polygonum lapathifolium L. 3 英尺 8 英尺

[pəˈligənəm] - - . [θriː] 6¼

Polygonum	**camporum**	**Meisn**	**.**	**3**	**6¼**
蓼	-	-	.	3	6¼

蓼Meisn.3 6¼

- ['flɔridiənə] (['nʌt] .)

Froelichia	**floridiana**	**(**	**Nutt**	**.**	**)**
-	佛罗里达	(	纳特	.	)

佛罗里达弗罗利基亚菌（Nutt.）

[mɑːk] . [fɔːr][faɪv]

Moq	**.**	**4**	**5**
最小起订量	.	4	5

最低订购量 4 5

[ˌkiːnəˈpoʊdiəm] ['ælbəm][el] . - 12½

Chenopodium	**album**	**L**	**.**	**10**	**12½**
藜属	专辑	L	.	-	12½

白藜 L. 10 12½

[əˈneməni] [vərˌdʒɪniˈænə][el] . ([oʊˈhaɪoʊ]) [θriː] 3½

Anemone	**virginiana**	**L**	**.**	**(**	**Ohio**	**)**	**3**	**3½**
海葵	弗吉尼亚	L	.	(	俄亥俄州	)	3	3½

Anemone virginiana L.（俄亥俄州）3 3½

[ˌpɒləˈnɪʃiə] - [tiː] . & [dʒiː] . 1½ 2¾

Polanisia	**trachysperma**	**T**	**.**	**&**	**G**	**.**	**1½**	**2¾**
波兰尼西亚	-	T	.	&	G	.	1½	2¾

Polanisia trachysperma T. & G. 1½ ¾

['kæsɪə] [ˌtʃæməˈkrɪstə] [el] . 2½ 5⅔

Cassia	**chamaecrista**	**L**	**.**	**2½**	**5⅔**
决明	查梅克里斯特	L	.	2½	5⅔

Cassia chamaecrista L. 2½ 5⅔

[æˈstrægələs] - [el] . [fɔːr] 5½

Astragalus	**carolinianus**	**L**	**.**	**4**	**5½**
黄芪	-	L	.	4	5½

卡罗来纳黄芪 L. 4 5½

[maɪˈboʊmiə][ɪlənoʊɛnsəs] ([ˌdʒiːˈɑːr] .)

Meibomia	**illinoensis**	**(**	**Gr**	**.**	**)**
睑板腺	伊利诺伊人	(	gr	.	)

Meibomia illinoensis (Gr.)

['keɪˌtiːˈziː] . [fɔːr]['sɛvən]

Ktz	**.**	**4**	**7**
千兹	.	4	7

Ktz.4 7

[juːˈfɔːbiə] [dɛnˈteɪtə][mɪʃeks] . 1¼ [fɔːr]

Euphorbia	**dentata**	**Michx**	**.**	**1¼**	**4**
大戟属	齿状	米奇克斯	.	1¼	4

齿叶大戟（Euphorbia dentata Michx.1¼ 4）

[juːˈfɔːbiə] - ['nʌt] . 1⅓ [faɪv]

Euphorbia	**hexagona**	**Nutt**	**.**	**1⅓**	**5**
大戟属	-	纳特	.	1⅓	5

六角大戟（Euphorbia hexagona Nutt.）1⅓ 5

[juːˈfɔːbiə] ['nuːtænz][læg] . [ˌtuːˈtuː] 3¼

Euphorbia	**nutans**	**Lag**	**.**	**2**	**3¼**
大戟属	努坦斯	落后	.	2	3¼

垂枝大戟（Euphorbia nutans Lag.）2 3¼

[ˌsiːəˈnoʊθəs] [oʊˈveɪtəs] [dɛsf] . [fɔːr]

Ceanothus	**ovatus**	**Desf**	**.**	**4**
加州丁香	卵形	德斯夫	.	4

Ceanothus ovatus Desf. 4

- [kɑːkˈsɪniə] - . 1⅔ [θriː]

Ammannia	**coccinea**	**Rottb**	**.**	**1⅔**	**3**
-	猩红	-	.	1⅔	3

Ammannia coccinea Rottb.1⅔ 3

['gɔːrə] [ˌpɑːrvɪˈflɔːrə]['duːgəl] . [faɪv] -

Gaura	**parviflora**	**Dougl**	**.**	**5**	**12**
高拉	小花	道格尔	.	5	-

小花山桃草（Gaura parviflora Dougl.5 12）

- - (['nʌt] .)

Stenosiphon	**linifolium**	**(**	**Nutt**	**.**	**)**
-	-	(	纳特	.	)

线叶狭管藻（Nutt.）

[brɪt] . [faɪv][eɪt]

Britt	**.**	**5**	**8**
布里特	.	5	8

Britt.5 8

[ˌɑːnəsˈmoʊdiəm] [mɑːl] [mɪʃeks] . [ˌtuːˈtuː] 2½

Onosmodium	**molle**	**Michx**	**.**	**2**	**2½**
奥诺斯莫迪姆	莫尔	米奇克斯	.	2	2½

Onosmodium molle Michx.2 2½

['laɪkəpəs] [əˌmɛrɪˈkɑːnəs] ['mʌl] . [ˌtuːˈtuː][faɪv]

Lycopus	**americanus**	**Muhl**	**.**	**2**	**5**
狼疮	美洲	穆尔	.	2	5

美洲野猪（Lycopus americanus Muhl.2 5）

['mɛnθə] [ˌkænəˈdɛnsɪs][el] . 2½ [θriː]

Mentha	**canadensis**	**L**	**.**	**2½**	**3**
薄荷	加拿大	L	.	2½	3

加拿大薄荷 L. 2½ 3

['mɪmjʊləs] - [el] . [θriː] 3½

Mimulus	**ringens**	**L**	**.**	**3**	**3½**
沟酸浆	-	L	.	3	3½

环纹猴面花 L. 3 3½

[ˌlæsɪˈnɛərɪə][pʌŋkˈteɪtə] ([hʊk] .)

Lacinaria	**punctata**	**(**	**Hook**	**.**	**)**
拉辛尼亚	斑点	(	钩	.	)

斑点唇形科 ...

['keɪˌtiːˈziː] . 2½ [θriː]

Ktz	**.**	**2½**	**3**
千兹	.	2½	3

Ktz.2½ 3

[ˌhilɪˈænθəs] [ˌdʒaɪgænˈtiːəs][el] . ([oʊˈhaɪoʊ]) - -

Helianthus	**giganteus**	**L**	**.**	**(**	**Ohio**	**)**	**12**	**13**
向日葵	巨型	L	.	(	俄亥俄州	)	-	-

Helianthus giganteus L.（俄亥俄州）12 13

['kɔːrɪˈɑːpsɪs] - [el] . ([oʊˈhaɪoʊ]) [eɪt][naɪn]

Coreopsis	**tripteris**	**L**	**.**	**(**	**Ohio**	**)**	**8**	**9**
金鸡菊	-	L	.	(	俄亥俄州	)	8	9

金鸡菊 (Coreopsis tripteris L.) (俄亥俄州) 8 9

['kɑːrdjuːəs] - [el] . - -
Carduus altissimus L . 10 11143
蓟 - L . - -

飞虱 L. 10 11143

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['siːdər] [pɔɪnt] , [sən'dʌski; sɑːn-] .
THE BIRDS OF CEDAR POINT , SANDUSKY .
这 鸟类 的 雪松 观点 , 桑达斯基 .

桑达斯基雪松角的鸟类。

[ɑːr] . [el] . ['bɛrd] .
R . L . Baird .
拉 . L . 贝尔德 .

RL Baird。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ɑːn] ['siːdər] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪk'streməti] ,
The following list of birds I observed on Cedar Point within two miles of its extremity ,
这 下列的 列表 的 鸟类 我 观察到 在 雪松 观点 之内 二 英里 的 它是 末端 ,

以下是我在雪松角（Cedar Point）两英里范围内观察到的鸟类列表：

[frʌm; frəm] [dʒʊ'laɪ] 30th [tuː; tə] ['ɔːgəst] 20th , - , [waɪl] [ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊ] . [es] . [juː] . [leɪk] ['læbrətɔːri] .
from July 30th to August 20th , 1901 , while a student at the O . S . U . Lake Laboratory .
从 七月 30th 到 八月 20th , - , 尽管 一个 学生 在 这 哦 . S . U . 湖 实验室 .

1901 年 7 月 30 日至 8 月 20 日，在俄亥俄州立大学湖实验室担任学生期间。

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [kəm'pliːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .
The list is not so complete as it might be .
这 列表 是 不是 所以 完全的 作为 它 可能 是 .

这份清单并不像它可能的那样完整。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [aɪ] [dɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ɪn] [ʃɔːrt] ['deɪli] ['vɪzɪts] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [iːtʃ] ,
I found the birds I did for the most part in short daily visits of about an hour each ,
我 成立 这 鸟类 我 做过 为了 这 最多 部分 在 短的 日常的 访问 的 关于 一个 小时 每个 ,

我找到的这些鸟类，大多是在每天短暂的观察中，每次大约一个小时完成的。

['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
generally in the afternoon .
一般来说 在 这 下午 .

通常在下午。

[wʌn] [hoʊl] [deɪ] [aɪ] [spent] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [tuː] [hæf] [deɪz] .
One whole day I spent on the Point and two half days .
一 所有的 天 我 花费 在 这 观点 和 二 一半 天 .

我在岬角上待了一整天和两天半。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɪk'sepʃn] , [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['herɪŋ] [gʌl] ,
With one exception , that of the American Herring Gull ,
和 一 例外 , 那 的 这 美国人 鲱鱼 鸥 ,

除了美洲银鸥之外，

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [neɪmd] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['siːdər] [pɔɪnt] .
I think all the species named nest in the neighborhood of Cedar Point .
我 思考 全部 这 物种 命名 巢 在 这 邻里 的 雪松 观点 .

我认为所有被命名的物种都在雪松角附近筑巢。

[ðə; ði][lɪst] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪk'stendɪd][baɪ]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði][pɑ:rt] ['nɪrər] [ðə; ði]['meɪnlənd]

The	list	ought	to	be	much	extended	by	going	over	the	part	nearer	the	mainland
这	列表	应该	到	是	很多	扩展	经过	去	超过	这	部分	更近	这	大陆

.

:

.

如果把靠近大陆的部分也考虑进去，这份清单应该会大大扩展。

[aɪ] [θɪŋk] [æt; ət] [li:st] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] ['twenti] [mɔ:r] ['spi:ʃi:z] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðer; ðər][æz; əz]

I	think	at	least	fifteen	or	twenty	more	species	ought	to	be	found	there	as
我	思考	在	至少	十五	或者	二十	更多的	物种	应该	到	是	成立	那里	作为

['sʌmər] ['rezɪdənts] .

summer	residents	.
夏天	居民	.

我认为那里至少应该还有十五到二十种物种作为夏季居民。

[aɪ][roʊd][frʌm; frəm]['oʊbɝ-lɪn][tu:; tə][sən'dʌski; sɑ:n-] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spi:ʃi:z] [aɪ]

I	rode	from	Oberlin	to	Sandusky	several	times	and	the	additional	species	I
我	骑	从	奥柏林	到	桑达斯基	一些	时代	和	这	额外的	物种	我

[sɔ:] [ɪn] ['iəri] ['kaʊnti] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ˌeɪ di: 'di:][ɪn][ə; eɪ][lɪst][baɪ] [ðəm'selvz] .

saw	in	Erie	county	I	shall	add	in	a	list	by	themselves	.
锯	在	伊利	县	我	将	添加	在	一个	列表	经过	他们自己	.

我曾多次从奥伯林骑行到桑达斯基，我在伊利县看到的其他物种我将单独列成一个清单。

[ðə; ði][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði][bæŋk] ['swɔləuz] .

The	most	noticeable	of	these	were	the	Bank	Swallows	.
这	最多	显	的	这些	是	这	银行	燕子	.

其中最引人注目的是岸燕。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ɪ'mens] ['flɑ:ks] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm][sən'dʌski; sɑ:n-][tu:; tə]['hjuərən] .

They	were	in	immense	flocks	along	the	road	from	Sandusky	to	Huron	.
他们	是	在	巨大	羊群	沿着	这	路	从	桑达斯基	到	休伦	.

从桑达斯基到休伦的路上，到处都是成群的它们。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][faɪv] ['hʌndrəd] [wʊd] [ə'laɪt] [ɑ:n] [tu:] [leŋθs] [ʌv; əv] ['telɪfoʊn]

Sometimes	as	many	as	five	hundred	would	alight	on	two	lengths	of	telephone
有时	作为	许多	作为	五	百	会	点燃	在	二	长度	的	电话

['waɪər] .

wire	.
金属丝	.

有时多达五百只蜜蜂会落在两段电话线上。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [bil] [mɑ:rʃ] [ren] [wɜ:r; wər][kwaɪt] ['kɑ:mən] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ri:dz] [tu:; tə]

The	Long	-	billed	Marsh	Wrens	were	quite	common	all	the	time	in	the	reeds	to
这	长的	-	账单	沼泽	鹪鹩	是	相当	常见的	全部	这	时间	在	这	芦苇	到

[ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] .

the	west	of	the	Point	.
这	西方	的	这	观点	.

在岬角西侧的芦苇丛中，长嘴沼泽鹪鹩一直都很常见。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['sɪŋɪŋ] , [haʊ'evər] , ['æftər] ['ɔ:gəst] 5th .

They	were	not	singing	,	however	,	after	August	5th	.
他们	是	不是	歌唱	,	然而	,	后	八月	5th	.

然而，8月5日之后，他们就不再唱歌了。

[ðə; ði] [swɔmps] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [sə'plaɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r] [bɜ:rdz] .

The	swamps	upon	the	Point	supplied	many	of	the	shore	birds	.
这	沼泽	之上	这	观点	供应	许多	的	这	支撑	鸟类	.

岬角上的沼泽地为许多水鸟提供了栖息地。

[ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][ˌbɑːr'treɪmiən] , ['pektərəl] , ['spɑːtɪd] [ænd; ənd]
In a flock there were generally Bartramian , Pectoral , Spotted and
在 一个 群 那里 是 一般来说 巴特拉姆安 , 胸饰 , 斑 和
[semɪ'pælmɪtɪd] ['sændpaɪpər] , [semɪ'pælmɪtɪd] ['plʌvərˌploʊvər] , [ænd; ənd] ['kɪldiːrz] .
Semipalmated Sandpipers , Semipalmated Plover , and Killdeers .
半蹼状 矶鹬 , 半蹼状 鸻 , 和 基尔迪尔 .

一群鸟中通常有白腹滨鹬、胸斑滨鹬、斑滨鹬、半蹼滨鹬、半蹼鹬和基氏鹬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [wiːk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kuːt] [ɪn][ðə; ði]
It was a common thing during the last week to hear the Coots in the
它 曾是 一个 常见的 事物 期间 这 最后的 星期 到 听到 这 白骨顶鸡 在 这
[mɑːrʃ] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] .
marsh west of the Point .
沼泽 西方 的 这 观点 .

过去一周，经常能在岬角西边的沼泽地里听到白骨顶鸡的叫声。

[paɪd] - [bil] [griːbz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['tɑːlərəbli] ['kɑːmən] [ðer; ðər] .
Pied - billed Grebes were also tolerably common there .
馅饼 - 账单 鹛鹛 是 还 勉强可以接受 常见的 那里 .

斑嘴鹈在那里也相当常见。

[ðə; ði][bɔːld] ['iːgəlz] [wɜːr; wər]['prɑːbəbli][ə; eɪ] [per] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][nest] ['nɪrər] [ðə; ði]['meɪnlənd] .
The Bald Eagles were probably a pair which had a nest nearer the mainland .
这 秃 老鹰队 是 大概 一个 一对 哪个 有 一个 巢 更近 这 大陆 .

这对白头海雕很可能是一对，它们的巢穴离大陆更近。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bɪtərn]
The American Bittern
这 美国人 卤水

美洲苦鹳

[aɪ][kwoʊt][ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]['mɪstər] . [fiːld] , [ʌv; əv] ['denisən] ['kɑːlɪdʒ] .
I quote on the authority of Mr . Field , of Dennison College .
我 引用 在 这 权威 的 先生 . 场地 , 的 丹尼森 大学 .

我引用的是丹尼森学院菲尔德先生的话。

[aɪ][juːz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][ə; eɪ] . [oʊ] . [juː] . [tʃek] - [lɪst] .
I use the order of the latest A . O . U . check - list .
我 使用 这 命令 的 这 最新的 一个 . 哦 . U . 查看 - 列表 .

我按照最新版AOU检查清单的顺序进行操作。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [aɪ][ˌeɪ diː 'diː]['æftər] [iːtʃ] ['spiːʃiːz] : [siː] . — ['kɑːmən] ; [tiː 'siː] . —
The following abbreviations I add after each species : C . — common ; Tc . —
这 下列的 缩写 我 添加 后 每个 物种 : C . — 常见的 ; tc . —
['tɑːlərəbli] ['kɑːmən] ; [ˌef 'iː] . — [fjuː] ;
tolerably common ; Fe . — few ;
勉强可以接受 常见的 ; 铁 . — 很少 ;

以下缩写我在每个物种后面添加：C.—常见；Tc.—较为常见；Fe.—少见；

['fɪgjərz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] [siːn] .
figures indicate the exact number seen .
数据 表明 这 精确的 数字 已见 .

数据为实际观测到的数量。

['siːdər] [pɔɪnt] [lɪst] . [sɪks] .
CEDAR POINT LIST . 6 .
雪松 观点 列表 . 6 .

雪松角列表.6。

[paɪd] - [bil] [griːb] , - ['poʊdɪˌsɛps] .
Pied - billed Grebe , Podilymbus podiceps .
馅饼 - 账单 鹛鹛 , - 足部 .

白嘴鹛鹛，Podilymbus podiceps。

[tiː ˈsiː] .
Tc .
tc .

Tc。

51a .
51a .
51a .

51a.

[əˈmerɪkən] [ˈherɪŋ] [gʌl] , [ˈleɪrəs][ɑːrˌdʒɛnˈteɪtəs] - . [wʌn] . - .
American **Herring** **Gull** , **Larus** **argentatus** **smithsonianus** . **1** . **70** .
美国人 鲱鱼 鸥 , 拉鲁斯 银 - . 1 . - .

美洲银鸥，Larus argentatus smithsonianus.1.70。

[ˈkɑːmən] [tɜːrn] , [ˈstəːnə][ˈhɪruːndoʊ] .
Common **Tern** , **Sterna** **hirundo** .
常见的 燕鸥 , 斯特纳 希伦多 .

普通燕鸥，Sterna hirundo。

[siː] . - .
C . **77** .
C . - .

C.77.

[blæk] [tɜːrn] , [ˌhaɪdroʊˈkɛlɪˌdɑːn][ˈnigrə][ˌsʊrɪˌnæˈmɛnsɪs] .
Black **Tern** , **Hydrochelidon** **nigra** **surinamensis** .
黑色的 燕鸥 , 水鳖龙 黑 苏里南人 .

黑燕鸥，Hydrochelidon nigra surinamensis。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . **190** .
铁 . - .

Fe.190。

[əˈmerɪkən] [ˈbɪtərn] , [boʊˈtɔːrəs] - .
American **Bittern** , **Botaurus** **lentiginosus** .
美国人 卤水 , 植物 - .

美洲麻鳽，Botaurus lentiginosus。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . **191** .
铁 . - .

2月191日

[liːst] [ˈbɪtərn] , - [ˈɛksɪlɪs] .
Least **Bittern** , **Ardetta** **exilis** .
至少 卤水 , - 流亡者 .

最少的麻鳽，Ardetta exilis。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . **194** .
铁 . - .

2月194日

[greɪt] [bluː] [ˈherən] , [ˈɑːrdɪə][heˈrəudiæs] .
Great **Blue** **Heron** , **Ardea** **herodias** .
伟大的 蓝色的 苍鹭 , 阿尔迪亚 希罗底 .

大蓝鹭，Ardea herodias。

[tiː ˈsiː] . - .
Tc . **201** .
tc . - .

Tc.201。

[griːn] ['herən] , ['ɑːrdɪə] [vaɪə'resnz] .
Green Heron , Ardea virescens .
绿色的 苍鹭 , 阿尔迪亚 绿青藤 .

绿鹭，Ardea virescens。

[tiː 'siː] . - .
Tc . 212 .
tc . - .

Tc.212。

[vər'dʒɪniə] [reɪl] , ['ræləs] [vərˌdʒɪni'eɪnəs] .
Virginia Rail , Rallus virginianus .
弗吉尼亚州 轨 , 拉鲁斯 弗吉尼亚努斯 .

弗吉尼亚秧鸡，Rallus virginianus。

[tiː 'siː] . - .
Tc . 144214 .
tc . - .

Tc.144214。

['soʊrə] , [pɔːr'zɑːnə][,kærə'lainə] .
Sora , Porzana carolina .
索拉 , 波尔扎纳 卡罗莱纳 .

Sora, Porzana carolina.

[tiː 'siː] . - .
Tc . 221 .
tc . - .

Tc.221。

[ə'merɪkən] [kuːt] , ['fjuːlɪkə][əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] .
American Coot , Fulica americana .
美国人 笨人 , 富利卡 美洲 .

美洲骨顶鸡，Fulica americana。

[tiː 'siː] . - .
Tc . 228 .
tc . - .

Tc.228。

[ə'merɪkən] ['wʊdkɑːk] , [ˌfaɪloʊ'hiːlə]['maɪnər] .
American Woodcock , Philohela minor .
美国人 鹬 , 菲洛赫拉 次要的 .

美洲丘鹬，Philohela minor。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . 239 .
铁 . - .

Fe.239。

['pektərəl] ['sændpaɪpər] , ['trɪŋgə] [ˌmækjə'leɪtə] .
Pectoral Sandpiper , Tringa maculata .
胸饰 鹬 , 特林加 斑点 .

斑胸滨鹬，Tringa maculata。

[tiː 'siː] . - .
Tc . 246 .
tc . - .

Tc.246。

[semɪ'pælmɪtɪd] ['sændpaɪpər] , [ɛruəniːts] [pjuː'sɪləs] .
Semipalmated Sandpiper , Ereunetes pusillus .
半蹼状 鹬 , 埃鲁内特斯 小孢子 .

半掌鹬 Ereunetes pusillus。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . **248** .
铁 . - .

Fe.248。

['sændərlɪŋ] , ['kælɪdrɪs] [ˌɛrə'nɛriə] .
Sanderling , **Calidris** **arenaria** .
桑德林 , 卡利德里斯 沙地 .

桑德林，Calidris arenararia。

[tiː 'siː] . - .
Tc . **261** .
tc . - .

Tc.261。

[ˌbɑːr'treɪmiən]['sændpaɪpər] , [bɑːr'treɪmiə][loʊːndʒəkɔdə] .
Bartramian **Sandpiper** , **Bartramia** **longicauda** .
巴特拉姆安 鹬 , 巴特拉米亚 长尾 .

长尾滨鹬，学名 Bartramia longicauda。

[tiː 'siː] . - .
Tc . **263** .
tc . - .

Tc.263。

['spɑːtɪd] ['sændpaɪpər] , - - .
Spotted **Sandpiper** , **Actitis** **macularia** .
斑 鹬 , - - .

斑点矶鹬，Actitis macularia。

[siː] . - .
C . **273** .
C . - .

C.273.

['kɪlˌdɪr] , - - .
Killdeer , **Ægialitis** **vocifera** .
基尔迪尔 , - - .

杀鹿，蜈蚣炎。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . **274** .
铁 . - .

Fe.274。

[semɪ'pælmɪtɪd] ['plʌvərˌ'ploʊvər] , - - .
Semipalmated **Plover** , **Ægialitis** **semipalmata** .
半蹼状 鸻 , - - .

半蹼鹬，Ægialitis semipalmata。

[tiː 'siː] . - .
Tc . **289** .
tc . - .

Tc.289。

[bɑːb] - [waɪt] , [kə'laɪnəs][vərˌdʒɪni'eɪnəs] .
Bob - **white** , **Colinus** **virginianus** .
鲍勃 - 白色的 , 科林纳斯 弗吉尼亚努斯 .

白喉鹌鹑，Colinus virginianus。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . **316** .
铁 . - .

Fe.316。

['mɔːrnɪŋ] [dʌv] , [ˌzɛnə'ɪdjʊrə] [məkrʊrə] .
Mourning Dove , Zenaidura macroura .
丧 鸽子 , 泽奈杜拉 长尾怪手 .

哀鸽，Zenaidura macroura。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . 331 .
铁 . - .

Fe.331.

[mɑːrʃ] [hɔːk] , ['sɜːrkəs] - .
Marsh Hawk , Circus hudsonius .
沼泽 鹰 , 马戏团 - .

沼泽鹰，马戏团哈德逊。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . 333 .
铁 . - .

Fe.333.

['kuːpɚz] [hɔːk] , [æk'sɪpətər] ['kuːpəri] .
Cooper's Hawk , Accipiter cooperi .
库珀的 鹰 , 鹰 库珀里 .

库珀鹰，Accipiter cooperi。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . 352 .
铁 . - .

Fe.352。

[bɔːld]['iːg(ə)l] .
Bald Eagle .
秃 鹰 .

白头鹰。

- [ˌluːkoʊ'sɛfələs] . [ˌtuː'tuː] . - .
Haliætus leucocephalus . 2 . 364 .
- 白头海狮 . 2 . - .

Haliætus leucocephalus.2.364.

[ə'merɪkən] ['ɑːspreɪ] , ['pændɪən] [hælːiɪtəs] [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] . [wʌn] . - .
American Osprey , Pandion haliaetus carolinensis . 1 . 387 .
美国人 鱼鹰 , 潘迪翁 哈氏 卡罗莱纳 . 1 . - .

美洲鱼鹰，Pandion haliaetus carolinensis.1.387。

['jeloʊ] - [bil] ['kʊkuː] , [kɒk'saɪzəs][əˌmɛrɪ'kɑːnəs] .
Yellow - billed Cuckoo , Coccyzus americanus .
黄色的 - 账单 布谷鸟 , 蛸 美洲 .

黄嘴杜鹃，Coccyzus americanus。

[tiː 'siː] . - .
Tc . 388 .
tc . - .

Tc.388。

[blæk] - [bil] ['kʊkuː] , [kɒk'saɪzəs] - .
Black - billed Cuckoo , Coccyzus erythrophthalmus .
黑色的 - 账单 布谷鸟 , 蛸 - .

黑嘴杜鹃，学名 Coccyzus erythrophthalmus。

[tiː 'siː] . - .
Tc . 390 .
tc . - .

Tc.390。

['beltɪd] ['kɪŋfɪʃər] , - ['ælsiən] .
Belted **Kingfisher** **,** **Ceryle** **alcyon** **.**
系带 翠鸟 , - 艾尔西昂 .

带纹翠鸟，Ceryle alcyon。

[tiː 'siː] . - .
Tc **.** **393** **.**
tc . - .

Tc.393。

['heri] ['wʊdpekər] , [draɪoʊbeɪts][vɪ'loʊsəs] .
Hairy **Woodpecker** **,** **Dryobates** **villosus** **.**
毛茸茸 啄木鸟 , 德里奥巴特斯 绒毛 .

毛啄木鸟，Dryobates villosus。

[ˌef 'iː] .
Fe **.**
铁 .

铁。

394c .
394c **.**
394c .

394c。

['daʊni] ['wʊdpekər] , [draɪoʊbeɪts] [pjuː'bɛsənz] - .
Downy **Woodpecker** **,** **Dryobates** **pubescens** **medianus** **.**
绒毛状 啄木鸟 , 德里奥巴特斯 毛状 - .

绒毛啄木鸟，Dryobates pubescens medianus。

[ˌef 'iː] . - .
Fe **.** **406** **.**
铁 . - .

Fe.406。

[red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] , [mɛlənɛrps] - .
Red **-** **headed** **Woodpecker** **,** **Melanerpes** **erythrocephalus** **.**
红色的 - 标题 啄木鸟 , 黑热病 - .

红头啄木鸟，学名 Melanerpes erythrocephalus。

[siː] .
C **.**
C .

C.

412a .
412a **.**
412a .

412a.

['nɔːrðərn] ['flɪkər] , [kəlæpts] [ɔː'reɪtəs] [luːt'jəs] .
Northern **Flicker** **,** **Colaptes** **auratus** **luteus** **.**
北方 闪烁 , 卡普特斯 金丝雀 黄体 .

北方闪烁，Colaptes auratus uteus。

[tiː 'siː] . - .
Tc **.** **423** **.**
tc . - .

Tc.423。

['tʃɪmni] [swɪft] , - - .
Chimney **Swift** **,** **Chætura** **pelagica** **.**
烟囱 迅速 , - - .

烟囱雨燕，Chætura pelagica。

[siː] . - .
C . **428** .
C . - .

C.428.

['ruːbi] - ['θroʊtɪd] ['hʌmɪŋbɜːrd] , ['trɒkiləs] [koʊlʌbrɪs] .
Ruby - **throated** **Hummingbird** , **Trochilus** **colubris** .
红宝石 - 喉咙 蜂鸟 , 旋涡虫 游蛇 .

红喉蜂鸟，Trochilus colubris。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . **444** .
铁 . - .

Fe.444.

['kɪŋˌbɜːrd] , [tɪ'rænəs] [tɪ'rænəs] .
Kingbird , **Tyrannus** **tyrannus** .
王鸟 , 暴君 暴君 .

王霸鹟，学名 Tyrannus tyrannus。

[siː] . - .
C . **452** .
C . - .

C.452.

['krestɪd] ['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər] , [ˌmaɪ'ɑːrkəs] [krɪnɪtəs] .
Crested **Flycatcher** , **Myiarchus** **crinitus** .
冠状 捕蝇鸟 , 米亚库斯 克里尼图斯 .

凤头鹟，Miiarchus crinitus。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . **461** .
铁 . - .

Fe.461.

[wʊd] ['piwi] , - ['vaɪrɛnz] .
Wood **Pewee** , **Contopus** **virens** .
木头 皮威 , - 绿人 .

林地小霸鹟，Contopus virens。

[siː] . - .
C . **465** .
C . - .

C.465.

[griːn] - ['krestɪd] ['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər] , [ɛm'pɪdəˌnɑks] [vaɪə'resnz] .
Green - **crested** **Flycatcher** , **Empidonax** **virescens** .
绿色的 - 冠状 捕蝇鸟 , 恩皮多纳克斯 绿青藤 .

绿冠霸鹟，Empidonax virescens。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . **477** .
铁 . - .

Fe.477。

[bluː] [dʒeɪ] , [ˌsaɪəˌnoʊ'sɪtə][krɪ'stɑːtə] .
Blue **Jay** , **Cyanocitta** **cristata** .
蓝色的 杰伊 , 蓝晶 基督 .

冠蓝鸦 (Cyanocitta cristata)。

[siː] . - .
C . **488** .
C . - .

C.488。

[əˈmerɪkən] [kroʊ] , [ˈkɔːrvəs] [əˌmɛrɪˈkɑːnəs] .
American Crow , Corvus americanus .
美国人 乌鸦 , 乌鸦 美洲 .

美洲乌鸦，Corvus americanus。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . 494 .
铁 . - .

Fe.494.

[ˈbɑːbəlɪŋk] .
Bobolink .
稻田鸟 .

稻田鸟。

- - .
Dolichonyx oryzivorus .
- - .

稻食长臂猿。

[tiː ˈsiː] . - .
Tc . 495 .
tc . - .

Tc.495。

[ˈkaʊˌbɜːrd] , [məˈlɒθrəs] [ˈeɪtər] .
Cowbird , Molothrus ater .
牛鹂 , 莫洛瑟斯 之后 .

牛鹂，Molothrus ater。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . 498 .
铁 . - .

Fe.498。

[red] - [wɪŋd] [ˈblækbɜːrd] , [ˌædʒəˈleɪəs] - .
Red - winged Blackbird , Agelaius phœniceus .
红色的 - 有翅膀的 黑鸟 , 阿格莱乌斯 - .

红翅黑鹂，Agelaius phœniceus。

[siː] . - .
C . 506 .
C . - .

C.506。

[ˈɔːrtʃərd] [ˈɔːrioʊl] , [ˈɪktərəs] [ˈspjuəriəs] . [wʌn] . - .
Orchard Oriole , Icterus spurius . 1 . 507 .
果园 金莺 , 黄疸 伪造的 . 1 . - .

果园黄鹂，黄黄鹂.1.507。

[ˈbɔːltɪmɔːr] [ˈɔːrioʊl] , [ˈɪktərəs] [ˈgælbjələ] .
Baltimore Oriole , Icterus galbula .
巴尔的摩 金莺 , 黄疸 加尔布拉 .

巴尔的摩金莺，黄黄鹂。

[tiː ˈsiː] .
Tc .
tc .

Tc。

511b .
511b .
511b .

511b.

[brɑːnzd] ['grækl] , [kwɪskələs] - - .
Bronzed Grackle , Quiscalus quiscula æneus .
古铜色 紫翅椋鸟 , 奎斯卡勒斯 - - .

古铜色鹀哥，Quiscalus quiscula æneus。

[siː] . - .
C . 529 .
C . - .

C.529。

[əˈmerɪkən] ['goʊldfɪntʃ] , - ['trɪstɪs] .
American Goldfinch , Astragalinus tristis .
美国人 金翅雀 , - 悲伤 .

美国金翅雀，黄芪。

[tiː ˈsiː] . - .
Tc . 563 .
tc . - .

Tc.563。

[fiːld] ['spæroʊ] , [spaɪˈzɛlə][pjuːˈsɪlə] .
Field Sparrow , Spizella pusilla .
场地 麻雀 , 斯皮泽拉 普西拉 .

田麻雀，Spizella pusilla。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . 581 .
铁 . - .

Fe.581.

[sɔːŋ] ['spæroʊ] , [ˌmɛləˈspaɪzə][məˈləudiə] .
Song Sparrow , Melospiza melodia .
歌曲 麻雀 , 梅洛斯皮扎 旋律 .

歌雀，Melospiza melodia。

[tiː ˈsiː] . - .
Tc . 587 .
tc . - .

Tc.587。

['taʊhi] , ['pɪpɪˌloʊ] - .
Towhee , Pipilo erythrophthalmus .
东美鸦 , 皮皮洛 - .

东美雀，Pipilo erythrophthalmus。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . 593 .
铁 . - .

Fe.593.

['kɑːrdɪnl] , ['kɑːdɪnæliːz]['kɑːdɪnæliːz] .
Cardinal , Cardinalis cardinalis .
红衣主教 , 红雀 红雀 .

红衣主教，枢机主教。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . 598 .
铁 . - .

Fe.598。

['ɪndɪgoʊ] ['bʌntɪŋ] , [ˌsaɪˌnoʊˈspɪzə][saɪˈeɪniə] .
Indigo Bunting , Cyanospiza cyanea .
靛青 彩旗 , 蓝刺 蓝绿色 .

靛蓝鸦，Cyanospiza cyea。

[siː] . - .
C . 608 .
C . - .

C.608.

['skɑːrlət]['tænədʒər] , [pɪ'ræŋgə] - .
Scarlet Tanager , Piranga erythromelas .
猩红 唐纳雀 , 皮兰加 - .

猩红唐纳雀，Piranga erythromelas。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . 611 .
铁 . - .

Fe.611.

['pɜːrp(ə)l]['mɑːrtn] , ['prɒgniː][suːbɪs] .
Purple Martin , Progne subis .
紫色的 马丁 , 孕期 下 .

紫燕，Progne subis。

[siː] . - .
C . 613 .
C . - .

C.613.

[bɑːrn] ['swɑːloʊ] , ['hɪruːndoʊ] - .
Barn Swallow , Hirundo erythrogaster .
谷仓 吞 , 希伦多 - .

家燕，红腹燕雀。

[siː] . - .
C . 616 .
C . - .

C.616.

[bæŋk] ['swɑːloʊ] , - [raɪ'pɛriə] .
Bank Swallow , Clivicola riparia .
银行 吞 , - 河岸 .

河岸燕，Clivicola riparia。

[siː] . - .
C . 145619 .
C . - .

C.145619。

['siːdər] ['wæksˌwɪŋ] , ['æmpəlɪs] [sɛdrɔrəm] .
Cedar Waxwing , Ampelis cedrorum .
雪松 太平鸟 , 安佩利斯 雪松 .

雪松太平鸟，Ampelis cedrorum。

[siː] . - .
C . 624 .
C . - .

C.624.

[red] - [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ] , ['vɪrɪˌoʊ] [ˌɑːlɪ'veɪʃəs] .
Red - eyed Vireo , Vireo olivaceous .
红色的 - 眼睛 病毒 , 病毒 橄榄色 .

红眼绿鹃，Vireo olivaceous。

[siː] . - .
C . 627 .
C . - .

C.627.

['wɔːblɪŋ] ['vɪrɪˌoʊ] , ['vɪrɪˌoʊ] - .
Warbling Vireo , Vireo gilvus .
鸣唱 病毒 , 病毒 - .

鸣啭绿鹃，Vireo gilvus。

[tiː 'siː] . - .
Tc . 636 .
tc . - .

Tc.636。

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['wɔːrblər] , - ['veəriə] .
Black and White Warbler , Mniotilta varia .
黑色的 和 白色的 莺 , - 各种 .

黑白莺，Mniotilta varia。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . 652 .
铁 . - .

Fe.652.

['jeloʊ] ['wɔːrblər] , [dɛn'droʊɪkə] - .
Yellow Warbler , Dendroica æstiva .
黄色的 莺 , 树木 - .

黄莺，Dendroica æstiva。

[siː] . - .
C . 681 .
C . - .

C.681.

['merilənd] ['jeloʊ] [θroʊt] , [ˌdʒiːoʊ'θlɪpɪs] - .
Maryland Yellow throat , Geothlypis trichas .
马里兰州 黄色的 喉 , 地蜂 - .

马里兰黄喉地蜂鸟（Geothlypis trichas）。

[tiː 'siː] . - .
Tc . 683 .
tc . - .

Tc.683。

['jeloʊ] - ['brestid] [tʃæt] , - ['vaɪrɛnz] .
Yellow - breasted Chat , Icteria virens .
黄色的 - 胸部 聊天 , - 绿人 .

黄胸鹀，Icteria virens。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . 687 .
铁 . - .

Fe.687。

[ə'merɪkən] ['redˌstɑːrt] , [ˌsɛtə'feɪgə] .
American Redstart , Setophaga ruticilla .
美国人 红尾鸲 , 塞托法加 芸香 .

美洲红尾鸲，Setophaga ruticilla。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . 704 .
铁 . - .

Fe.704。

['kætbɜːrd] , - [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] .
Catbird , Galeoscoptes carolinensis .
猫鸟 , - 卡罗莱纳 .

灰猫鸟，Galeoscoptes carolinensis。

[tiː ˈsiː] . - .
Tc . **705** .
tc . - .

Tc.705。

[braʊn] [ˈθræʃər] , [ˌhɑːrpəˈrɪŋkəs] [ˈruːfəs] .
Brown **Thrasher** , **Harporhynchus** **rufus** .
棕色的 鹪 , 哈氏喙嘴蜥 鲁弗斯 .

棕色嘲鹪，Harporhynchus rufus。

[tiː ˈsiː] . - .
Tc . **718** .
tc . - .

Tc.718。

[ˌkærəˈlainə] [ren] , [θraɪoʊθɔrəs] [ˌluːdəˌvɪˈkeɪniəs] .
Carolina **Wren** , **Thryothorus** **ludovicianus** .
卡罗莱纳 鹪 , 索里索斯 路德维希安 .

卡罗莱纳鹪鹩，Thryothorus ludovicianus。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . **725** .
铁 . - .

Fe.725。

[lɔːŋ] - [bil] [mɑːrʃ] [ren] , - [pəˈlʌstrɪs] .
Long - **billed** **Marsh** **Wren** , **Cistothorus** **palustris** .
长的 - 账单 沼泽 鹪 , - 沼泽地 .

长嘴沼泽鹪鹩，Cistothorus palustris。

[tiː ˈsiː] . - .
Tc . **727** .
tc . - .

Tc.727。

[waɪt] - [ˈbrestid] [ˈnʌthætʃ] , [ˈsɪtə] [ˌkærəlɪˈnɛnsɪs] .
White - **breasted** **Nuthatch** , **Sitta** **carolinensis** .
白色的 - 胸部 红胸山雀 , 西塔 卡罗莱纳 .

白胸鸸，Sitta carolinensis。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . **731** .
铁 . - .

Fe.731.

[ˈtʌftɪd] [ˈtɪtˌmaʊs] , [ˈpeɪrəs][ˈbaɪˌkʌlər] .
Tufted **Titmouse** , **Parus** **bicolor** .
簇绒 山雀 , 帕鲁斯 双色 .

簇绒山雀，Parus bicolor。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . **735** .
铁 . - .

Fe.735。

[ˈtʃɪkədiː; ˌtʃɪkəˈdiː] , [ˈpeɪrəs] - .
Chickadee , **Parus** **atricapillus** .
山雀 , 帕鲁斯 - .

山雀，Parus atricapillus。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . **755** .
铁 . - .

Fe.755。

[wʊd] [θrʌʃ] , [ˌhaɪloʊˈsɪklə] - .
Wood Thrush , Hylocichla mustelina .
木头 画眉 , 希洛奇拉 - .

林鸫，Hylocichla mustelina。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . 756 .
铁 . - .

Fe.756。

[ˈwɪlsənz] [θrʌʃ] , [ˌhaɪloʊˈsɪklə] - .
Wilson's Thrush , Hylocichla fuscescens .
威尔逊的 画眉 , 希洛奇拉 - .

威尔逊鸫，Hylocichla fuscescens。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . 761 .
铁 . - .

Fe.761.

[əˈmerɪkən] [ˈrɑːbɪn] , [ˈmɛrʊlə] [ˌmaɪgrəˈtɔːriə] .
American Robin , Merula migratoria .
美国人 罗宾 , 梅鲁拉 移民 .

美国知更鸟，Merula migratoria。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . 766 .
铁 . - .

Fe.766。

[ˈbluːbɜːrd] , [saɪˈeɪliə][saɪˈeɪlɪs] .
Bluebird , Sialia sialis .
蓝鸟 , 西莉亚 西力士 .

蓝鸟，学名 Sialia sialis。

[ˌef ˈiː] .
Fe .
铁 .

铁。

[əˈdɪʃən(ə)l] [ˈiəri] [ˈkaʊnti] [lɪst] . - .
ADDITIONAL ERIE COUNTY LIST . 360 .
额外的 埃里 县 列表 . - .

伊利县附加清单.360。

[əˈmerɪkən] [ˈspæroʊ] [hɔːk] , [ˈfælkoʊ] [spɑːrviriːəs] .
American Sparrow Hawk , Falco sparverius .
美国人 麻雀 鹰 , 法尔科 斯帕维利乌斯 .

美洲雀鹰，Falco sparverius。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . 373 .
铁 . - .

Fe.373.

[skriːtʃ] [aʊl] , [mɛgəskɑːps] [ˈeɪˌsiːˈoʊ] .
Screech Owl , Megascops asio .
尖叫 猫头鹰 , 巨型望远镜 asio .

鸣角鸮，Megascops asio。

[ˌef ˈiː] . - .
Fe . 501 .
铁 . - .

Fe.501.

['medoʊlɑːrk] , [stɜːr'nɛlə] ['mægnə] . [ˌef 'iː] . - .
Meadowlark , Sturnella magna . Fe . 540 .
草地云雀 , 斯特内拉 玛格纳 . 铁 . - .

草地鹨，Sturnella magna。 Fe.540。

['vespər] ['spæroʊ] , - - .
Vesper Sparrow , Poocætes gramineus .
黄昏 麻雀 , - - .

晚霞麻雀，学名 Poocætes gramineus。

[tiː 'siː] . - .
Tc . 546 .
tc . - .

Tc.546。

['græshɑːpər] ['spæroʊ] , - - - .
Grasshopper Sparrow , Ammodramus savannarum passerinus .
蚱蜢 麻雀 , - - - .

蚱蜢麻雀，Ammodramus savannarum passerinus。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . 560 .
铁 . - .

Fe.560。

['tʃɪpɪŋ] ['spæroʊ] , [spaɪ'zɛlə]['soʊʃəˌlɪs] .
Chipping Sparrow , Spizella socialis .
切丁 麻雀 , 斯皮泽拉 社会主义者 .

切碎麻雀，Spizella Socialis。

[tiː 'siː] . - .
Tc . 617 .
tc . - .

Tc.617。

[rʌf] - [wɪŋd] ['swɑːloʊ] , - - .
Rough - winged Swallow , Stelgidopteryx serripennis .
粗糙的 - 有翅膀的 吞 , - - .

粗翅燕，Stelgidopteryx serripennis。

[tiː 'siː] . - .
Tc . 622 .
tc . - .

Tc.622。

['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed] [ʃraɪk] , ['leɪniːɪs][ˌluːdəˌvɪ'keɪniəs] .
Loggerhead Shrike , Lanius ludovicianus .
蠵龟 伯劳鸟 , 拉尼厄斯 路德维希安 .

红背伯劳，Lanius ludovicianus。

[ˌef 'iː] . - .
Fe . 721 .
铁 . - .

Fe.721.

[haʊs] [ren] , ['trɔgləˌdaɪts] ['iːdɒn] .
House Wren , Troglodytes aedon .
房子 鹪 , 穴居人 艾顿 .

家鹪鹩，Troglodytes aedon。

[tiː 'siː] .
Tc .
tc .

Tc。

['oʊbɝlɪn] , [oʊ'haɪoʊ] .

Oberlin	,	Ohio	.
奥柏林	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州奥伯林。

['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] .

MEETING	OF	THE	BIOLOGICAL	CLUB	.
会议	的	这	生物	俱乐部	.

生物学俱乐部会议。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [met][ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['lektʃər] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv]

The	Biological	Club	met	in	the	Zoological	lecture	room	on	the	evening	of
这	生物	俱乐部	遇见	在	这	动物学	演讲	房间	在	这	晚上	的

[ɑːk'toʊbər] 7th ,

October	7th	,
十月	7th	,

生物学会于10月7日晚在动物学教室举行了会议。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

at	seven	o'clock	.
在	七	点钟	.

七点钟。

[prə'fesər] ['ɔzbən] [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

Professor	Osborn	presided	over	the	meeting	.
教授	奥斯本	主持	超过	这	会议	.

奥斯本教授主持了会议。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːn] ['miːtɪŋ] [wɜːr; wər] [riːd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] .

The	minutes	of	the	June	meeting	were	read	and	approved	.
这	分钟	的	这	六月	会议	是	读	和	得到正式认可的	.

六月份会议纪要已宣读并通过。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn]['pɜːrsən(ə)l][wɜːrk][ænd; ənd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv]

The	evening	was	given	to	reports	on	personal	work	and	observations	of
这	晚上	曾是	给定	到	报告	在	个人的	工作	和	观察	的

[ðə; ði] ['sʌmər] .

the	summer	.
这	夏天	.

当晚大家汇报了个人工作和夏季观察情况。

[prə'fesər] ['prɔsɝ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn] ['nɔːrðərn]

Professor	Prosser	reported	that	he	had	spent	part	of	the	summer	in	northern
教授	普罗瑟	据报道	那	他	有	花费	部分	的	这	夏天	在	北方

[oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

普罗瑟教授报告说，他今年夏天有一段时间在俄亥俄州北部度过。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌkaɪə'hoʊgə][ænd; ənd] ['rɑːki] ['rɪvəz] ,

He	visited	points	along	the	Cuyahoga	and	Rocky	rivers	,
他	到访	积分	沿着	这	库亚霍加	和	洛基	河流	,

他游览了凯霍加河和洛基河沿岸的几个地点，

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['autkrɔps] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'glɑːmərət] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ledʒ] , ['lɪt(ə)l]

and	studied	the	outcrops	of	the	conglomerate	at	Boston	Ledges	,	Little
和	研究	这	露头	的	这	集团	在	波士顿	壁架	,	小的

['maʊnt(ə)n] , ['tɔmpsn] [ledʒ] ,

Mountain	,	Thompson	Ledges	,
山	,	汤普森	壁架	,

并研究了波士顿岩架、小山、汤普森岩架的砾岩露头，

['nelsn] [ledʒ] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʃærən] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .

Nelson	Ledges	and	at	Sharon	in	Pennsylvania	.
纳尔逊	壁架	和	在	莎伦	在	宾夕法尼亚州	.

纳尔逊莱奇斯和宾夕法尼亚州的沙龙。

[prə'fesər] ['kɛlɚmən] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði] ['gɔ:li] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

Professor	Kellerman	collected	a	quantity	of	material	in	the	Gauley	Mountains	of
教授	凯勒曼	集	一个	数量	的	材料	在	这	高利	山脉	的

[west] [vər'dʒɪniə] ,

West	Virginia	,
西方	弗吉尼亚州	,

凯勒曼教授在西弗吉尼亚州的高利山脉采集了大量材料，

['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][plænts][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [lɪst][ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] [ænd; ənd][si'kjuəɪŋ]

adding	a	number	of	plants	to	the	published	list	of	that	state	and	securing
添加	一个	数字	的	植物	到	这	已发布	列表	的	那	状态	和	确保

[ə; eɪ] [fju:] [ðæt] appear146

a	few	that	appear146
一个	很少	那	appear146

将一些植物添加到该州的已公布清单中，并确保其中一些植物的存活。146

[tu:; tə][bi:; bi] [nu:] [tu:; tə] ['saɪəns] .

to	be	new	to	science	.
到	是	新的	到	科学	.

对科学一无所知。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [kə'lektɪd] ['sevrəl] ['haɪbrɪd][oʊks][ɪn][oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['spesimənz] [ʌv; əv]

He	also	collected	several	hybrid	oaks	in	Ohio	,	and	some	specimens	of
他	还	集	一些	杂交种	橡树	在	俄亥俄州	,	和	一些	标本	的

-

Cratægus	,
-	,

他还采集了俄亥俄州的几种杂交橡树，以及一些山楂属植物的标本。

[wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['sɑ:rdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rnəld][ˌɑ:rbə'ri:təm] [prə'naunsiz] [nu:] ['spi:ʃi:z] .

which	Dr	.	Sargent	of	the	Arnold	Arboretum	pronounces	new	species	.
哪个	博士	.	萨金特	的	这	阿诺德	植物园	发音	新的	物种	.

阿诺德植物园的萨金特博士宣布这是新物种。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [steɪt] [lɪst][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

A	number	of	species	have	been	added	to	the	published	state	list	of	Ohio	.
一个	数字	的	物种	有	到过	额外	到	这	已发布	状态	列表	的	俄亥俄州	.

俄亥俄州已公布的州级物种名录中新增了多个物种。

[prə'fesər] [mɪlz] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [maʊnd] [ɪn] [rɑ:s]

Professor	Mills	gave	a	report	of	the	opening	of	a	prehistoric	mound	in	Ross
教授	米尔斯	给予	一个	报告	的	这	开幕	的	一个	史前	冢	在	罗斯

['kaʊnti] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['tʃɪlɪkɔθ] .

County	just	outside	the	town	of	Chillicothe	.
县	只是	外部	这	镇	的	奇利科西	.

米尔斯教授报告了在罗斯县奇利科西镇郊外发现的一处史前土墩的情况。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skelitnz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [wɜ:r; wər] [əb'teɪnd]

A	number	of	skeletons	and	some	very	valuable	material	were	obtained
一个	数字	的	骷髅	和	一些	非常	有价值的	材料	是	获得

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [ˌɑ:rki,ə'lɑ:dʒɪkəl] [ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

for	the	collections	of	the	Ohio	Archæological	and	Historical	Society	.
为了	这	收藏	的	这	俄亥俄州	考古学	和	历史	社会	.

俄亥俄州考古历史学会的藏品中获得了一些骨骼和一些非常有价值的材料。

[prəˈfesər] [ˈʃæfnɝ] [spent] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ɪn][ˈkænzəs] .
Professor Schaffner spent the summer in Kansas .
教授 沙夫纳 花费 这 夏天 在 堪萨斯州 .

沙夫纳教授在堪萨斯州度过了暑假。

[hiː; hi] [tɔːkt] [ˈɪntrəstɪŋli,ˈɪntrestɪŋli][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːtəˈwɑːtəmi] [ˈɪndiən]
He talked interestingly of a visit he made to the Pottawattamie Indian
他 谈话 有趣的是 的 一个 访问 他 制成 到 这 波塔瓦塔米 印度
[ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] ,
Reservation ,
预订 ,

他饶有兴致地讲述了他访问波塔瓦塔米印第安人保留地的经历。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈfəutəgræfs] [prəʊˈkjʊəd] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [steɪ] [əˈmʌŋ] [ðiːz]
and showed a series of photographs procured during a short stay among these
和 显示 一个 系列 的 照片 采购 期间 一个 短的 停留 之中 这些
[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
interesting people .
有趣的 人们 .

并展示了一系列在与这些有趣的人们短暂相处期间拍摄的照片。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ɪnvestɪˈgeɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn] [ˈsevrəl] [ˈsʌbdʒekts] , [əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ]
Scientific investigations were made on several subjects , among which the following
科学 调查 是 制成 在 一些 主题 , 之中 哪个 这 下列的
[meɪ] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] :
may be mentioned :
可能 是 提及 :

科学研究涵盖多个领域，其中包括以下几个方面：

“ [ðə; ði] [self] - [ˈpruːnɪŋ] [ʌv; əv] [triːz] ; ”
“ The Self - pruning of Trees ; ”
“ 这 自己 - 修剪 的 树木 ; ”

“树木的自我修剪；”

“ [ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈkæktaɪ][ænd; ənd] [ˈfɝːnz] [ɪn][ˈkænzəs] ; ”
“ The Distribution of Cacti and Ferns in Kansas ; ”
“ 这 分配 的 仙人掌 和 蕨类植物 在 堪萨斯州 ; ”

“堪萨斯州仙人掌和蕨类植物的分布情况；”

“ [ðə; ði][ˈmæksɪməm] [haɪt] [ʌv; əv][plænts] ; ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ˈkænzəs] .
“ The Maximum Height of Plants ; ” and “ The Timber Conditions of Kansas .
“ 这 最大限度 高度 的 植物 ; ” 和 “ 这 木材 状况 的 堪萨斯州 .

“植物的最大高度”；以及“堪萨斯州的木材状况”。

” [prəˈfesər] - [geɪv] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈkuːn] - [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [eg] - [ˈleɪɪŋ]
” Professor Landacre gave observations on the cocoon - spinning and egg - laying
” 教授 - 给予 观察 在 这 茧 - 旋转 和 蛋 - 躺下
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈgɑːrdn] [ˈspaɪdər] .
of the common garden spider .
的 这 常见的 花园 蜘蛛 .

兰德克雷教授对普通花园蜘蛛的结茧和产卵行为进行了观察。

[ˈmɪstər] . [mɔːrs] [ˈmenʃ(ə)nd] [prəʊˈkjʊərɪŋ][ə; eɪ][ˈwɔːtər] [sneɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] - [θriː] [jʌŋ] .
Mr . Morse mentioned procuring a water snake with thirty - three young .
先生 . 莫尔斯 提及 采购 一个 水 蛇 和 三十 - 三 年轻的 .

莫尔斯先生提到他弄到了一条水蛇，这条蛇有 33 条幼蛇。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bloʊɪŋ] ['vaɪpər] , [ˌhɛtə'rɒdɑːn] - , [hæz; həz] [sʌm; səm] [pɪ'kjuːliər] ['hæbɪts]

Also	**that**	**the**	**blowing**	**viper**	**,**	**Heterodon**	**platyrhinus**	**,**	**has**	**some**	**peculiar**	**habits**
还	那	这	吹	毒蛇	,	异齿兽	-	,	有	一些	奇特	习惯

[waɪl] [ɪn] [kən'faɪnmənt] .

while	**in**	**confinement**	**.**
尽管	在	监禁	.

此外，喷鼻蝰（Heterodon platyrhinus）在被囚禁期间也有一些特殊的习性。

[wʌn] ['spesɪmən] [ɪf] [tiːzd] [wʊd] [goʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kən'tɔːrʃəns] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli]

One	**specimen**	**if**	**teased**	**would**	**go**	**through**	**a**	**series**	**of**	**contortions**	**and**	**eventually**
一	标本	如果	戏弄	会	去	通过	一个	系列	的	扭曲	和	最终

[kʌm] [tuː; tə] [rest] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ɪts] [bæk] .

come	**to**	**rest**	**lying**	**on**	**its**	**back**	**.**
来	到	休息	说谎	在	它是	后退	.

如果戏弄其中一只动物，它会做出各种扭曲的动作，最终仰面躺下。

[ɪf] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [teɪk] [ʌp] [ɪts] ['nɔːrm(ə)l] ['ætɪtuːd] , [bʌt; bət] [ɪf] [tʌtʃt]

If	**all**	**was**	**quiet**	**then**	**it**	**would**	**soon**	**take**	**up**	**its**	**normal**	**attitude**	**,**	**but**	**if**	**touched**
如果	全部	曾是	安静的	然后	它	会	很快	拿	向上	它是	普通的	态度	,	但	如果	感动

,

,

,

如果周围环境安静，它很快就会恢复正常状态；但如果受到触碰，

[ɔːr] ['sʌmwʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [tɜːrn] ['oʊvər] [ɑːn] [ɪts] [bæk] [ə'gen] .

or	**someone**	**made**	**a**	**noise**	**it**	**was**	**likely**	**to**	**turn**	**over**	**on**	**its**	**back**	**again**	**.**
或者	某人	制成	一个	噪音	它	曾是	可能	到	转动	超过	在	它是	后退	再次	.

或者如果有人发出声音，它很可能会再次翻身仰躺。

[prə'fesər] [kʊk] [spoʊk] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [plænts] [ɪn] [rɑːk] - ['kwɔːriːz] .

Professor	**Cook**	**spoke**	**regarding**	**the**	**advance**	**of**	**plants**	**in**	**rock**	**-**	**quarries**	**.**
教授	厨师	辐	关于	这	进步	的	植物	在	岩石	-	采石场	.

库克教授谈到了采石场植物的生长情况。

[ænd; ənd] ['wiləuz] [ɑːr; ər] ['moʊstli] [brɔːt] [ɪn] [baɪ] ['wɔːtər] ,

Monocotyls	**and**	**willows**	**are**	**mostly**	**brought**	**in**	**by**	**water**	**,**
单子叶植物	和	柳树	是	大多	带来	在	经过	水	,

单子叶植物和柳树大多是通过水路传入的。

[waɪl] ['daɪkəˌtɪlz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [brɔːt] [ɪn] [baɪ] [wɪnd] .

while	**dicotyls**	**are**	**more**	**often**	**brought**	**in**	**by**	**wind**	**.**
尽管	双子叶植物	是	更多的	经常	带来	在	经过	风	.

而双子叶植物则更多是通过风力传播的。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['juːʒuəl] [θɪŋ] .

The	**monocotyls**	**are**	**the**	**first**	**to**	**appear**	**as**	**a**	**usual**	**thing**	**.**
这	单子叶植物	是	这	第一的	到	出现	作为	一个	通常	事物	.

单子叶植物通常是最先出现的。

[ɪn] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['kwɑːri] [ɪn] [maɪnd] ['sɪkəmɔːr] [ænd; ənd] ['wiləuz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [triːz]

In	**the**	**particular**	**quarry**	**in**	**mind**	**sycamores**	**and**	**willows**	**were**	**the**	**only**	**trees**
在	这	特别的	采石场	在	头脑	梧桐树	和	柳树	是	这	仅有的	树木

[əb'zɜːrvd] .

observed	**.**
观察到	.

在我所看到的那个采石场里，只有梧桐树和柳树。

['mɪstər] . ['brɪˌdwɛl] [spent] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn] ['kænzəs] ,

Mr	**.**	**Bridwell**	**spent**	**the**	**summer**	**in**	**Kansas**	**,**
先生	.	布里德韦尔	花费	这	夏天	在	堪萨斯州	,

布里德韦尔先生在堪萨斯州度过了夏天。

[wer] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][wʌz; wəz][spent][ɪn] [kə'lektɪŋ] [plænts][ænd; ənd]['ɪnsekts] .

where	most	of	his	time	was	spent	in	collecting	plants	and	insects	.
在哪里	最多	的	他的	时间	曾是	花费	在	收集	植物	和	昆虫	.

他大部分时间都花在了采集植物和昆虫上。

[ðə; ði][draɪ] ['weðər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [ɪ'fekt] ,

The	dry	weather	appeared	to	have	its	effect	,
这	干燥	天气	出现	到	有	它是	影响	,

干燥的天气似乎产生了影响。

[æz; əz] [kə'lektɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['fɔːrmər] ['jɪrz] .

as	collecting	was	not	as	good	as	it	had	been	in	former	years	.
作为	收集	曾是	不是	作为	好的	作为	它	有	到过	在	以前的	年	.

因为今年的收藏情况不如往年那么好。

[prə'fesər] ['ɔzbən] [ʃoʊd] ['sevrəl] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [træks] [meɪd] [baɪ] ['veriəs] ['ænɪmlz] [ɑːn]

Professor	Osborn	showed	several	photographs	of	tracks	made	by	various	animals	on
教授	奥斯本	显示	一些	照片	的	轨道	制成	经过	各种各样的	动物	在

[ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [biːtʃ] [æt; ət][sən'dʌski; sɑːn-] .

the	sand	of	the	lake	beach	at	Sandusky	.
这	沙	的	这	湖	海滩	在	桑达斯基	.

奥斯本教授展示了几张桑达斯基湖滩沙滩上各种动物留下的足迹照片。

['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] ,

Also	other	photographs	of	scientific	interest	,
还	其他	照片	的	科学	兴趣	,

还有其他一些具有科学价值的照片，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [faɪn]['gleɪʃ(ə)l] [gruːvz] [ʌv; əv] ['kɛliːz] ['aɪlənd] ,

among	which	may	be	mentioned	the	fine	glacial	grooves	of	Kelly's	Island	,
之中	哪个	可能	是	提及	这	美好的	冰川	凹槽	的	凯利的	岛	,

其中值得一提的是凯利岛上精细的冰川沟槽。

[ænd; ənd][ðə; ði][nest][ʌv; əv][ə; eɪ] [red] - [bɜːrd] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [jʌŋ] .

and	the	nest	of	a	red	-	bird	containing	three	young	.
和	这	巢	的	一个	红色的	-	鸟	包含	三	年轻的	.

还有一个红鸟巢，里面有三只幼鸟。

[ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb][ɪn] ['ɔrtən] [hɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]

A	proposition	to	hold	the	meetings	of	the	club	in	Orton	Hall	for	the
一个	主张	到	抓住	这	会议	的	这	俱乐部	在	奥顿	大厅	为了	这

['kʌmɪŋ] [jɪr] [wʌz; wəz] [ək'septɪd] .

coming	year	was	accepted	.
未来	年	曾是	公认	.

俱乐部下一年在奥顿大厅举行会议的提议获得通过。

[ðə; ði][noʊ'vembər] ['miːtɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [nuː] ['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] ,

The	November	meeting	is	the	annual	meeting	,	at	which	new	officers	are	elected	,
这	十一月	会议	是	这	年度的	会议	,	在	哪个	新的	警官	是	当选	,

11月的会议是年度会议，会上将选举新一届官员。

['ðerfɔːr] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɑːn] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

therefore	a	committee	on	nominations	was	appointed	.
所以	一个	委员会	在	提名	曾是	任命	.

因此，成立了提名委员会。

[prə'fesəz] ['ʃæfnɚ] , ['prɔsɚ] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃer] .

Professors	Schaffner	,	Prosser	and	Landacre	were	appointed	by	the	chair	.
教授们	沙夫纳	,	普罗瑟	和	-	是	任命	经过	这	椅子	.

Schaffner、Prosser 和 Landacre 教授由系主任任命。

[dʒeɪmz][es] . ['haɪn] , ['sekrəteri] .

James	S	.	Hine	,	Secretary	.
詹姆斯	S	.	海因	,	秘书	.

詹姆斯·S·海因，秘书。

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

Ohio	State	University	.
俄亥俄州	状态	大学	.

俄亥俄州立大学。

[sɪks] ['kɑːlɪdʒɪz] [wel] [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][best] ['meθədz] [ɪn]['mɑːdərn]

Six	Colleges	well	equipped	and	prepared	to	present	the	best	methods	in	modern
六	大学	出色地	配备	和	准备	到	展示	这	最好的	方法	在	现代的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

六所学院设备齐全，准备充分，能够提供现代教育的最佳方法。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [tuː; tə][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ə'laɪk] .

The	advantages	are	offered	to	both	sexes	alike	.
这	优势	是	提供	到	两个都	性别	同样	.

男女均可享受这些优势。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv] [dɪ'pɑːtmənts] [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] :

The	following	list	of	departments	will	suggest	the	organization	of	the	institution	:
这	下列的	列表	的	部门	将要	建议	这	组织	的	这	机构	:

以下部门列表将反映该机构的组织结构：

['ægrɪkʌltʃər] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] , [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

Agriculture	,	Agricultural	Chemistry	,	American	History	and	Political	Science	,
农业	,	农业	化学	,	美国人	历史	和	政治的	科学	,

[ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ,

Anatomy	and	Physiology	,	Architecture	and	Drawing	,
解剖学	和	生理	,	建筑学	和	绘画	,

农业、农业化学、美国历史与政治学、解剖学与生理学、建筑学与绘画

[ə'strɑːnəmi] , ['bɑːtəni] , ['kemɪstri] , ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , [kleɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd][sə'ræmɪks] ,

Astronomy	,	Botany	,	Chemistry	,	Civil	Engineering	,	Clay	Working	and	Ceramics	,
天文学	,	植物学	,	化学	,	民用	工程	,	黏土	在职的	和	陶瓷	,

[də'mestɪk] ['saɪəns] , [ˌiːkə'nɑːmɪks][ænd; ənd][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] ,

Domestic	Science	,	Economics	and	Sociology	,
国内的	科学	,	经济学	和	社会学	,

天文学、植物学、化学、土木工程、粘土加工和陶瓷、家政学、经济学和社会学

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪ'lektrɪkl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ˌjʊrə'piːən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Education	,	Electrical	Engineering	,	English	Literature	,	European	History	,
教育	,	电气	工程	,	英语	文学	,	欧洲的	历史	,

[dʒi'ɑːlədʒi] , [dʒɜːr'mænɪk]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['lɪtərəˌtʃərz] , [griːk] ,

Geology	,	Germanic	Languages	and	Literatures	,	Greek	,
地质学	,	日耳曼	语言	和	文学	,	希腊语	,

教育学、电气工程、英国文学、欧洲历史、地质学、日耳曼语言文学、希腊语

['hɔːrtɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['fɔːrɪstri] , [ɪn'dʌstriəl] [aːts] , ['lætn] , [lɔː] , [ˌmæθə'mætɪks] , [mə'kænɪk(ə)l]

Horticulture	and	Forestry	,	Industrial	Arts	,	Latin	,	Law	,	Mathematics	,	Mechanical
园艺	和	林业	,	工业的	艺术	,	拉丁	,	法律	,	数学	,	机械的

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['metəlɜːrdʒi] [ænd; ənd][ˌmɪnə'rælədʒi] ,

Engineering	,	Metallurgy	and	Mineralogy	,
工程	,	冶金	和	矿物学	,

园艺与林业、工业技术、拉丁语、法律、数学、机械工程、冶金与矿物学

['mɪlətəri] ['saɪəns] , [maɪn] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['fɑːrməsi] , [fə'lɑːsəfi] , ['fɪzɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['fɪzɪks] ,

Military	**Science**	,	**Mine**	**Engineering**	,	**Pharmacy**	,	**Philosophy**	,	**Physical**	**Education**	,	**Physics**	,
军队	科学	,	矿	工程	,	药店	,	哲学	,	身体的	教育	,	物理	,

['retərɪk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

Rhetoric	**and**	**English**	**Language**	,
修辞	和	英语	语言	,

军事科学、矿业工程、药学、哲学、体育、物理学、修辞学和英语语言学

['roʊmæns] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['vetərəneri] ['medɪs(ə)n][ænd; ənd][zu'ɑːlədʒi][ænd; ənd][ˌentə'mɑːlədʒi] .

Romance	**Languages**	,	**Veterinary**	**Medicine**	**and**	**Zoology**	**and**	**Entomology**	**.**
浪漫	语言	,	兽医	药品	和	动物学	和	昆虫学	.

罗曼语系、兽医学、动物学和昆虫学。

['kætəlɔːgz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ə'pɑːn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Catalogues	**will**	**be**	**sent**	**upon**	**application**	**.**
产品目录	将要	是	发送	之上	应用	.

产品目录将应要求寄送。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kætəlɔːg] [raɪt] [fɔːr; fər] [spə'sɪfɪk] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prezɪdənt]

After	**examining**	**the**	**catalogue**	**write**	**for**	**specific**	**information**	**to**	**the**	**President**
后	检查	这	目录	写	为了	具体的	信息	到	这	总统

查阅目录后，请致函总裁询问具体信息。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [oʊ] . ['tɔmpsn] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

Dr	**.**	**W**	**.**	**O**	**.**	**THOMPSON**	**,**	**Columbus**	**,**	**Ohio**	**.**
博士	.	W	.	哦	.	汤普森	,	哥伦布	,	俄亥俄州	.

WO THOMPSON 博士，俄亥俄州哥伦布市。

['spesɪmənz] [dɪ'zaɪrd] [fɔːr; fər]

SPECIMENS	**DESIRED**	**FOR**
标本	想要的	为了

所需样本

[bə'tænɪk(ə)l]

BOTANICAL
植物

植物

[mju'ziːəm] .

MUSEUM	**.**
博物馆	.

博物馆。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] ['mʌʃrʊmz] , ['pʌfbɔːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fʌŋgiː] ; [æb'nɔːrm(ə)l] [groʊθ] [ænd; ənd]

The	**large**	**mushrooms**	**,**	**Puffballs**	**and**	**other**	**Fungi**	**;**	**Abnormal**	**growths**	**and**
这	大的	蘑菇	,	绒球	和	其他	真菌	;	异常	增长	和

['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] .

interesting	**specimens**	**of**	**shrubs**	**and**	**trees**	**.**
有趣的	标本	的	灌木	和	树木	.

大型蘑菇、马勃和其他真菌；异常生长的灌木和树木以及有趣的标本。

['ɔːlsoʊ][ɜːr'beriəm,hɜːr'beriəm] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]['ældʒiː] , ['fʌŋgiː] , [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] [æz; əz] [wel]

Also	**herbarium**	**specimens**	**of**	**Algae**	**,**	**Fungi**	**,**	**Mosses**	**and**	**Ferns**	**as**	**well**
还	植物标本馆	标本	的	藻类	,	真菌	,	苔藓	和	蕨类植物	作为	出色地

[æz; əz] ['flaʊərɪŋ] [plænts] .

as	**flowering**	**plants**	**.**
作为	开花	植物	.

此外，还有藻类、真菌、苔藓和蕨类植物以及开花植物的植物标本。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] ,

Prof	.	W	.	A	.	Kellerman	,
教授	.	W	.	一个	.	凯勒曼	,

WA Kellerman教授

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['bɑːtəni] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

Department	of	Botany	,	Ohio	State	University	,
部门	的	植物学	,	俄亥俄州	状态	大学	,

俄亥俄州立大学植物学系

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

Columbus	,	Ohio	.
哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市。

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

GEOLOGICAL
地质

地质

[mju'ziːəm] .

MUSEUM	.
博物馆	.

博物馆。

[wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['hʌdsn] , [kɔːr'nɪfərəs] [ænd; ənd] [ˌkɑːrbə'nɪfərəs] ['fɒslz] .

Will	exchange	Hudson	,	Corniferous	and	Carboniferous	fossils	.
将要	交换	哈德逊	,	玉米	和	石炭纪	化石	.

可以交换哈德逊纪、康尼弗纪和石炭纪的化石。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[prɑːf] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , ['kjʊreɪtər] ,

Prof	.	J	.	A	.	Bownocker	,	Curator	,
教授	.	J	.	一个	.	-	,	馆长	,

JA Bownocker教授，馆长

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][mju'ziːəm] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

Geological	Museum	,	Ohio	State	University	,
地质	博物馆	,	俄亥俄州	状态	大学	,

俄亥俄州立大学地质博物馆

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] ,

Columbus	,	Ohio	,
哥伦布	,	俄亥俄州	,

俄亥俄州哥伦布市

[ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

ZOOLOGICAL
动物学

动物学

[mju'ziːəm] .

MUSEUM	.
博物馆	.

博物馆。

[bɜːrdz] , ['ɪnsekts] , ['reptaɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Birds	,	Insects	,	Reptiles	,	etc	.
鸟类	,	昆虫	,	爬行动物	,	ETC	.

鸟类、昆虫、爬行动物等。

[wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [kə'lekʃənz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɔ:nə] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

We	wish	to	make	our	collections	representative	for	the	fauna	of	the	state
我们	希望	到	制作	我们的	收藏	代表	为了	这	动物	的	这	状态

[ænd; ənd] [wɪl] ['greɪtli] [ə'pri:ʃieɪt] [ɔ:l][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə] [ðæt] [end] .

and	will	greatly	appreciate	all	contributions	to	that	end	.
和	将要	非常	欣赏	全部	贡献	到	那	结尾	.

我们希望我们的藏品能够代表本州的动物群，并将非常感谢大家为此做出的贡献。

[ə'dres] , [prɑ:f] . ['hɜ:rbərt] ['ɔzbən] ,

Address	,	Prof	.	Herbert	Osborn	,
地址	,	教授	.	赫伯特	奥斯本	,

致辞，赫伯特·奥斯本教授

[dɪ'pɑ:rtmənt] [zu'ɑ:lədʒi][ænd; ənd][ˌentə'mɑ:lədʒi] ,

Department	Zoology	and	Entomology	,
部门	动物学	和	昆虫学	,

动物学和昆虫学系

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	State	University	,	Columbus	,	Ohio	.
俄亥俄州	状态	大学	,	哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州立大学，哥伦布，俄亥俄州。

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [leɪk] ['læbrətɔ:ri] .

Ohio	State	University	,	Lake	Laboratory	.
俄亥俄州	状态	大学	,	湖	实验室	.

俄亥俄州立大学湖实验室。

['loʊkeɪtɪd][æt; ət][sən'dʌski; sɑ:n-][ɑ:n] [leɪk] ['iəri] .

Located	at	Sandusky	on	Lake	Erie	.
位于	在	桑达斯基	在	湖	伊利	.

位于伊利湖畔的桑达斯基。

['oʊpən][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [dʒu:n] - [tu:; tə] [sep'tembər] - .

Open	to	Investigators	June	15	to	September	15	.
打开	到	调查人员	六月	-	到	九月	-	.

6月15日至9月15日期间对调查人员开放。

['læbrətɔ:ri] ['kɔ:rsɪz] [ʌv; əv][sɪks][ænd; ənd] [eɪt] [wi:ks] [bɪ'gɪnɪŋ] [dʒu:n] - , - .

Laboratory	courses	of	six	and	eight	weeks	beginning	June	30	,	1902	.
实验室	课程	的	六	和	八	周	开始	六月	-	,	-	.

1902 年 6 月 30 日开始，为期六周和八周的实验课程。

[raɪt] [fɔ:r; fər]['speʃ(ə)l]['sɜ:rkjələr] .

Write	for	special	circular	.
写	为了	特别的	圆	.

请来函索取特别通知。

['bʌkɝ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .

Bucher	Engraving	Co	.
布赫	雕刻	合作	.

布赫雕刻公司

['prɑ:ses] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [i'lektrətaip] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] ['steriətaɪpɪŋ]

Process	and	Wood	Engraving	,	Electrotypers	and	Manufacturers	of	Stereotyping
过程	和	木头	雕刻	,	电铸机	和	制造商	的	刻板印象

[ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] [mə'ʃi:nəri] .

and	Engraving	Machinery	.
和	雕刻	机械	.

工艺和木刻、电铸以及立体印刷和雕刻机械制造商。

80½ [nɔːrθ] [haɪ] [striːt] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .
80½ North High Street , COLUMBUS , OHIO .
80½ 北 高的 街道 , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市北高街80½号。

[ˌlepɪ'dɑːptərə] [praɪs] [lɪst] [noʊ] .
Lepidoptera Price List No .
鳞翅目 价格 列表 不 .

鳞翅目昆虫价格表编号

[θriː] . — [praɪs] [faɪv] [sents] [rɪ'fʌndɪd] [tuː; tə] ['baɪərz]
3 . — Price 5 cents Refunded to Buyers
3 . — 价格 5 分 已退款 到 买家

3.—买家可获得5美分的退款

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] 15th , - .
Issued November 15th , 1901 .
发布 十一月 15th , - .

发布日期：1901年11月15日。

['diːlɚz] [ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] . . . [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [sə'plaɪz] .
Dealers in all kinds of . . . ENTOMOLOGICAL SUPPLIES .
经销商 在 全部 种类 的 . . . 昆虫学 补给品 .

经销各种昆虫学用品。

[ˌmænju'fæktʃərəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] . . . [ʃmit] ['ɪnsekt] [bɑːksɪz] .
Manufacturers of the Original and Celebrated . . . SCHMITT INSECT BOXES .
制造商 的 这 原来的 和 著名 . . . 施密特 昆虫 盒子 .

原创且备受赞誉的……施密特昆虫盒的制造商。

['bɪldərz] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] ['kæbɪnəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Builders of INSECT CABINETS , Etc .
建筑商 的 昆虫 橱柜 , ETC .

昆虫柜等产品的制造商

[ə'merɪkən] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] ['kʌmpəni]
American Entomological Company
美国人 昆虫学 公司

美国昆虫学公司

- [diː] ['kælb] ['ævənuː] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
1040 DE KALB AVENUE , BROOKLYN , N . Y .
- 德语 小牛 大街 , 布鲁克林 , N . 是 .

1040 DE KALB AVENUE, 布鲁克林, NY

[nuː] [ɪ'dɪʃn]
NEW EDITION
新的 版

新版本

['wɛbstɚz] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['dɪkʃəneri]
WEBSTER'S INTERNATIONAL DICTIONARY
韦氏词典 国际的 字典

韦氏国际词典

[nuː] [pleɪts] [θruː'aʊt] .
New Plates Throughout .
新的 盘子 自始至终 .

全部更换了新盘子。

- , - [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːrdz]
25 , 000 ADDITIONAL WORDS
- , - 额外的 字

新增 25,000 个字

[freɪzɪz] [ænd; ənd][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz]
Phrases **and** **Definitions**
短语 和 定义

短语和定义

[prɪ'perd] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekt][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['dʌbljuː] . [tiː] . ['hærɪs] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [əl] . [diː] . ,
Prepared **under** **the** **direct** **supervision** **of** **W** **.** **T** **.** **HARRIS** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **LL** **.** **D** **.** **,**
准备 在下面 这 直接的 监督 的 W . T . 哈里斯 , 菲尔 . D . , 二 . D . ,
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
United **States** **Commissioner** **of** **Education** **,**
团结的 各州 专员 的 教育 ,

在美国教育专员WT HARRIS博士、法学博士的直接监督下编写。

[ə'sɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɔːr] [ʌv; əv] ['kɑːmpɪtənt] ['speʃəlɪst] [ænd; ənd]['editəz] .
assisted **by** **a** **large** **corps** **of** **competent** **specialists** **and** **editors** **.**
协助 经过 一个 大的 兵团 的 胜任的 专家 和 编辑 .

在众多称职的专家和编辑的协助下。

[rɪtʃ] ['baɪndɪŋz] .
Rich **Bindings** **.**
富有的 绑定 .

装订精美。

- ['peɪdʒɪz] .
2364 **Pages** **.**
- 页 .

2364页。

- [ˌɪlə'streiʃəns] .
5000 **Illustrations** **.**
- 插图 .

5000幅插图。

☞ [ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][wʌz; wəz][fɜːrst] ['ɪʃuːd] [ɪn] - , [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] “ [ˌʌnə'brɪdʒd] .
☞ **The** **International** **was** **first** **issued** **in** **1890** **,** **succeeding** **the** **“** **Unabridged** **.**
☞ 这 国际的 曾是 第一的 发布 在 - , 成功 这 “ 完整版 .

☞ 《国际版》于 1890 年首次发行，接替了“完整版”。

” [ðə; ði] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn]['ɔkt] . , - .
” **The** **New** **Edition** **of** **the** **International** **was** **issued** **in** **Oct** **.** **,** **1900** **.**
” 这 新的 版 的 这 国际的 曾是 发布 在 十月 . , - .

《国际新规》于 1900 年 10 月发行。

[get] ['leɪtɪst][ænd; ənd][best] .
Get **latest** **and** **best** **.**
得到 最新的 和 最好的 .

获取最新最好的信息。

['ɔːlsoʊ] ['wɛbstɜ-z] [kə'liːdʒiət] ['dɪkʃəneri] [wɪð; wɪθ] ['glɑːsəri] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] .
Also **Webster's** **Collegiate** **Dictionary** **with** **Glossary** **of** **Scottish** **Words** **and** **Phrases** **.**
还 韦氏词典 大学 字典 和 词汇表 的 苏格兰 字 和 短语 .

还有《韦氏大学词典及苏格兰词汇和短语表》。

“ [fɜːrst] [klæs] [ɪn]['kwɑːləti] , ['sekənd] [klæs] [ɪn][saɪz] .
“ **First** **class** **in** **quality** **,** **second** **class** **in** **size** **.**
“ 第一的 班级 在 质量 , 第二 班级 在 尺寸 .

“质量一流，规模二流。”

” ['nɪkələs] ['mɜːrri] ['bʌtlər] .
” **Nicholas** **Murray** **Butler** **.**
” 尼古拉斯 默里 巴特勒 .

尼古拉斯·默里·巴特勒。

['spesɪmən] ['peɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv][bəuθ] [bʊks] [sent] [ɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Specimen	**pages**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**of**	**both**	**books**	**sent**	**on**	**application**	**.**
标本	页面	,	ETC	.	,	的	两个都	图书	发送	在	应用	.

申请后可寄送两本书的样页等资料。

[dʒi:] . & [si:] . ['mɛri:əm] [ˌsi: 'oʊ] .

G	**.**	**&**	**C**	**.**	**Merriam**	**Co**	**.**
G	.	&	C	.	梅里亚姆	合作	.

G. & C. Merriam 公司

['sprɪŋfi:ld] , [mæs] .

Springfield	**,**	**Mass**	**.**
斯普林菲尔德	,	大量的	.

马萨诸塞州斯普林菲尔德

[ˌsɪstə'mætɪk] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

SYSTEMATIC	**COLLECTION**	**OF**
系统	收藏	的

系统收集

['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] , ['rɑ:ks] , ['fɒslz]

Minerals	**,**	**Rocks**	**,**	**Fossils**
矿物	,	岩石	,	化石

矿物、岩石、化石

[bɜ:rdz][ænd; ənd] ['mæm(ə)lz] , ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['ɛkɪnoʊˌdɜ:rmz] .

Birds	**and**	**Mammals**	**,**	**Shells**	**and**	**Echinoderms**	**.**
鸟类	和	哺乳动物	,	贝壳	和	棘皮动物	.

鸟类和哺乳动物，贝壳和棘皮动物。

['ɔ:lsoʊ]['hju:mən] ['skelitnz] , [ænd; ənd][ˌænə'tɑ:mɪk(ə)l] ['mɒdlz] .

Also	**Human**	**Skeletons**	**,**	**and**	**Anatomical**	**Models**	**.**
还	人类	骷髅	,	和	解剖学	模型	.

还有人体骨骼和解剖模型。

[rɪ'li:f] ['mɒdlz] [baɪ]['mesɚz] . ['ʃeɪlɚ] , ['deivis][ænd; ənd] ['hærɪs] , ['iləstreitɪŋ]

Relief	**Models**	**by**	**Messrs**	**.**	**Shaler**	**,**	**Davis**	**and**	**Harris**	**,**	**illustrating**
宽慰	模型	经过	先生们	.	页岩	,	戴维斯	和	哈里斯	,	图示

由 Shaler、Davis 和 Harris 先生制作的地形模型，图示

['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑ:lədʒi][ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑ:grəfi]

Physical	**Geology**	**and**	**Physiography**
身体的	地质学	和	生理学

物理地质学和地貌学

[raɪt] [fɔ:r; fər] ['sə:kjələ:s] ,

WRITE	**FOR**	**CIRCULARS**	**,**
写	为了	通告	,

撰写通告

[wɔ:rdz] - ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

Wards	**'**	**Natural**	**Science**	**Establishment**	**,**
病房	-	自然的	科学	建立	,

沃兹自然科学研究所

['rɑ:tʃɪstər] , [en] . [waɪ] .

ROCHESTER	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**
罗切斯特	,	N	.	是	.

纽约州罗切斯特

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['foʊtoʊz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði]

If	**you**	**have**	**your**	**PHOTOS**	**made**	**at**	**the**
如果	你	有	你的	照片	制成	在	这

如果你在……拍摄照片

['beɪkɚz] [ɑːrt] ['gæləri] ,
BAKER'S ART GALLERY ,
面包师的 艺术 画廊 ,

贝克艺术画廊

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [pliːzd]
You will ALWAYS be pleased
你 将要 总是 是 高兴

您一定会感到满意

[steɪt] [ænd; ənd] [haɪ] [ˌɛsˌtiːˈɛs] . , [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
State and High Sts . , COLUMBUS , OHIO .
状态 和 高的 圣徒 . , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市州街和高街交汇处。

['aʊər; ɑːr] [lɪst] [ʌv; əv] [əˈwɔːrdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [jɪr] [ɑːr; ər] :
OUR LIST OF AWARDS FOR THE LAST YEAR ARE :
我们的 列表 的 奖项 为了 这 最后的 年 是 :

以下是我们去年获得的奖项:

[ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][æt; ət]['pærɪs][ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
The Gold Medal at Paris Exposition .
这 金子 勋章 在 巴黎 展览 .

巴黎世博会金奖。

[haɪɪst; 'haɪəst][əˈwɔːrd][æt; ət][ðə; ði][pæn] - [əˈmerɪkən] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
Highest Award at the Pan - American Exposition .
最高 奖 在 这 平底锅 - 美国人 展览 .

泛美博览会最高奖项。

[sɪks][fɜːrst] ['priːmiəmz] [aʊt] [ʌv; əv]['sev(ə)n][æt; ət][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] .
Six First Premiums out of seven at Ohio State Exposition .
六 第一的 保费 出去 的 七 在 俄亥俄州 状态 展览 .

在俄亥俄州博览会上，七项大奖中有六项获得一等奖。

[daɪ] ['stæmpɪŋ] .
DIE STAMPING .
死 冲压 .

模压成型。

[pleɪt] [ænd; ənd] ['letər] [pres] ['prɪntɪŋ] .
PLATE AND LETTER PRESS PRINTING .
盘子 和 信 按 印刷 .

平版印刷和凸版印刷。

['spɑːr] & [glen] ,
SPAHR & GLENN ,
斯帕尔 & 格伦 ,

SPAHR & GLENN

['printərz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] .
PRINTERS AND PUBLISHERS .
打印机 和 出版商 .

印刷商和出版商。

- [iːst] [brɔːd] [striːt] .
50 EAST BROAD STREET .
- 东方 广阔 街道 .

东布罗德街50号。

[kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
COLUMBUS , OHIO .
哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市。

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['tæksɪdɜːrmi] .
Scientific **Taxidermy** **.**
科学 动物标本剥制术 .

科学动物标本制作。

['evri] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['spesɪmənz] .
EVERY **SCHOOL** **should** **have** **a** **collection** **of** **Natural** **History** **specimens** **.**
每一个 学校 应该 有 一个 收藏 的 自然的 历史 标本 .

每所学校都应该收藏自然历史标本。

[waɪ] [nɑːt]
Why **not**
为什么 不是

为什么不呢?

[stɑːrt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n]
START **A** **COLLECTION**
开始 一个 收藏

开始收藏

[ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɔːr] ['mæm(ə)lz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaʊnti] [ɔːr] [steɪt] ,
of **the** **Birds** **or** **Mammals** **of** **your** **county** **or** **state** **,**
的 这 鸟类 或者 哺乳动物 的 你的 县 或者 状态 ,

你所在县或州的鸟类或哺乳动物,

[ɔːr] [ɪn'rɪtʃ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wel] ['maʊntɪd] ['spesɪmənz] ?
or **enrich** **a** **present** **collection** **by** **the** **addition** **of** **some** **well** **mounted** **specimens** **?**
或者 丰富 一个 展示 收藏 经过 这 添加 的 一些 出色地 安装 标本 ?

或者通过添加一些装裱精美的标本来丰富现有的藏品?

[kɔːsts][soʊ] [mʌtʃ] ?
Costs **so** **much** **?**
成本 所以 很多 ?

这么贵吗?

[pər'hæps][soʊ] ,
Perhaps **so** **,**
也许 所以 ,

或许如此。

[bʌt; bət] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['praɪsɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [sʌtʃ]
but **WRITE** **TO** **ME** **FOR** **PRICES** **and** **you** **will** **be** **surprised** **how** **little** **such**
但 写 到 我 为了 价格 和 你 将要 是 惊讶 如何 小的 这样的
[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪl] [kɔːst]['æftər][ɔːl] .
a **collection** **will** **cost** **after** **all** **.**
一个 收藏 将要 成本 后 全部 .

但是,请写信给我询问价格,您会惊讶地发现,这样一套藏品最终的价格其实非常低。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'weɪkənd] [ɪn][jʊr; jər] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]
Think **of** **the** **interest** **that** **will** **be** **awakened** **in** **your** **school** **in** **the**
思考 的 这 兴趣 那 将要 是 觉醒 在 你的 学校 在 这

想想看,这将在你们学校激起怎样的兴趣!

['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]
STUDY **OF** **NATURE**
学习 的 自然

自然研究

[tuː; tə][rɪ'wɔːrd][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['aʊtleɪ] .
to **reward** **you** **for** **trouble** **and** **outlay** **.**
到 报酬 你 为了 麻烦 和 支出 .

这是为了补偿你付出的努力和费用。

[aɪ] [maʊnt] [tuː; tə]['ɔːrdər]
I **mount** **to** **order**
我 山 到 命令

我按订单安装

[bɜːrdz] , ['mæm(ə)lz] , [fɪʃ] [ænd; ənd] ['reptaɪlz]
BIRDS **,** **MAMMALS** **,** **FISH** **and** **REPTILES**
鸟类 , 哺乳动物 , 鱼 和 爬行动物

鸟类、哺乳动物、鱼类和爬行动物

[ænd; ənd][sə'lɪsɪt][jʊr; jər] ['peɪtrənɪdʒ] .
and **solicit** **your** **patronage** **.**
和 征求 你的 赞助 .

并恳请您的惠顾。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] ,
If **you** **are** **interested** **,**
如果 你 是 感兴趣的 ,

如果您有兴趣，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [luːz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ]
you **should** **not** **lose** **an** **opportunity** **to** **examine** **the** **novel** **collection** **of** **Ohio**
你 应该 不是 失去 一个 机会 到 检查 这 小说 收藏 的 俄亥俄州
[bɜːrdz] ,
birds **,**
鸟类 ,

你不应该错过欣赏俄亥俄州鸟类新奇收藏的机会。

[prɪ'perd] [baɪ][maɪ'self] , [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
prepared **by** **myself** **,** **in** **the** **museum** **of** **Zoology** **,** **Ohio** **State** **University** **.**
准备 经过 我 , 在 这 博物馆 的 动物学 , 俄亥俄州 状态 大学 .

由我本人在俄亥俄州立大学动物学博物馆制作。

[tɔːt] [baɪ] [meɪl] . — [aɪ] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['tæksɪdɜːrmi] , ['pɜːrsənəli] , [ɔːr][baɪ]
TAUGHT **BY** **MAIL** **.** **—** **I** **give** **instructions** **in** **the** **Art** **of** **Taxidermy** **,** **personally** **,** **or** **BY**
教授 经过 邮件 . — 我 给 指示 在 这 艺术 的 动物标本剥制术 , 亲自 , 或者 经过
[meɪl] .
MAIL **.**
邮件 .

函授教学——我亲自或通过函授方式教授动物标本制作艺术。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [prɪ'per] [jʊr; jər] [oʊn] [bɜːrdz] ,
You **can** **learn** **to** **collect** **and** **prepare** **your** **own** **birds** **,**
你 能 学习 到 收集 和 准备 你的 自己的 鸟类 ,

你可以学习收集和处理自己的鸟肉，

[ðʌs] [riˈdjuːsiŋ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .
thus **reducing** **the** **cost** **of** **a** **collection** **to** **a** **minimum** **.**
因此 减少 这 成本 的 一个 收藏 到 一个 最低限度 .

从而将收集成本降至最低。

[fɔːr; fər]['praɪsɪz][ænd; ənd]['sɜːkjələːs] , [ə'dres]
For **prices** **and** **circulars** **,** **address**
为了 价格 和 通告 , 地址

如需了解价格和宣传册，请联系

['nætʃ(ə)rəlɪst] — ['tɔməs] [em] . [ɜːrl] — ['tæksɪdɜːrmɪst]
NATURALIST **—** **THOMAS** **M** **.** **EARL** **—** **TAXIDERMIST**
博物学家 — 托马斯 M . 伯爵 — 标本剥制师

博物学家——托马斯·M·厄尔——动物标本制作师

[kɔːr] .
Cor .
科尔 .

角

- [ænd; ənd] [naɪnθ] [ˌɛsˌtiːˈɛs] . , [kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Naghten **and** **Ninth** **Sts** . , **Columbus** , **Ohio** .
- 和 第九 圣徒 . , 哥伦布 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哥伦布市，纳格滕街和第九街交汇处。

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][,veəri:'eiʃənz][ɪn] ['spelɪŋ] .
Silently **corrected** **obvious** **typographical** **errors** **and** **variations** **in** **spelling** .
默默 已更正 明显的 印刷 错误 和 变体 在 拼写 .

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[riˈteind] [ɑːrˈkeɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained **archaic** , **non** - **standard** , **and** **uncertain** **spellings** **as** **printed** .
保留 古老的 , 非 - 标准 , 和 不确定 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神